

# PRIMERA PLANA

Año V - N° 241 - \$ 150 - Buenos Aires, 8 al 14 de agosto de 1967

## MEDICINA: LO QUE VENDRÁ



**CASO FRISCHKNECHT**



# A volar.



## *Sin escalas a Nueva York: 4 Jets semanales.*

Allí le espera la visión de un mundo espectacular en constante rejuvenecimiento. Cien mil tiendas. Cuatro mil teatros. Un parlamento mundial. Templos budistas. Cinematógrafos chinos. Músicos zingaros. Menús de 101 naciones. Estrellas de incógnito. Reyes sin corona. Arte de vanguardia. Helicópteros entre su Jet Clipper® y el Edificio Pan Am. Pida el plan Viaje ahora—Pague después—y a volar a Nueva York con la íntima satisfacción de haber elegido lo mejor.

*La línea aérea de mayor experiencia en el mundo*

Primera en América Latina Primera sobre el Atlántico Primera sobre el Pacífico Primera Alrededor del Mundo

Llame al Agente de Viajes Pan Am® o a nuestras oficinas.

Buenos Aires: Avda. Roque Saenz Peña 788, T. E. 45-0111. Plaza Hotel, T. E. 32-2355. También oficinas en Córdoba, Mendoza, Rosario y Mar del Plata.





# CALENDARIO DE PRIMERA PLANA



La segunda incursión de Leopoldo Torre Nilsson en un escenario porteño sirve, desde el martes pasado, para que el público se asome a una de las piezas más estre-mecedoras de la presente temporada: La vuelta al hogar, de Harold Pinter (foto). A pesar de los desvelos en la elección de intérpretes, el drama resume lo mejor del universo satánico de Pinter, y es una parábola sobre el prójimo como vértigo abisal. La anécdota se desliza por los desfiladeros de un realismo aparente y sólo bordea los módulos del absurdo. Pero el viernes, la Municipalidad volvió a negar a los argentinos el acceso a las obras de arte y prohibió representar La vuelta al hogar, el mejor espectáculo de la semana (ver página 66).

## TEATRO

**Comedia negra**, de Peter Shaffer — Una calesita de carcajadas, en la que se persiguen sin cesar un escultor bohemio, sus amantes de ambos sexos, sus vecinos y el hombre más rico del mundo (San Telmo).

**La dama del Maxim's**, de Georges Feydeau — La obra maestra del rey de los comediógrafos, con un torbellino de enaguas y fascinación que se llama Claudia Lapacó (Astral).

**Fin de partida**, de Samuel Beckett — Atroz metáfora de la condición humana, jugada por un paralítico ciego, su criado imbécil y también sus padres, que se disgregan en tachos de basura (De la Fábula).

**Hello, Dolly!**, de Stewart y Herman — Libertad Lamarque sigue siendo la reina de Buenos Aires, en esta lujosa Trieta neoyorquina del 1900, con lujo, canciones y un ballet de perfección casi maniática (Odeón).

**Marat-Sade**, de Peter Weiss — Por fin llega la obra más publicitada de la década, aunque en versión bidimensional (Del Globo; ver página 66).

**El mercader de Venecia**, de William Shakespeare — La herrumbra de una espléndida maquinaria isabelina (Apolo; ver página 68).

## TELEVISION

**MARTES 8. El halcón** — Un ciego con buenos ojos no puede contra el héroe, aunque domine la técnica del asesinato (Canal 11, 19.30) **El show de Judy Garland** — El pájaro de trueno acompaña a sus nuevos invitados, Robert Goulé y Phil Silvers (Canal 2, 21).

**MIERCOLES 9. Alma de acero** — La máscara de Grottemby oculta al mator de un cuñado, y Paul incrusta su nariz en el misterio sin descuidar la piel de una amiguita (Canal 11, 22).

**JUEVES 10. Los Monkees** — En Un impulso humanitario, deciden entregar sus ganancias de una noche a la Fundación para el Estímulo de la Seborrea (Canal 9, 20).

**SABADO 12. Trasnocno en castellano** — Los desnudos y los muertos, de Raoul Walsh (1958): Los héroes y los ideales de la guerra norteamericana después de Pearl Harbor, se quiebran en esta radiografía de las trincheras tomada de Norman Mailer (Canal 13, 24).

**DOMINGO 13. El show de Dick Van Dyke** — Donde resulta que la mejor inversión para un hogar feliz es el

arrendamiento de Un valet chino y comunista (Canal 13, 21.30).

## PLASTICA

**Julio Alcides Le Parc** — El país de las maravillas y de todos los juegos comienza cuando llega el espectador: la apoteosis del parque de diversiones es un laberinto de espejos flotantes, que se transforma en una aventura alucinógena, y sólo termina cuando el mundo vuelve a su lugar (Instituto Di Tella, Florida 936).

**Augusto Schiavoni** — Un maestro de la pintura argentina, que sólo obtuvo un premio Estímulo y murió casi desconocido en 1942 (El Taller, Paraguay 414; ver página 60).

## CINE

**Algo gracioso sucedió camino del Fero** — Richard Lester se plagia a sí mismo y sólo pasea el fantasma de Buster Keaton (Luxor, página 54).

**Casino Royale** — James Bond sin Connery podría ser un guiso de liebre sin liebre. Pero cinco directores se ponen los delantales y logran este plato superior (Gaumont).

**La chica del lunes** — Los caprichos de una niña malcriada le sirven a Torre Nilsson para descubrir el choque entre las dos Américas (Kraft).

**Fuegos de verano** — Tony Richardson se somete al hosco Jean Genet y gana la partida: lo expone sin explicarlo (Broadway).

**Funeral en Berlín** — Otra vez Henry Palmer —el director de Archivo confidencial— utiliza la piel de Michael Caine; pero ahora un poco más confundido (Monumental; página 58).

**Una mujer sin horizontes** — Una tierna balada por el Deep South, apta para corazonas decadentes (Opera).

**El último suspiro** — Un antiguo convicto, José Giovanni, se convirtió en novelista y contó cómo es el mundo de los duros. Jean-Pierre Melville lo tradujo en imágenes con rigurosa devoción (Paramount, Libertador).

**Un camino para dos** — La educación sentimental según Stanley Donen, un perfecto discípulo de Flaubert (Gran Rex; ver página 58).

## LIBROS

Aquí, allá, en esos lugares, por Raúl Navarrete — Otra aventura del lenguaje en el poblado bosque de la li-

OK AUTOS



CONCESIONARIO OFICIAL



UN EQUIPO CON  
CARA DE  
MUCHOS AMIGOS

Venga y compruébelo. "Remando" juntos, usted saldrá de aquí con su reluciente Fiat.



E. VIEL  
TEMPERLEY

El Concesionario de la Av. Libertador  
Avda. Libertador 2697 Capital Federal



# NOVEDADES

## HERMOSAS IMAGENES

Simone de Beauvoir

"Una novelista auténtica que es también una moralista lúcida y emocionante" (L'Express). 200 páginas Col. Horizonte \$ 450.-

## NUEVA YORK NUEVA YORK

Alberto Vanasco

La culminación de la maestría narrativa de Vanasco. 164 págs. Col. El Espejo \$ 390.-

## COLECCION INDICE

## ARGENTINO HASTA LA MUERTE

César Fernández Moreno

La obra que abrió un nuevo camino a la joven poesía argentina. 90 págs. \$ 180.-

## LA FILOSOFIA PERENNE

Aldous Huxley

La superación de lo humano en el hombre en textos de todas las literaturas y religiones. 368 págs. \$ 350.-

## EDITORIAL SUR

## CULTURA Y SOCIEDAD

Herbert Marcuse

Los problemas de la significación de la cultura, y su relación con las transformaciones del hombre.

128 págs. Col. Estudios Alemanes \$ 450.-

## EDITORIAL SUDAMERICANA

Humberto 1º 545 - Buenos Aires

ME

teratura latinoamericana. En este río de filigranas, por donde navega un mexicano de 25 años, cada página se parece a la otra, pero cada palabra suena maravillosamente (Siglo XXI, 875 pesos; ver página 65).

**Crónicas reales**, por Manuel Mujica Láinez — La apoteosis de los chismes cortesanos, según el padre del Gota a Gota (Sudamericana, 550 pesos).

**El libro de los autores** — El triunfo de la Antología como género literario, a través de una variante original. Seis narradores eligen sendos cuentos ajenos y deslizan algunas gemas: *Bartleby*, de Melville; *Wakefield*, de Hawthorne, y un estremecedor apólogo chino (De la Flor, 340 pesos; página 62).

**El happening**, por Jean-Jacques Lebel — Con el peso de los tabúes de Occidente sobre sus hombros, Lebel se convierte en el militante de un lenguaje transgresor, que aspira a una comunicación mágica: pero, al cabo de 100 páginas dionisiacas, no logra definir un abecedario verosímil (Nueva Visión, 360 pesos; página 64).

**Remedio para melancólicos**, por Ray Bradbury — En 22 relatos, Bradbury se farsa de la condición humana con una gracia angélica verdaderamente irresistible (Minotauro, 300 pesos).

## MUSICA

**VIERNES 11. Rigoletto** — La trágica historia del *gobbo* de Mantua, encarnada por el barítono Cornell Mac Neil, rodeado por el *duca* Richard Tucker y Renata Scottó, conducidos por Fernando Previtali (Colón, a las 21. También el domingo 13, a las 17).

**DOMINGO 13. Amigos de la Música** — Las tensiones dramáticas del *Concierto Número 1*, de Johannes Brahms, por Bruno Gelber, un argentino prodigioso (Colón, a las 21.45).

**LUNES 14. Concierto Sinfónico** — Nueva actuación del director belga André Vandernoot con la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires, y la participación especial del pianista Rodolfo Caracciolo (Colón, a las 21.30).

## DISCOS

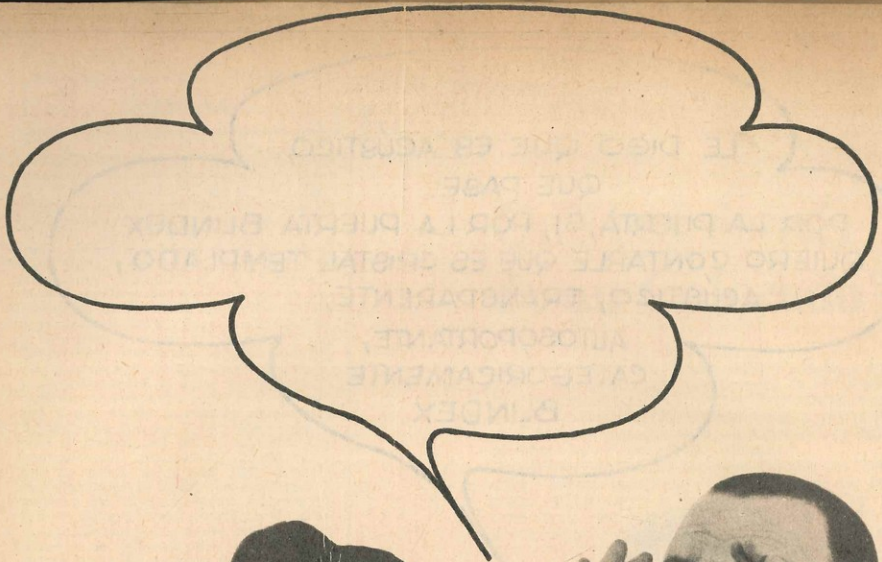
**Cancañueces y Romeo y Julieta**, de Peter Tchaikowsky — Los arrebatos románticos, unidos en este disco a la inocencia del juguete infantil, por la mano del alquimista Arturo Toscanini (RCA Victor VIC-1089 Monoaural; ver página 70).

**Things Ain't What They Used To Be**, por Johnny Hodges y Rex Stewart — En 1940, la institución del jazz se conmovió con esta *jam session* protagonizada por dos solistas de Duke Ellington, y el mismo Duke en el piano, como invitado (RCA Victor LPV 533 Vintage Series; página 70).

## DEPORTES

**SABADO 12. Boxeo** — El otoñal Horacio Accavallo afrontará un durísimo riesgo, en un intento de mantener la corona mundial de los moscas, frente al japonés Hiroyuki Ebihara, su retardador (en el Luna Park, a las 23). ♦







LE DIGO QUE ES ACÚSTICO,  
QUE PASE.  
POR LA PUERTA, SI, POR LA PUERTA BLINDEX  
QUIERO CONTARLE QUE ES CRISTAL TEMPLADO,  
ACÚSTICO, TRANSPARENTE,  
AUTOSOPORTANTE,  
CATEGÓRICAMENTE  
BLINDEX.

Distribuidores exclusivos:

BERNARDI Y CIA. S. R. L.  
Talcahuano 1048 - Tel. 42-3839/0103

CASA BASSI S. R. L.  
Cerviño 4641 - Tel. 71-5264

CASA SEGAT S. C. C.  
Paraná 660 - Tel. 40-4225/5751

CRISTALPLANO S. A. I. C. I.  
Galicia 1234 - Tel. 59-5518/0962

ER - PO S. R. L.  
Paraná 881 - Tel. 41-3398/50-0312

JOSE DELBOSCO S. A. I. C.  
Santa Fe 2939 - Tel. 82-7635/2950

PETRACCA E HIJOS S. A. I. C. F. I.  
Rivadavia 9649 - Tel. 69-5091/5095

SACCOMANO FREZZIA S. A. I. C. I.  
Treinta y Tres 2239 - Tel. 922-4640/1107

VIDRIOS Y ESPEJOS S. A. I. C. F. I.  
J. G. Artigas 1560 - Tel. 59-0751/4902

**blindex**®  
Historia de Res...



**TESORERIA** — En "Tesorería - Las cuentas claras" [Nº 239] se informa sobre un "fuerte aumento" de los ingresos efectivos de esa repartición: "...de 139.344 millones en el primer semestre del año anterior, pasaron a 227.187 millones en estos primeros seis meses..." El articulista anota, luego, otros "triumfos" y aumentos del mismo tenor. Esa revitalización financiera del país, de un 38 por ciento es, en efecto notable. ¡Por fin vamos para adelante! Pero, tomo el lápiz y saco cuentas claras ateniéndome a esas cifras. Para que tantos millones resulten claros conviene chequearlos en dólares y contribuyentes: el dólar ha experimentado en un año respecto del oro, una baja del 3 por ciento y nuestro crecimiento demográfico fue del 2 por ciento, con lo cual el ingreso del último semestre sólo representaría "realmente" 215.828 millones de pesos nominales. Esta pequeña corrección no es nada, sin embargo; lo malo es que el peso, según sabemos todos, no tiene un valor constante. En efecto, aquella suma ingresada en el primer semestre de 1966 equivalía (al cambio negro de 220) a 633 millones de dólares 1966, en tanto que lo ingresado en el primer semestre de este año (al cambio libre de 350) llega a 616 millones de los mismos dólares. Hablando, pues, en plata (real) ¿dónde está el "fuerte aumento"?

Juan Pablo Oliver  
Miramar, Buenos Aires

**FUTBOL** — Respecto del artículo "Copa Libertadores - Historia en dos ciudades" [Nº 239] deseamos aclarar lo siguiente. Porque los jueces hayan estado alojados en el mismo hotel que la delegación de nuestro club, no puede colegirse la "parcialidad" que en forma velada se atribuye al referee del encuentro. El espíritu menos avisado sabe que si hubiera habido una intención como la que parece animar al comentarista, los jueces no hubieran elegido ese alojamiento.

Tampoco puede pasarse por alto lo que se expresa acerca de la presión de Racing ante el árbitro para que el partido se jugara el día martes indefectiblemente, a pesar de la lluvia y del mal estado del campo. A pedido del presidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol, doctor Teófilo Salinas Fuller, los tres jueces brasileños inspeccionaron el "field" cuatro horas antes de la fijada para el match. Las autoridades de Racing nos enteramos de ello una hora más tarde, cuando concurrimos al lugar de alojamiento del doctor Salinas Fuller y nos encontramos con la presencia de los jueces y los dirigentes peruanos. El doctor Salinas nos preguntó qué actitud asumiríamos; ante nuestra opinión, aceptada por los dirigentes peruanos y la conformidad ya dada sobre el estado del campo por los jueces brasileños, se decidió la realización del encuentro. No fue pues, el señor Viug quien decidió el momento de la lucha, porque éste fue sorteado recién quince minutos antes de la iniciación y cuando ya estaba dispuesta.

Santiago Saccol  
Racing Club  
Avellaneda, Buenos Aires

**PERONISMO** — En "Historia del peronismo [Nº 238], una menuda y raquítica crónica hecha por antiperonistas, se cita a Jorge Abelardo Ramos como "escritor peronista". Es falso. Ramos es marxista y desde hace casi tres años ejerce la secretaría general del Partido Socialista de la Izquierda Nacional. Que haya sido uno de los pocos hombres que, desde la izquierda, apoyó a Perón, no autoriza a llamarlo peronista.

Hugo Salinas  
Córdoba

## Qué hay detrás de un Colorado?

Detrás de un Colorado siempre está Jerry Watson. Analizando las posibilidades que después de varios años de trabajo le ofrecía Philip Morris International, eligió venir a la Argentina. (El siempre elige y selecciona bien. En este momento, es el seleccionador de hojas de tabaco mejor cotizado del mundo.)

Jerry Watson (un hombre nacido en Carolina del Norte, U.S.A., soltero, licenciado en Administración de Empresas Agropecuarias e incansable basquetbolista en ratos libres), vino con el equipo de técnicos que Philip Morris International trajo al país después de su acuerdo con Massalin & Celasco S.A. y ahora dirige el grupo de especialistas que selecciona, con el más preciso rigor, las hojas con que se produce ese Colorado de suave, denso sabor que usted ya fuma.

Detrás de un Colorado siempre está el escudo de calidad de Philip Morris International.

Cigarrillos COLORADO: gran largo, con o sin filtro.





## ANIVERSARIOS

El lunes 3 de agosto de 1942, la humedad era del 100 por ciento, en Buenos Aires; una máxima de 12°8 despuntó a las 2 de la tarde, mientras nevaba en el norte de San Luis y en Mendoza. Casa Muñoz ofrecía trajes de medida, de pura lana importada, a 98 pesos; en Salta, se filmaba uno de los hitos del cine nacional, *La guerra gaucha*. Fuera del país, otra guerra sumaba estragos: los rusos peleaban en el Cáucaso contra los soldados de Hitler, y los londinenses resistían los bombardeos de Goering. El Presidente Castillo, a su vez, en la Casa Rosada, por mantener la neutralidad de su Gobierno.

Ese día de hace 25 años, un líquido de color caramelo oscuro, técnicamente descripto como "jarabe concentrado de nuez de cola diluido en una solución azucarada y luego carbonatada", ingresó en Buenos Aires: acababa de nacer la filial de la Coca-Cola. Y, también, algo más: una costumbre, una especie de símbolo de la vida moderna, una palabra del lenguaje cotidiano, tan teñida de referencias políticas como en el resto del mundo.

El jueves pasado, cuando el presidente de la compañía local, Ricardo Caruso, inició la celebración del cuarto de siglo, la panzona botellita de Coca-Cola circulaba por 130 países —más de los que integran las Naciones Unidas— y era bebida, cada 24 horas, por 80 millones de personas. Ninguna de ellas conoce, sin embargo,



los secretos del "jarabe concentrado".

Es que el *sanctasanctórum* de la empresa es su fórmula, capaz de resistir el asedio de los competidores —que no han logrado copiar su exacto sabor—, la presión nacionalista —como sucedió en Cuba— y las disposiciones legales más curiosas. Una de esas trabas, por ejemplo, es la que impera en el Código Bromatológico de la provincia de Santa Fe: exige el conocimiento minucioso de la fórmula de cualquier producto alimentario, incluso las bebidas gaseosas; la Coca-Cola nunca se avino a develar el enigma, y su venta en Santa Fe sólo empezó el año pasado.

La historia arranca de una época demasiado anterior a 1942. Fue en el verano de 1886 cuando los pobladores de Atlanta, en los Estados Unidos, se encontraron con que una bebida manufacturada intentaba desarraigar a la tradicional *lemonade* casera; para colmo de audacias, no pretendía imitar el gusto de ninguna fruta. Pero los norteamericanos nunca se burlan de las ideas que pueden servir para ganar dinero; la gente de Atlanta

primero, y todo el país, luego, se embarcaron en dos empeños paralelos: consumir hectolitros de CC e invertir sus ahorros en la flamante empresa. Catorce años después, el "jarabe concentrado" salía al exterior: a Canadá; y en 1901, ya tenía pasaporte visado para el Caribe; sin demasiado visado ancló también en Hawaii, Filipinas y Alemania.

No fue un camino demasiado llano, pero la expansión continuó de una manera profunda, como pocas veces se había dado en la historia del comercio. No obstante, los adelantados de la empresa sólo pudieron hablar de mercados controlados a escala mundial hacia 1939. Los intrépidos *marineros* ayudaron al avance de las burbujas: durante la Segunda Guerra, la CC multiplicó sus plantas embotelladoras en ultramar y puso pie en tierras que no conocían el agua corriente. En las oficinas de Nueva York,

res. Al finalizar las pruebas, ganaron el mayor número de competencias los rusos, que también batieron los records de Coca-Cola consumida. Pero cuatro años más tarde, en Roma, los jefes de la delegación soviética impidieron la entrega de la CC en su comedor; cuando se les preguntaba por qué, decían estar "alertados por hechos anteriores". Lo más curioso es que, en cambio, sí aceptaron beber Fanta: creo que no sabían que también es un producto nuestro. Pero los atletas son, por definición, vencedores de obstáculos; cuando los rusos querían tomar CC iban a buscarla a los comedores vecinos".

Aunque Abraham no lo dice, esos "hechos anteriores" aludían a una leyenda según la cual los deportistas norteamericanos se disponían a derrotar a los soviéticos, con la complicidad de la Coca-Cola, que mezclaría *semníferos* con el jarabe. Ahora, el peligro ideológico de la CC es un mito que se derrumba, cada día, a todo lo largo del mundo socialista: Bulgaria ya la produce con el nombre de Koka Kola, y la discola Rumania la importa de Alemania y comenzará a fabricarla dentro de algunos meses. Mientras la penetración se extiende hacia el Este, el polo norte del imperio queda en Narvik, Noruega, y el polo sur en Comodoro Rivadavia, Argentina. Son 1.836 plan-



Caruso y la planta de Pompeya, la mayor del mundo: "Todo va mejor".

una banderita clavada en un planisferio indicaba los progresos de la bebida; el fin de la contienda no arrió, desde luego, esas banderitas.

Pero quizás el más complejo operativo, y el más planificado, haya sido el acceso a la Europa Oriental. Allí, la dificultad fue el prejuicio, el rechazo basado sobre consideraciones ideológicas y desbordes de la propaganda: hasta no hace mucho, la mayoría parte de los rusos adultos suponía —de buena fe— que la Coca-Cola contenía alcaloides.

La escaramuza más jocosa de esta polémica se produjo, sin embargo, en Oceanía, durante las Olimpiadas de Melbourne (1956). Así la relató a Primera Plana, la semana pasada, el jefe de relaciones públicas de la compañía local, Cal Abraham, un nativo de Luisiana, de 55 años: "La empresa había ofrecido proveer de la bebida a los deportistas, a quienes se les sirvió gratuitamente en sus comedo-

las fraccionadoras; gracias a ellas, la central norteamericana ocupa el 111° lugar entre todas las empresas del globo, factura 864 millones de dólares al año y emplea 21.000 personas.

La llegada a la Argentina, en 1942, también se fortaleció en la acostumbrada expansión, y de las instalaciones de la avenida Córdoba, entre Agüero y Gallo, en Buenos Aires, salieron las máquinas que ahora funcionan en 25 sucursales del interior. También creció el número de productos en elaboración: a la CC se añadieron Fanta, Fanta Tónica, Tab, Sprite y el jugo de naranjas enlatado Hi-C. El jueves pasado, la Argentina sumaba dos toques a las estadísticas de la empresa: la embotelladora instalada en el barrio porteño de Pompeya es la mayor de las 1.836 que cubren el mundo; Buenos Aires, la ciudad que consume más Coca-Cola, por encima de Nueva York, París y Londres. ♦



# 9 meses después Aerolíneas tiene noticias de París



Pero no solamente de París. También de Londres y Roma y Francfort y Madrid y Zurich. En realidad tenemos buenas noticias de todas partes desde hace 9 meses, cuando incorporamos el primer Boeing.

Tantas noticias de nuevos servicios, como para poder afirmar hoy que Aerolíneas Argentinas es la empresa con más vuelos a todo el mundo, desde B. A.

A EUROPA ya son 5 los vuelos semanales: el Directo B.A.-Madrid-Zurich; B.A.-Río-Madrid-Roma-Francfort; B.A.-Río-Roma-Francfort; B.A.-Río-Madrid-París-Londres; B.A.-Río-París-Londres. Conozca Europa y CONOZCA EL NUEVO MUNDO DE AEROLINEAS ARGENTINAS. Infórmese en su agencia de viajes; en Aerolíneas Argentinas: Perú 22,

(Central de Reservas: 30-8551); en sus sucursales del interior o en los representantes autorizados: Zona Belgrano: O'Higgins 2080, esq. Juramento, tel. 73-2768 - Zona Centro: Casa de Mendoza, Florida 713, tel. 32-3876 - Zona Norte: River's Motors, Avda. del Libertador 2229 (Olivos), tel. 797-8379/7721 - en La Plata: Confort Turismo, calle 6 N° 678, tel. 35140.



Archivo **AEROLINEAS ARGENTINAS**



INDUSTRIA  
**BLINDEX**  
 ARGENTINA  
**CRISTALIZO**

**ER-PO**

Por qué ER-PO? Por nivel: ingenieros y técnicos especializados proyectan, asesoran e instalan brindando, además, service. ER-PO es el centro BLINDEX de Buenos Aires. Por qué BLINDEX? Porque su costo operativo es inferior al común con materiales tradicionales. Por mucho, BLINDEX es el elemento base de la arquitectura de hoy.

Su obra, cristalicela en ER-PO, el centro BLINDEX de Buenos Aires.  
 Frentes - Negocios - Cerramientos para bañeras - Tabiques modulares - Vidrios - Cristales - Espejos - Revestimientos. Paraná 881 - Tel. 41 - 3398



Director - Editor  
**VICTORIO I. S. DALLE NOGARE**  
 Director Ejecutivo  
**RAMIRO DE CASABELLAS**  
 Asesor de la Dirección  
**ROBERTO SOCOL**  
 Jefe de la Redacción  
**TOMÁS ELOY MARTÍNEZ**

Redacción — El País: Roberto Aizcorbe (Prosecretario de Redacción), Juan Carlos Algañaraz, Enrique Bugatti, Sergio Cetón, Panos F. Díaz, Economía y Negocios: **Julían Delgado** (Asesor), Carlos M. Hirsch y servicios especiales de la revista "Competencia". El Mundo y América: **Osiris Triolán** (Secretario de Redacción), Roberto García. Historia del Peronismo: Hugo Gambini (Jefe), Julio Algañaraz, Carlos A. Russo. Vida Moderna: **Roberto Fieps** (Secretario de Redacción), Mario Bohoslavsky, Francisco N. Juárez, Felisa Pinto. Deportes: Ricardo Frascara (Jefe), Alberto Laya. Artes y Espectáculos: **Ernesto Schöb** (Secretario de Redacción), Julio Acallies Grey, Rodolfo Arizaga, Alberto Cousté, Aldo Grinberg, Columnistas — Mariano Gronzona, Jordán de la Cazaola, Art Buchwald, Argentino Geronazzo, Paul Samuelson. Ilustradores — Flax, Kalondi, Sábati, Sempé. Fotografía — Jaime González Cocchia, Juan C. Quintá, Juan E. Bustelo, The Associated Press, Interpress, Agencia Afa. Diagramación — Francisco Rolo Anglada, Alberto Replanski. Archivo — Alfredo Andrés, Doris Knop, Susana O. de Zitter. Circulación — Dardo Botuecas, Alberto J. Ortiz, Héctor C. Carreira, Manuel B. Cifuentes. Traducción — Leda Orellano.

Servicios exclusivos en la Argentina — La Capital, de Rosario, Esquel, de Esquel; La Gaceta, de San Miguel de Tucumán; Jornada, de Trelew; La Nueva Provincia, de Bahía Blanca; Los Principios, de Córdoba; El Territorio, de Posadas.

Corresponsales — Alfonso Coletti (Rosario), Juan M. Dulzida (Bella Plata), Bernardo Feldman (Trelew), Tiburcio López Guzmán (Tucumán), Héctor R. Payóes (Córdoba), Félix H. Renón (Posadas).

Servicios exclusivos del exterior — L'Express y Le Monde (Francia), Newsweek (USA), Vita (Italia), Agencia de Prensa Novosti (URSS). Corresponsales — Mario Vargas Llosa (Londres), Silvia Rudni (París), Armando R. Puente (Madrid), Alberto Giovannini (Roma), Curt Donig (Berlín Occidental), Antonio Muñiz (Nueva York).

Publicidad y Relaciones Públicas — Jorge Quercia (Gerente), José Deramer (Subgerente), Gregorio Lamedera, Eduardo Louzan, Promoción y Circulación — Juan Carlos Toer (Gerente).

## PRIMERA PLANA

### APARECE LOS MARTES

Publicación de la Editorial Primera Plana SRL (Capital \$ 10.000.000, Período 367, Pisos 10 y 12, Buenos Aires. T. E. 33-8576/70 y 34-8018/10. Telegrafos: Tripla Baires. Telex: 012 - 1999

AFILIADA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES, MIEMBRO DE LA SOCIEDAD INTERAMERICANA DE PRENSA Y DE LA ASOCIACION DE ENTIDADES PERIODISTICAS ARGENTINAS.

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, Garay 4226. Interior y exterior: SADY S.A., Belgrano 355, Impreso en los talleres gráficos de la Compañía General Fabril Financiera, Iriarte 2035, Buenos Aires.

Precios: \$ 150 por ejemplar. Número atrasado, \$ 200. En Uruguay: \$ 30 oro. En Paraguay: 100 guaraníes (vía aérea). Suscripciones: Argentina, \$ 7.000 por año; en el exterior, vía ordinaria, 30 dólares.

PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL O TOTAL. HECHO EN DEPOSITO DE LEY. REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL N° 915.476.

# PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE NOTICIAS DE MAYOR CIRCULACION

Año V

Buenos Aires, 8 al 14 de agosto de 1967

N° 241

## CARTA AL LECTOR

**MEDICINA** — Un hecho irrecusable demuestra que la ciencia de curar está en los umbrales de una revolución: técnicos y aparatos electrónicos empiezan ya a ocupar sitios tradicionalmente reservados a los médicos. No es extraño, entonces, que aprovechando el avance de los programas espaciales y atómicos, en el futuro inmediato un hospital sea un engranaje automático, regido por ingenieros antes que por doctores. Tampoco, que el hombre pueda prolongar su vida, en las mejores condiciones, provisto de órganos artificiales y alarmas que le anticipen cualquier desequilibrio orgánico. En las páginas 40/44 hay un balance de las recientes conquistas y proyectos —elaborado por los expertos del semanario *Newsweek*—, así como la visión argentina del apasionante tema.

**EL CASO FRISCHKNECHT** — Mariano Gronzona (página 11) explica las raíces sociopolíticas del escándalo desatado, quince días atrás, por el Secretario de Difusión y Turismo. A nivel de Gobierno, ese escándalo tiene otros matices y derivaciones que han crecido con las horas hasta transformarse en un vórtice tan agitado que, según interpretaciones no siempre antojadizas, una crisis profunda e inminente se cierne sobre el Gobierno. Así, el panorama económico (página 17), blanco de todos los rumores, pasaba a segundo plano, y en muchos ambientes se vivían las vísperas de un cruel desenlace (página 12). Dentro de ese clima, la censura de una pieza teatral y la proximidad de una Ley anticomunista, brindaban oscuros presagios sobre la libertad de los argentinos (página 13).

**ARTES** — A 120 kilómetros de Roma, un enviado de Primera Plana presenció un espectáculo fuera de lo común: la filmación de *Romeo y Julieta*, dirigida por el increíble y excéntrico Franco Zeffirelli. Espectáculo fuera de lo común no sólo por sus contornos e intimidaciones; también, porque la nueva Julieta es una argentina de 15 años, Olivia Hussey, a quien su niñera prohíbe bailar "jerk" en las boîtes (páginas 52/53). La sección Artes y Espectáculos se fortalece, en este número, con la publicación de un ensayo de Benjamín Péret, el más puro de los poetas surrealistas, muerto en 1959, y a quien una editorial argentina intentará resucitar en estos días, con una antología de sus escritos (páginas 56/57).

Hasta el martes próximo. EL DIRECTOR.

## INDICE

Aniversarios . . . . .	6	Hist. del Peronismo	34
Artes y Espectáculos	52	El País . . . . .	12
Correo . . . . .	5	Señoras y Señores	51
Deportes . . . . .	47	Textos . . . . .	56
Economía y Negocios	20	Transiciones . . . . .	72
El Mundo y América	26	Vida Moderna . . . . .	40

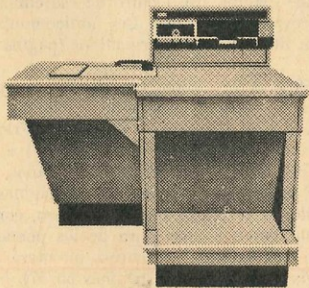
PRIMERA PLANA



FRANQUEO PAGADO  
 CONCESION N° 197 A 3827  
 TABLA REDUCIDA  
 N° 7017  
 S. R. 1966-65  
 S. R. 1966-65  
 C. O. Argentina



# Xerox líder mundial en máquinas copiadoras presenta la revolucionaria Xerox 914



Aquí está la Xerox 914. El invento que produjo la más profunda revolución en el copiado de documentos en 88 países. Es exactamente igual en rendimiento y servicio a otros 200.000 equipos Xerox que funcionan en todas partes del mundo. Ya está en Buenos Aires la Xerox 914 con sus extraordinarios resultados.

Copias asombrosamente fieles al original. Co-

pias inalterables. Copias de cualquier documento impreso, escrito, a máquina o tinta, bolígrafo o lápiz de cualquier color.

Sin matrices ni compuestos químicos líquidos. Sin papeles especiales. Se copian también objetos tridimensionales. Automáticamente. En segundos. En seco. En papel común.

Visite la esquina Xerox en L. N. Alem y Tucumán. ¡La Xerox 914 está lista para sorprenderlo!

## XEROX



# EL CASO FRISCHKNECHT

Por  
Mariano Grondona



El vertiginoso desgaste político del Secretario de Difusión y Turismo no guarda relación con los episodios que lo originaron. Es verdad que el Secretario ensayó una broma inoportuna, en el almuerzo de IDEA, sobre la relevancia de generales, almirantes y brigadieres en el proceso gubernativo; pero la reacción del Comandante en Jefe del Ejército fue sin duda muy serena: con cierto sentido del humor la cosa pudo no haber pasado a mayores. Pero pasó, y esto es lo que debemos analizar.

Palabras inoportunas de un funcionario no esencial desencadenan un enfriamiento que, de alguna manera, roza la autoridad del Presidente. ¿No es esto cargado? ¿Es que, en suma, el ambiente no está cargado con demasiada electricidad? Pocos días después, Frischknecht tuvo la mala idea de desarrollar una conferencia de prensa en la que los periodistas, ansiosos por conocer el estado de su entredicho con el teniente general Alsogaray, fueron defraudados, apercibidos y, en última instancia, reaccionaron con singular agresividad. Fue un nuevo error del Secretario, adjudicable a su falta de experiencia política; pero la pregunta fundamental sigue en vigor: ¿es posible que, por incidentes de este calibre, la opinión pública se haya conmovido?

Encontramos tres razones principales para explicar el fenómeno. En primer lugar, la gente se aburre. En tiempos normales, el Parlamento, las elecciones y los políticos, con sus idas y venidas, con su retórica chispeante, ocupan el escenario y entretienen a la multitud. Ahora el escenario está en silencio y reina una aparente unanimidad. Es natural, entonces, que al primer síntoma de disenso o de conflicto los argentinos, ávidos de espectáculos políticos, se agolpen en la platea. También es verdad, por otra parte, que el clima público está colmado de tensiones que no encuentran manera de expresarse. La vida política normal, como el deporte o el teatro, es una vía de salida de la ansiedad y la animosidad colectiva. Obturada esta válvula de escape, la menor chispa desencadena la inquietud común con alcances imprevisibles.

El episodio Frischknecht es, en este sentido, alocador: así como una pronta irritabilidad advierte a un individuo que su sistema nervioso está agotado, el relampagueo inmediato de las palabras, las ofensas y los comentarios ante un incidente menor prueban que un mal humor político creciente yace en el fondo de la conciencia pública y no encuentra desahogos naturales. Debe anotarse, por fin, que esta concentración de los protagonistas y la opinión en temas secundarios revela que todos tratan de man-

tener la situación establecida. Descargas substanciales de agresividad sobre las primeras líneas del Gobierno comprometerían la estabilidad política y abrirían peligrosos interrogantes. Y es por eso que, por una suerte de pacto tácito, gobernantes, espectadores y opositores ejercitan su capacidad de irritación ante personajes y episodios que se encuentran en los suburbios del poder.

En esta hora de grandes esperanzas y peligros, hay que concentrar la fuerza del disenso, la energía de la disconformidad, en zonas neutrales o inofensivas. El caso Frischknecht es asimilable, en este sentido, al intenso impacto de *Bommarzo*: resueltos a no inclinar demasiado la nave del Estado, los argentinos despliegan sus reservas latentes de disconformidad en asuntos marginales.

**Signos de madurez** — Esta actitud revela un alto grado de madurez. Si los argentinos estuvieran entusiasmados con la revolución, rodearían a los gobernantes con el calor reconfortante del consenso. Pero éste no es el estado de ánimo colectivo. Se sabe que la revolución, sin haber dado los frutos esperados, es todavía una promesa abierta. Y se sabe también que la revolución, al intentar un atajo hacia el horizonte nacional, está expuesta a peligros mayores que los Gobiernos normales. ¿Qué ocurrirá si cae Krieger Vasena? ¿Qué, si tambalea Onganía? La perspectiva es demasiado sombría y, entonces, la opinión pública desvía sus tensiones hacia cuestiones de menor significación.

**El papel del coro** — Pero esta conducta colectiva que revela madurez, no implica participación. El circuito del poder está cerrado y entre sus extremos, que encarnan al Presidente por una parte y los Comandantes en Jefe por la otra, circulan funcionarios bien intencionados y más o menos capaces. Fuera, el público mira y espera. La comunidad no participa del Gobierno. El Gobierno no representa a la comunidad. La sociedad argentina ha concedido a este Gobierno un mandato implícito para la solución de graves problemas económicos y políticos. Al hacerlo, sin embargo, suspende su esencial vocación política y muere el freno que ella misma ha tolerado. Es un interrogante tan antinatural como necesario. Pero la vasta irritabilidad que rodea a los conflictos menores pone de manifiesto que la comunidad, muda y tensa ante la acción de los protagonistas, no se resignará indefinidamente al papel del coro. ♦

Copyright Primera Plana, 1967



## Gobierno-Ejército: Jugando con fuego

Huraño, molesto, el teniente general Julio Alsogaray enfrentó a los periodistas en el aeropuerto de Ezeiza, el viernes pasado, a mediodía.

—¿Desea agregar algo a las declaraciones que hizo en Perú?

—Yo, en Perú, no he hecho absolutamente ninguna declaración.

—Aquí llegaron declaraciones tuyas a la agencia ANSA.

—Repito que no he hablado absolutamente con nadie, en Perú, sobre este asunto —dijo Alsogaray.

Poco después, su automóvil partía hacia la Capital Federal, mientras algunas radios anunciaban que el Comandante en Jefe del Ejército iba en procura de la Casa Rosada y del Presidente de la Nación. Fue otra falsa alarma en la semana más alarmista vivida por el Gobierno Onganía: un escándalo se agita en las entrañas del oficialismo, y dentro de ese proceso, el retorno de Alsogaray —luego de una gira de diez días en Perú— era uno de los actos principales. Con todo, faltan otros capítulos: es casi seguro que el telón descenderá en estos días, entre el martes y el miércoles; pero pocos osaban vaticinar si descenderá sobre una tragedia o un final feliz.

### Ruido de sables

El escándalo, ya se sabe, estalló el 26 de julio, cuando Alsogaray se enteró de unas frases pronunciadas el día anterior por el Secretario de Difusión y Turismo, contador Federico Frischknecht, en un almuerzo de DNEA (ver N° 240, página 13). Esas palabras fueron consideradas injuriosas para las Fuerzas Armadas por el Comandante del Ejército, quien pidió por nota a Frischknecht —dando parte de su gesto al Ministro de Defensa y a los otros dos Comandantes— la ratificación o rectificación de ellas. Enseguida, el general Alsogaray viajó a Lima.

El Presidente, enterado de la controversia, citó al Secretario y recibió su descargo, luego de escuchar la grabación magnetofónica de la conferencia, cuya transcripción fue puesta en manos del Comando. Sin embargo, al regresar Alsogaray el viernes 4, Frischknecht aún no había respondido a su solicitud: al parecer, lo hará verbalmente, durante una entrevista que tendría con Alsogaray esta semana. Lo cierto es que el augurio —simultáneo al conocimiento de la nota del Comandante— según el cual la caída del Secretario de Difusión era inminente, fue sólo eso; por lo menos, hasta fines de la semana pasada. Entretanto, dentro y fuera del Gobierno, el caso Frischknecht creció hasta convertirse en un vórtice tan agitado que acuñó las más opuestas interpretaciones y desdibujó un hecho valioso: el Comandante de Operaciones Navales, almirante Benigno Varela, imitó el 3 de agosto la actitud de Alsogaray.

Mariano Grondona señala que el incidente no vale el estruendo desencadenado; el yermo político hace que el desaliento de la opinión pública respecto del Gobierno se canalice a través de estos episodios (ver página 11). Es cierto; pero no sólo los gobernados se han expresado al volcar su atención sobre este pleito: también el propio Gobierno; más concretamente, el pleito sirvió y sirve para ilustrar las relaciones entre el Poder Ejecutivo y el Poder Constituyente (las Fuerzas Armadas). De tan delicado punto de partida arranca la ola de versiones y esquemas, a menudo sólidos, que anegó Buenos Aires la semana pasada.

Es obvio que el general Alsogaray pudo haber tratado la irreverencia de Frischknecht —a fin de cuentas, un funcionario menor— entre bambalinas; si lo hizo mediante una nota y con su firma, parece lógico deducir que perseguía otros fines: medir su influencia ante Onganía, o acaso, trasladar al exterior, una inquietud profesional, certificado el insuceso de las sugerencias privadas. Se asegura que Alsogaray viene solicitando, como intérprete del Ejército, el alejamiento de altos funcionarios del Gobierno (los Ministros Borda y Alvarez, por ejemplo), sin conseguirlo; de ahí que en el caso Frischknecht haya inaugurado una vía más directa y compulsiva.

También es obvio que, al retener a su Secretario de Difusión, el Presidente defiende el "principio de autoridad" al que tanto celo dedica. Despedir a Frischknecht hubiera significado, *lato sensu*, rendirse a un planteo del Ejército, por más que del Ejército y las otras dos fuerzas provengan los poderes que ejerce Onganía. Si Alsogaray buscó forzar una definición presidencial, Onganía devolvió ojo por ojo: su neutralismo puso al Comandante entre la espada de un desaire y la pared de un epílogo funesto.



Alsogaray en Ezeiza: Desenlace.

Onganía, según algunos de sus intimos, no ocultó ante ellos su disgusto por la presión de Alsogaray.

En los disueltos partidos políticos, este choque a distancia entre el Presidente y el Comandante del Ejército, fue visto como la víspera de un desenlace tan profundo que equivaldría a un golpe de Estado. ¿De Onganía contra Alsogaray? ¿De Alsogaray contra Onganía? Las contestaciones se repartieron las dos posibilidades, aunque la mayoría favoreció la primera. Especialmente los peronistas —que en el campo gremial trazaron un compás de espera para decidir su posición ante el Gobierno; ver página 15— y los radicales, supusieron que el Presidente sancionaría a Alsogaray, retirándolo de su cargo, para sustituirlo con quien pasa por ser su Delfín, el general de división Alejandro Lanusse. En tal caso, estimaban, Alsogaray no se iría a su casa como Pistarini: presentaría batalla, aun a riesgo de dividir el Ejército, y saldría victorioso.

Los dirigentes políticos no ofrecen datos verosímiles como para respaldar sus estimaciones. De allí que muchos observadores desechen semejantes profecías como los frutos de la eterna —y febriciente— intriga política. Sin embargo, de numerosos sectores oficiales partieron rumores semejantes; y es que el caso Frischknecht alcanza, también, para que se vuelquen hacia afuera opiniones generalmente reservadas al diálogo en privado. El Ejército —por boca del propio Alsogaray, el 29 de mayo— ha dicho su apoyo al Gobierno; pero en sus cuadros medios y altos alientan disconformidades sobre ciertas acciones del Ejecutivo.

A fines de la semana pasada, mientras los militares juzgaban este episodio como el más agrio en las relaciones Gobierno-Ejército desde el 28 de junio de 1966, surgían indicios de que puede haber una solución pacífica de la controversia. Al desmentir las presuntas declaraciones tuyas a la agencia ANSA, Alsogaray quizás abrió el camino a la conciliación (el cable de ANSA ponía en boca del Comandante estos dos adjetivos sobre las frases de Frischknecht: "poco convenientes" e "inaceptables").

Salvo que esta semana, al entrevistarse Alsogaray al Presidente, una chispa encienda la hoguera.

### Salto ornamental

Todos los Gobiernos argentinos tienen su personaje fuera de serie, el que recibe las bofetadas: Aloé bajo la Presidencia Perón, Bergalli junto a Aramburu, Gómez con Frondizi, Guido durante su propia gestión, Perette al lado de Illia. El Gobierno Onganía no iba a escapar a esta regla de hierro; acaba de nacerle su ídolo al revés: se llama Federico Frischknecht, y supera a su antecesor Jorge Néstor Salimei.

Nacido en Buenos Aires, hace 37 años y 7 meses, Capricornio —su signo— lo delata como un ser intransigente, voluble y arbitrario, provisto de una buena dosis de voluntad. Un padre, suizo alemán, autoritario, y una madre, vasca española, complaciente, educaron a Federico y a su hermano



menor Gustavo, arquitecto y rugbier, en una casa de la calle Campana al 3700, en Villa del Parque. Desde joven, Federico exigió una correcta pronunciación de su apellido (que significa, literalmente, "siervo fresco"); quizá por eso, sus íntimos amigos le inventaron apodos: *Fefé* (sus iniciales), *Frankenstein*, *Frun-Frun*, y más recientemente, *Biznikke*, un chocolate cuyo slogan proclama: "Hasta un niño puede pronunciarlo".

Frischknecht se recibió de contador en 1953, después de una brillantísima carrera nunca enturbiada por los ajetos políticos y sólo interrumpida para permitirse expansiones deportivas en el Club Gimnasia y Esgrima de Villa del Parque; a través del deporte, como integrante de una delegación de basquetbolistas, Frischknecht cruzó la Cortina de Hierro, en 1955, y llegó hasta Moscú. Estuvo más tiempo en los Estados Unidos, alumno de la Universidad de Columbia y el Instituto Tecnológico de Massachusetts. El año pasado, al estallar la revolución, Frischknecht estaba enfrascado en la docencia y la administración de empresas; sin duda conocía la proximidad del golpe; vínculos familiares lo unen a dos jefes del Ejército. Su esposa, Yolanda Gargiulo, heredera de un médico paño de viñedo en Mendoza, le ha dado dos hijos (Federico, 5 años; Cristina, 3) y ahora aguarda un tercero.

El Rector Luis Botet le encomendó, en agosto de 1966, la intervención en la Facultad de Ciencias Económicas, y allí volvió a descollar Frischknecht, ya no como estudiante sino como perseguidor de estudiantes. Ese prusiano sentido de la disciplina acaso le haya ganado la simpatía del Presidente, aunque se insiste en que su acceso a la Secretaría fue promovido por el Jefe de la Policía Federal, Mario Fonseca.

Frischknecht asumió la dirección de ese nuevo organismo el 8 de junio último, con una total inexperiencia de los rubros colocados bajo su mando. No obstante, el 21 de julio, Ad Publicidad solicitaba en el Canal 7 un crédito y cuenta corriente para pasar avisos, por 3 millones de pesos; como es notorio, el Canal 7 depende de Frischknecht, aunque menos notorio es que Frischknecht integraba Ad Publicidad. Hechos similares estarían documentados en el Estado Mayor del Ejército.

Los estudiantes de Ciencias Económicas le enrostraron cierta vez, a Frischknecht, sus "métodos nazis". "Puede ser que lo sean —respondió—. Pero tengan en cuenta que Hitler fracasó y que yo triunfaré." Esta altanería ha caracterizado su breve gestión oficial; también deben de haberle servido a Frischknecht, ahora, su práctica de saltos ornamentales cuando la natación y el tenis lo contaban entre sus acólitos.

El lunes antepasado, durante dos horas, mantuvo una conferencia de prensa en la que sólo formuló un anuncio concreto: el despido de 454 empleados de las emisoras de radio y TV que controla el Estado. El resto de la conferencia fue una kermesse heroica, donde los periodistas lo batieron con pericia y de la que Frischknecht emergió como el polo opuesto del funcionario eficaz y moderno que busca la revolución.

## Libertades

### Del teatro al comunismo

El viernes pasado —cuando debió estrenarse *Bombarzo*—, siete policías uniformados y ocho personajes de civil irrumpieron hacia las 20.30 en el Instituto de Arte Moderno, Florida al 600, en Buenos Aires.

Con una prepotencia que suelen destinar a sus procedimientos en garitos, los funcionarios cumplieron una orden del Intendente, coronel Eugenio Schettini: prohibir la representación de *La*

*vuelta al hogar*, una obra teatral del inglés Harold Pinter, estrenada 48 horas antes, y clausurar la sala por una quincena.

La pieza de Pinter es la más valiosa de las que se han dado a conocer en lo que va del año (ver página 66), una inconfornista pintura del hombre contemporáneo, que sólo puede ser tachada de inmoral por quienes desdennan, por ejemplo, el inconfornismo del Nuevo Testamento. Todo indica que entre ellos se encuentran los miembros de la Comisión Calificadora municipal que aconsejaron a Schettini. Curiosamente, la Comisión solicitó entradas para el jueves, viernes y sábado últimos; el jueves asistieron dos censores y, al parecer, les bastó una sola visión para formar su juicio. No es suficiente, dada la complejidad de

aprenda

# CONTABILIDAD GENERAL

en 20 días  
(CURSO ACELERADO)

EL 21 de AGOSTO  
COMIENZA

Curso dinámico,  
de enorme éxito.

El método y la técnica  
mas avanzados en el arte  
de enseñar prácticamente.

Garantizamos capacitación  
integral.

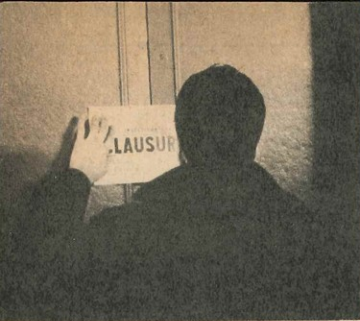
BRILLANTE OPORTUNIDAD  
PARA PERSONAS OCUPADAS

Inscríbase!

## LICEO PROFESIONAL CIMA

Corrientes 2450 Tel.48-6307





**Viernes 4, 20.30: Ite, missa est.**

la obra y la inexperiencia teatral de los censores. Tal vez les hubiera ayudado conocer los cuatro suplementos dominicales que *The New York Times* dedicó a una encendida polémica sobre el drama. Prefirieron la escandalizada gaceta que el abogado Miguel Menegazzo Cané infligió a la pieza de Pinter desde las columnas del matutino *La Nación*.

Por lo menos, el texto del decreto se inspira en las tiradas del doctor Menegazzo; se apoya, además, en el "comentario crítico de autorizados órganos de expresión", aunque el viernes, de las cuatro recensiones publicadas, sólo la de *La Nación* denostaba a Pinter. Es sintomático que los cuidadores de la moral pública hayan repetido, en cierto modo, el sistema de *Bomarzo*: valerse de los recortes periodísticos (en este caso, de un solo recorte). Tampoco pararon mientes en que el director de *La vuelta* era Leo-

poldo Torre Nilsson, uno de los creadores que más ha prestigiado al arte argentino, dentro y fuera del país. No debían saber, finalmente, que la sala del Instituto de Arte Moderno es arrendada a las compañías por el director de Relaciones Culturales de la Cancillería.

Sin embargo, los ataques contra *Blow-up*, *Bomarzo* y *La vuelta al hogar*, tres golpes contra la libertad de expresión —y hasta la libertad de trabajo—, no quedarán aislados, probablemente. La semana pasada, el diario *Clarín* publicó el proyecto de la Ley de Defensa contra el Comunismo, 21 artículos que introducen el delito de opinión. El Ministro del Interior, en el mensaje que acompaña al proyecto, sindicada a la enseñanza y los medios culturales como los mayores receptáculos y fuentes de la penetración comunista: serían esos, entonces, los blancos a quienes la Ley dirigirá su fuerza (prisión de uno a seis años).

Una publicación nada comunista como *Azul y Blanco*, al comentar el caso, dice en su último número: "Víctima de su incurable incapacidad, el elenco oficialista persevera en tomar el rábano por las hojas. Ahora se propone ofrecer al comunismo el aliciente de una ley represiva. Se empeña así en auspicar —a contrario sensu— un giro de la opinión hacia la izquierda marxista".

Es que la nueva Ley abre un campo inmenso para quienes, so pretexto de combatir al comunismo, quieren desatar una oscura noche macarthysta, totalitaria. Esa catástrofe es la que debe evitar, ahora, el Gobierno. ♦

## Seguridad Social

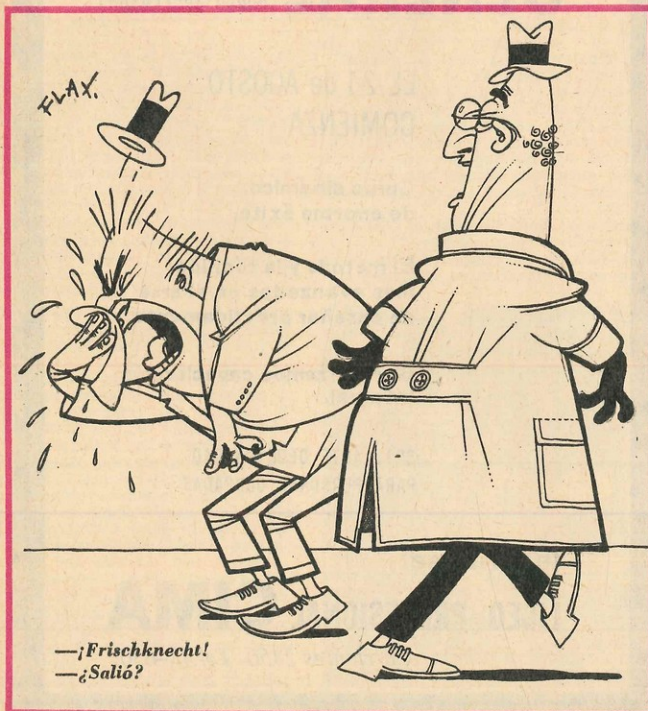
# Jubilaciones: El Meccano número 5

El miércoles pasado, un telegrama de la Caja de Previsión para el personal del Comercio quebró la rutina contable de una importante firma porteña: se la emplazaba a regularizar los aportes jubilatorios que retuvo en los últimos meses a sus empleados, bajo pena de inmediata sanción. El dardo dio en el blanco: apenas 24 horas después, la empresa —censada en la moratoria de abril— depositó en la cuenta del organismo 9 millones de pesos.

"Es que ahora las Cajas no sólo se ocupan de pagar a los beneficiarios sino también de recaudar dinero", se ufano esa tarde uno de los encargados del operativo: en los pasillos de la Secretaría de Seguridad Social confió a Primera Plana que todas las entidades previsionales tienen contabilizados ya sus ingresos hasta el 10 de julio; antes, el registro sufría postergaciones de hasta 15 meses.

Mientras tanto, el Secretario de Seguridad, Alfredo Cossido —ejecutor de una tarea en la que fracasaron sus antecesores Raúl de Zan y Samuel Wenceslao Medrano—, se ha impuesto una fecha tope, el 31 de diciembre venidero, para lograr estos objetivos:

- Reajustar totalmente las jubilaciones que aún no fueron actualizadas, elevando la cuota mínima.
  - Poner al día los índices que vinculan a las prestaciones con los nuevos convenios laborales.
  - Agrupar a las Cajas de previsión en tres ramas: 1ª) Obreros y empleados de industrias y servicios; 2ª) Trabajadores independientes; 3ª) Empresarios y profesionales.
  - Implantar una boleta única para los depósitos que deben efectuar los patronos; los depósitos se realizarían en los Bancos oficiales y privados.
  - Instalar un Tribunal Previsional, con sede en la Capital Federal, para entender en los reclamos ante las Cajas, sin que se obstruya así la vía judicial.
- Peró la Secretaría no se ha movillado aún para modificar el sistema jubilatorio en vigor, una promesa que el Presidente Onganía formuló el 4 de agosto de 1966; por el contrario, el lunes pasado Seguridad creó un Consejo Técnico, que en el plazo de un año deberá proponer la reestructuración de los regímenes de previsión nacionales, municipales y comunales. Algo parecido había exigido ya el Ministro de Bienestar Social, Julio Alvarez, en abril último, a una comisión de expertos que debió pronunciarse en el plazo de 20 días: entonces, los beneficiarios se extasiaron creyendo que las soluciones llegarían tan velozmente como lo fantaseaba Alvarez.
- No ocurrió así, porque no era juicio-só tampoco esperar que 12 sabios curasen en pocos días un cáncer que devora al país desde hace 20 largos años; 4 meses después, esta nueva demora sirve para exasperar a contribuyentes y prestatarios que paladean el sabor





de un régimen más seguro, más moderno, desde el mismo estallido del golpe de Estado de 1966, cuando les fue presentada la insólita figura de Agustín Merello.

Aunque quizás el aplazamiento sirva también para que Cousseido transite sin sobresaltos el segundo semestre del año, a la espera de que la moratoria salga airoso de entre los embates de una política económica restrictiva, que no le es propicia. Poco valdrían los planes totales si el Gobierno no recolecta los fondos suficientes como para pagar los módicos aumentos fijados hace dos meses a la clase pasiva.

Hay, sin embargo, otra razón que mueve a Cousseido a esperar: la suerte de la moratoria depende de la actitud del propio Estado, el principal deudor de las Cajas. ¿De qué, si no de este tema, se habló en la reunión de gabinete del martes pasado? En el hermético simposio participaron los Ministros de Economía y Trabajo, Defensa Nacional, Bienestar Social e Interior, los viceministros de esas carteras, el titular del Banco Central y los directores de Presupuesto y Política del Ministerio de Economía.

Todos ellos rehusaron explicar qué asuntos fueron abordados en la extensa asamblea; "Sólo el Presidente puede informar", repetían. Deslizaron algo más: "Onganía tocará el tema previsional en un discurso próximo".

Con todo, Primera Plana está en condiciones de proporcionar una versión de lo discutido: el martes, en la Casa Rosada, el Secretario Cousseido habría interpelado al mismísimo Adalbert Krieger Vasena, con el fin de conocer de sus labios cuál ha de ser la política que Economía llevará para enjugar sus obligaciones con las Cajas.

No es para menos: el Estado adeuda a los institutos de previsión más de 30.000 millones de pesos; a sus agentes, por retroactividades jubilatorias, les debe una cantidad sideral: 130.000 millones. Los funcionarios de Economía acordaron entregar al Presidente, en breve, un plan de pagos.

Como se advierte, si bien a nivel administrativo el régimen de previsión trata de sacudir su modorra, en el plano de la reforma funcional apenas se insinúan balbuceos, cargados de contradicciones. El juego de armar el "meccano" jubilatorio es más difícil de lo que concibiera la ferviente imaginación de Julio Alvarez en abril último. ♦

## Trabajo

# Las dudas de la CGT

Los gremios Independientes ejercieron, la semana pasada, una fuerte presión para que el Comité Central Confederal fije, el próximo martes 22, una fecha cierta a las sesiones del Congreso Nacional de la CGT: allí se designarían nuevas autoridades y se definiría la línea de acción de la entidad. Teóricamente, el Congreso debe reunirse hacia fines de noviembre, cuando caduque el plazo otorgado al Consejo de los 20, que rige a la CGT desde las postrimerías de mayo último.

Pero lo que ocurra en el CCC, el 22, dependerá en gran medida de la situación política que vive el país (ver página 12): "Si hay perspectivas de golpe de Estado, puede surgir una actitud rebelde, con el fin de precipitarlo —estimó el viernes pasado un experto en relaciones laborales—. Y si desaparecen tales rumores —agregó—, los muchachos seguirán haciendo tiempo".

Por ahora, los 20 se han limitado (el miércoles 2) a ratificar el "estado de alerta" que quince días atrás dispusieron los Secretarios Generales de 50 sindicatos. La respuesta no se hizo esperar: el jueves 3, ante una delegación empresaria, el Secretario de Trabajo anunció que "muy en breve será conocida una medida oficial de gran repercusión". Desde luego, no aclaró cuál.

Entonces la imaginación se echó a rodar: ¿cuál sería esa medida? Según *La Razón*, nada menos que el establecimiento de un Fondo de Desempleo, integrado con un aporte patronal del 2 por ciento de los salarios. Así, quien fuere despedido por cualquier causa tendría derecho a una indemnización equivalente a un mes de sueldo —siempre que haya permanecido por lo menos 6 meses en su puesto—, además de una suma formada por el 25 por ciento de ese sueldo, según los años de labor. Si 30 días después el desocupado aún no hubiese conseguido nuevo empleo, percibirá, del Fondo, el equivalente al medio salario de los



Cousseido: Deuda estatal. San Sebastián: Amenazas.

que cobraba antes del despido. Obviamente, el sistema arreararía con toda la legislación anterior, que la CGT reivindica.

¿Cuáles son los motivos de la creciente hostilidad gremial ante el Gobierno? Por un lado, los signos de desocupación que "ponen en peligro las bases mismas de la industria argentina", explicó una proclama emitida el viernes por el Consejo. Pero concurren a agravarla las versiones de una modificación en el elenco oficial. "Los Independientes quieren lanzar la CGT a la lucha porque, como sus aliados radicales, creen en la posibilidad de que se instale en la Casa Rosada a Pedro E. Aramburu", supuso un funcionario de la Secretaría de Trabajo, el jueves último. "A su vez, los peronistas —estimó— especulan con la unión del general Julio Alsogaray, aunque tratan de esperar un horizonte más claro para jugar sus últimos efectivos". Esto es, una vigilia de armas.

Así las cosas, los Independientes buscan forzar una re-

Quien sabe de alfombras, prefiere

ATLANTIDA

Argentino - Informativo de Revistas Argentinas





## PARALIPOMENOS

# INCENTIVAR AL GANADERO

Por Jordán de la Cazuela

Además del ganado, las aves y los visones, las exposiciones rurales también sirven para mostrar al ganadero. Ocurre que en días comunes no es fácil distinguir a un ganadero de un no ganadero. Sin duda, un problema derivado de la mezcla de valores que habrá que ordenar. Justamente un agente del grupo INGA —es común que las organizaciones empujadoras del campo se llamen grupos— se encargó de recopilar las voces del agro.

—Vea, don Iturriagaymeitia —decía un ganadero—, para el Gobierno todas las parvas son iguales y sabemos que no es así. Fíjese en aquel señor gordo, además de llamarse Gariboldo, cría cerdos; pues bien, si él compra una enfardadora desgrava de réditos lo mismo que yo, que destinaré lo enfardado a un campeón Charolais.

El hombre del INGA (Incentivos al Ganadero) anotó: La desgravación debe ser proporcional al tamaño del animal.

—Tomemos otro caso —dijo otro corralero—; recién, un periodista especializado estaba fumando la misma marca de cigarrillos que yo, lo cual me parece bien. Lo que no me parece bien es que ambos paguemos igual precio por el paquete.

—Deberían autorizarse cigarrillos sin impuestos para ganaderos. Uno va al almacén de ramos generales y dice: Déme una caja de Chalas Rubios para uso de entre estancias.

—El Gobierno no va a querer porque podrían ser adquiridos por gente no ganadera. ¡Usted sabe de lo que es capaz el público con tal de darse status!

—¡Que les exijan una declaración jurada!

—Yo creo que este año algunos animales se enfermaron de tantos disgustos —reflexionó apesadumbrado un criador.

—Hay que exigirle a don Lar-

tirigoyen que sea más contundente. ¿Concorre don García Mata? Pues bien, en el brindis se dice: “¡Brindo porque su gestión sea recordada como la era del matador de las retenciones!”

—¿Qué podría hacerse para abaratar costos de producción? —preguntó el hombre del INGA.

—¿Acaso usted está insinuando que debemos hacer pasar necesidades a nuestros toros? —se molestó un ganadero.

—¿Qué tal alguna sugestión para que los créditos del Banco de la Nación sean aún más bajos de lo bajo que ya son?

—Los créditos del Nación sólo sirven para chacareros. ¡Usted confunde chacra con estancia!

—Yo insistiría ante don Lartí (algunos ganaderos abrevian el apellido del presidente de la Sociedad Rural a fin de evitar reminiscencias políticas), para que si no logra quitar las manesas a las retenciones, por lo menos las compense con otras desgravaciones: verbigracia las galletas, las pick-ups. ¡Yo no tendría ningún inconveniente en utilizar cosas selladas con el “exclusivamente para ganaderos”.

—Bueno, tanto como comer galleta escrita...

—¿No sería bueno exigirle menos al gobierno y pedir el apoyo de los privados? —deslizó el hombre del INGA.

—¡También; me parece bien! Recién tomé un taxi para venir, me cobró lo mismo que a cualquier señora que lleva los chicos al zoo. ¡No hay equidad! Los taxistas podrían tener una tarifa especial para hacendados.

—¡Ah, la temporada 1965-1966, qué precios! ¿Quién era, entonces...?

—¡Por favor, don Iturriagaymeitia, que alguno de estos Aberdeen Angus puede estar oyendo! ♦

Copyright Primera Plana, 1967.

unión cumbre —privada— de los principales capitostes obreros. Si se llega a un acuerdo, el CCC del 22 ordenaría:

- La movilización de las bases a través de reuniones del personal de las fábricas, en las cuales se explique la situación y, sinceramente, se advierta sobre las consecuencias de una nueva batalla contra el Gobierno.

- El estado continuo de asamblea en las comisiones internas de fábrica, que se expresaría por medio de “actos relámpago” y concentraciones en la plaza pública.

- La alianza con otros sectores afectados por la recesión, particularmente con los industriales. Un ejemplo lo da la Unión Obrera Metalúrgica, que ya inició contactos con firmas del ramo para urdir una acción común.

Este es el plan que los filósofos de las grandes fracciones obreras proponen para el largo plazo; pero la fuerza de los acontecimientos políticos puede llevar al CCC a convocar el Congreso para mediados de setiembre. ♦

## Educación

# Los hijos de la Luz

La vieja Ley de Enseñanza Común (número 1420; data de 1890), desfalleció ya en 1964, cuando Luz Vieyra Méndez, titular del Consejo Nacional de Educación, intentó darle una nueva estructura, vertical, y en la que los técnicos de su estirpe tuviesen mayores atribuciones. Pero, entonces, Vieyra Méndez tropezó con el gigantismo del régimen, colegiado y unido a la política comiteril: lógicamente, no tuvo éxito. Bastó, sin embargo, que, en agosto de 1966, José Mariano Astigueta llegase al Consejo, para que los planes de su antecesora reverdecieran: en principio, Astigueta redujo la cantidad de miembros del propio cuerpo, de siete a cinco; en junio último, Onganía le dispensó la cartera de Educación.

El miércoles pasado, el programa de rejuvenecimiento trepó un escalón cuando Raúl Crespo, actual presidente del Consejo, anunció que pondrá al Ejecutivo la división del sistema primario en 9 regiones: sendos supervisores estarán a cargo de ellas, con amplias facultades resolutivas: todos dependerán de un Supervisor General.

No por conocidos, los planes de Astigueta y Crespo dejaron de provocar una tempestad en los medios docentes; especialmente, en la Capital Federal, donde un par de días antes, 100 pedagogos, nombrados en los últimos tiempos del Gobierno Illia para colmar los 20 Consejos Escolares, renunciaron en son de protesta. Es que la Capital será, precisamente, una de las 9 zonas y en ella sólo regirán, en el futuro, 4 consejos integrados por 12 personas cada uno. Según los detractores de la reforma, ella obedece también a motivos políticos, porque intenta halagar a un poder estimable: los miles de padres que envían sus hijos a las escuelas. ♦



## Cómo aprendí a cebar la bomba

El jueves pasado, unas veinte celebridades de la economía local se reunieron, junto con otros tantos miembros del Gobierno, para escuchar al joven director argentino del Fondo Monetario, Adolfo Diz, hablar sobre los problemas de la liquidez monetaria internacional. Mientras tomaba asiento, uno de los asistentes cuchicheó: "¿Qué lástima que no se aproveche esta concurrencia para debatir la situación económica!" En tal caso, podrían haberse oído las expresiones más dispares, desde el medido optimismo de Roberto Alemann, hasta las agoreras impresiones de Felipe Tamí: "La recesión se acentúa".

A mitad de camino entre uno y otro juicio, la opinión pública y la propia comunidad de negocios de la Argentina, vacilan; no reniegan, pero recelan. Es que a pesar de los infinitos estímulos prescritos por la administración de Krieger Vasena al cuerpo de la economía, el organismo no acusa una marcada reacción. Entre junio de 1967 y el mes inmediato anterior disminuyó la producción de automóviles en 8,9 por ciento; la de tractores en 9 por ciento; la de acero en 2 por ciento, y la de petróleo en 3 por ciento. Claro que, al mismo tiempo, aumentaba la de vehículos comerciales en 11,5 por ciento; la de laminados en 2,5 por ciento, y la de electricidad en 3,8 por ciento.

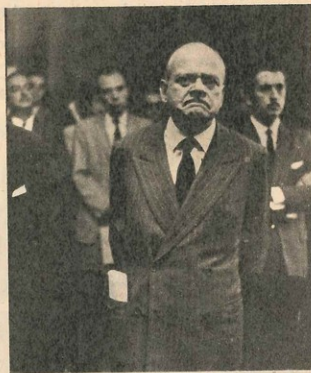
Lo cierto es que nadie puede probar, en estos momentos, que la economía esté en expansión o en recesión; de allí la idea que predomina: pasamos por un período de estancamiento. Si bien pocos toman en serio las veleidades del Mercado de Valores, es obvio que por allí no se ve la filtración de nuevos capitales, ni nacionales ni extranjeros; y una sugestiva prudencia campea en las inversiones del sector privado, que olfatea la decreciente capacidad de compra del público: el salario real bajó, en efecto, un 4,2 por ciento en junio.

Es evidente que del sector privado no partirá la iniciativa para quebrar la impasse. No han bastado la reforma cambiaria y la arancelaria para aumentar las exportaciones de productos manufacturados, ni la abolición de la Circular 196 para provocar el reequilibrio, ni la baja de los intereses bancarios y extrabancarios para pasar a la acción. Por alguna razón que sería difícil desentrañar, ni siquiera la acumulación de reservas en el Banco Central sirvió para acrecer la confianza: una simple especulación hormiga en el mercado paralelo (ver página 22) también hizo trastabillar la confianza.

Para la conducción económica, a esta altura es ocioso ponerse a averiguar por qué los empresarios del sector privado no se atreven a lanzar un movimiento ascendente con la expansión de sus actividades, proceso que debería llevar a la creación de nuevas fuentes de trabajo y, ulteriormente, al aumento de la demanda global. Está claro que quien debe pasar a la acción cuanto

antes es el sector público, para salir al cruce de una nueva onda depresiva, un movimiento capaz de agravar las cosas hacia fines de año, para cuando se estima un nuevo descenso del salario real. (La revista *Competencia* señala una posible caída del 6 por ciento en el segundo semestre.)

Lo ortodoxo sería que el Gobierno tomase la delantera con una vigorosa política de inversiones, pero se tropieza con dos inconvenientes. El principal es la falta de fondos públicos, casi totalmente absorbidos por los gastos ordinarios de la Administración y, en particular, de su engendro más monstruoso, los ferrocarriles. Además, el tiempo perdido en el primer semestre del Gobierno Onganía se hace sentir ahora en una excesiva demora de los proyectos y llamados a licitación; las inversiones del sector público comenzarán, pues, en la medida de las posibilidades, en los próximos meses. Entre tanto, una perspectiva tan poco



Jaime González Cucúo

### Banquero Real: Sólo el comienzo.

grata como el ingreso en una espiral recesiva, podría comprometer los planes de mediano y largo alcance.

En condiciones similares, los teóricos inyeccionistas aplican una receta peligrosa, heredada del máximo iconoclasta de la economía contemporánea, John M. Keynes; consiste en cebar la bomba, es decir, introducir un elemento nuevo, concretamente una inyección financiera, en el cuerpo de la economía, tratando de modificar el equilibrio orgánico. Cebada, la bomba tiene que empezar a funcionar y con ella toda la economía; después, en todo caso, se verá cómo eliminar los gérmenes de inflación.

Por lo general, los partidarios de cebar la bomba suelen olvidar el germen inflacionista y recurren a la emisión como tabla salvadora sin preocuparse por recuperar el expaciente indeseable de la medecación. Es lo que sucedió en la fase final del Gobierno Frondizi, cuando para ganar una elección se dio un fuerte impulso emisionista; con menoscabo, pero con mayor convicción, los funcionarios de Arturo Illia reincidirían, después, en ese arbitrio. Desataban así un movimiento de apariencias similares a las de una auténtica expansión de la economía; lo que el experto Carlos García Martínez

bautizó como proceso de "inflación económica", reflejado en aumentos temporarios, del Producto Bruto.

A partir del viernes 4 se sabe que Krieger Vasena está dispuesto a correr un riesgo calculado, para cebar la bomba y evitar que caiga la demanda en este período crítico, autorizó a los Bancos a que habiliten líneas especiales de créditos al consumo, por montos individuales de hasta 350.000 pesos, por un plazo de hasta 30 meses y un interés razonable: 12 por ciento.

La circular B 578 del Banco Central que se difundió el viernes por la noche, es original, pero no improvisada; fue el producto de una serie de reuniones entre expertos del Gobierno y representantes de la actividad privada para decidir de qué manera debía premiarse a las empresas que adhieren al programa de estabilidad de precios y, simultáneamente, estimular la demanda; además, contó con el asesoramiento no previsto de funcionarios del Banco de Galicia que habían viajado a USA para estudiar las modalidades del crédito al consumo e implantarlo en su institución.

La fórmula elegida es más compleja que el simple crédito al fabricante, pero hace circular los fondos por toda la economía e impide que sean sustraídos del circuito bancario. Los bancos deciden sobre las garantías especiales que exigirán a sus clientes, porque "no será necesario graduar el crédito en función del patrimonio de los beneficiarios". El destino es bastante amplio: "Compra de artículos de indumentaria y de equipos para el hogar, de producción nacional; conservación, mejoramiento de instalaciones domiciliarias de servicios públicos, pavimento frentista y construcción de aceras". Por este lado se prevé también un estímulo a la inversión pública: Obras Sanitarias no puede completar algunas instalaciones porque a los usuarios les faltan los recursos para la conexión domiciliaria; los préstamos al consumo podrán proveérselos.

Lo que no verán los beneficiados es dinero, porque el préstamo les será acreditado por el banco para transferirlo posteriormente a las empresas que realicen las ventas, las que a su vez los dejarán en el mismo banco para utilizar exclusivamente en pago a aquellos de sus proveedores que estén adheridos a la política de estabilización de precios. Uno de los efectos previsible es la caída de los costos de financiación actuales de los comerciantes de artefactos para el hogar, por ejemplo. Otros los enunció el Presidente del Banco Central, Pedro Real: "Los bancos ganan porcentajes e incrementan sus depósitos; los comerciantes pueden abonar sus compras al contado, gozando de las rebajas usuales en el comercio".

Vale la pena detenerse en otra expresión de Pedro Real: "Esta es solamente la primera de una serie de medidas con las que extenderemos el sistema que hoy inauguramos, a la financiación de las compras de minoristas a mayoristas y, a su vez, la de éstos a los fabricantes, y que se irán conociendo próximamente". Otra evidencia de que la imaginación de las autoridades, en materia de impulsos económicos, no se ha extinguido. ♦



## ¿El fin de la aventura?

El miércoles pasado, Lázaro de Jesús Nazareno Barbieri se asomó al espejo de la consola, en el dormitorio de su casa tucumana, para probarse una gorra deportiva de famoso perfil; la misma que Juan D. Perón lucía en sus tardes dominicales, la misma que se acompañó en los primeros días de su ostracismo a bordo de la cañonera paraguaya *Humaitá*.

¿Cómo llegó esa reliquia a manos del último Gobernador constitucional de Tucumán? Es una historia que vale la pena contar. Dos meses atrás, el radical Barbieri envió a Madrid un ejemplar de su libro *La reforma de la enseñanza* y Perón le agradeció con elogios. Ellos animaron a *El Tigre* a remitir a la Puerta de Hierro los borradores de su próximo texto de Sociología (es profesor de la materia), en el cual propugna la fundación de un "Partido Social", más allá de las agrupaciones tradicionales, algo que entusiasma a Perón.

En síntesis: esta correspondencia autorizó a Barbieri a costear el viaje a España de su cuñado: Oscar Romagnoli Castillo, funcionario policial de las Administraciones Gelsi y Barbieri. Romagnoli permaneció en Madrid desde el 20 al 25 de julio; allí coincidió con Atilio Santillán, líder de la FOTIA, la falange gremial azucarera tucumana. Junto con Perón, ambos tramaron un plan de acción para la unidad de radicales y peronistas en las cinco provincias del Norte argentino. Ya de regreso a San Miguel, el martes pasado, Santillán y Romagnoli se comunicaban con Barbieri —a quien Perón, en señal de amistad ofrendaba su popular tocado—, y con Celestino Gelsi.

No obstante, en la semana pasada cundió el desánimo entre radicales y peronistas adictos a la unión de ambas fuerzas. Se debió, en principio, a la desmentida que Arturo Illia y Ricardo Balbín formularon en Lincoln (Nº 240) acerca del posible acuerdo; se lo atribuyó también a los rumores de pronunciamiento militar que haría innecesaria la alianza; pero, señaladamente, a las divergencias en la jefatura peronista, acentuadas desde el martes último cuando el Delegado Bernardo Alberte, a su retorno de Madrid, advirtió que Perón le había conferido la plenipotencia para dialogar con el radicalismo. Hasta entonces, al margen de las infinitas conversaciones en todo nivel, el enlace fue cubierto por Jerónimo Remorino, quien el jueves pasado transmitió a sus íntimos el disgusto que le inspiraba el cambio.

¿Qué incitó a Perón a relevarlo? Básicamente, el pedido del propio Illia, que anteriormente le solicitó un comando unificado del justicialismo junto al cual elaborar la coalición. "No podemos negociar con los infinitos núcleos del peronismo", solían molestarse sus allegados. De estos últimos, y de la alta jerarquía radical, Alberte de-

berá recabar ahora una urgente decisión sobre las formas que tomará la alianza. Por lo pronto, Illia sigue dispuesto a concretarla: así lo aseguró a Juan Trilla, un caudillo renovador de la Capital que lo visitó el martes.

Fuera del coto radical-peronista ¿qué disposición existe en los terceros partidos, cortejados por Perón y el Comité Nacional de la UCRP, para integrar un acuerdo opositor al Gobierno? La encuesta que cinco redactores de Primera Plana efectuaron entre ellos, hace una semana, permitió componer una sinfonía de opiniones, no siempre armónicas. Son éstas:

• **Frondicistas** — "Se conoce la invitación que altos jefes de la UCRP dirigieron al general Perón para que los justicialistas participen de cierta «Unión Democrática» de nuevo cuño", admitió Rogelio Frigerio. "Estos trámites sólo se explican por el abandono en que el Gobierno sumió a las metas revolucionarias: los políticos obsoletos no tendrían eco alguno si el Presidente de la Nación hubiese ejecutado su mandato del año pasado, que consistía en transformar al país, restablecer el autoabastecimiento petrolero, expandir la siderurgia y la química pesada, construir caminos y puentes, racionalizar los ferrocarriles, terminar con la



Julio Casal  
**Perón y Romagnoli, en Madrid.**

desocupación y asegurar a los trabajadores salarios propios de una economía expansiva."

Es que para Frigerio la "defección" de Onganía da lugar al planteamiento de una falsa opción entre Gobierno y opositores, "entre revolución y retorno a la política del comité. El país real es indiferente a este dilema formal —sostiene—, y se preocupa por asumir el progreso y eliminar el atraso; en torno de esta última fórmula se está articulando el verdadero Frente Nacional, el que rescatará al sistema de su actual frustración. Ese Frente no tiene puntos de contacto con las trezas destinadas a recuperar el poder para las fuerzas y los intereses del pasado. El propio Perón —aventura Frigerio— conoce bien la diferencia entre un movimiento nacional y la alianza de los viejos partidos".

En el fondo, el binomio Frondizi-Frigerio no cree en el acuerdo porque no cree en la derrota de Onganía. El martes pasado, un jerarca de esa tendencia auguró un inminente cho-

que del Comandante en Jefe del Ejército, Julio Alsogaray, con el Presidente: según el vocero, saldría vencedor este último; al desalojo de Alsogaray sucedería el de Krieger Vasena y toda la gama liberal. Colofón: "Onganía, para reiniciar la marcha, apelará al equipo desarrollista".

Sea como fuere, esta fantasía edénica no parece satisfacer en totalidad al frondicismo: es un hecho que Frigerio entrevistó a Perón cuatro meses atrás para inducirlo a renovar la alianza de 1958; no tuvo éxito, es verdad, porque mientras él postulaba un acuerdo bipolar —de frondicistas con el justicialismo, únicamente—, su anfitrión sólo ofreció un lugar en la columna que él pretende encabezar del brazo de Illia. Pese al desaire, el frondicismo mantiene un delegado oficioso en las conversaciones pluripartidarias para articular un pacto opositor: se llama Luis Cándido Carballo.

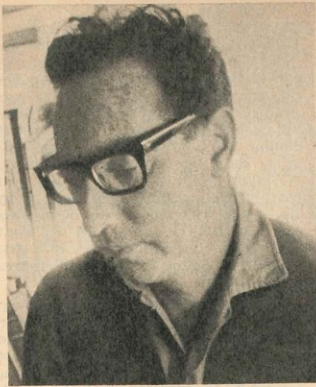
• **Izquierdas** — El Partido Socialista de la Izquierda Nacional (PSIN), que lidera Jorge Abelardo Ramos (46 años, 2 hijos), actúa vinculado al peronismo desde junio de 1968: comisiones mixtas de delegados de fábrica fueron constituidas por ambos núcleos en la periferia de la Capital Federal. Esta labor resultó favorecida por la carta que Perón giró a Ramos el 29 de mayo ("Una izquierda nacional en la que orgullosamente me cuento", le dice); en ella lo exhorta a sumar sus huestes a "un frente civilista".

Con todo —previene Ramos—, "un acuerdo como el que promueve Perón no puede ser sino un verdadero Frente Nacional, de ninguna manera una nueva Unión Democrática para usos electorales. El PSIN rechaza todo comicio del que se excluya al jefe peronista, ya que la revolución en Argentina puede ser lograda por otras vías que no sean las combinaciones de comité. Ahora el Ejército está en un atolladero: si la oligarquía coincide con la política económica impuesta por Krieger Vasena, resiste en cambio la liquidación del régimen parlamentario. Las fuerzas nacionales, en consecuencia, deben luchar por un gobierno obrero y popular: si el Ejército no reacciona a tiempo y se ubica en esta línea —dictamina Ramos, un apologista de Julio A. Roca—, deberá lamentarlo luego".

Más prevenciones aún expresó Juan Carlos Coral, adalid del Socialismo Argentino; sin embargo, mantiene contactos con el peronismo a través de Julio Guillán, caudillo gremial telefónico. "No vamos a mover un dedo para apoyar alianzas opositoras cuyo objetivo sea regresar a la democracia liberal, porque la clase obrera aguarda ya la revolución nacional y nuestra tarea es proporcionarle una ideología para afrontar el proceso", dice Coral a Primera Plana.

En la izquierda, los misioneros de Perón explican la alianza como una forma de dejar solo al Gobierno, rodeado por un aro de oposición; por eso, "lo único que uniría a las corrientes políticas es su aversión a Onganía", se desencanta Jorge Selsler (35 años, 1 hijo), adversario interno de Coral. "Pero creo que podríamos llegar a un plan común, sin caer en experiencias tristes, tipo Unión Democrática", añade. Una pieza clave en





Juan C. Quintá

**Ramos: No olvidar al Ejército.**

las tratativas con este sector parece Carlos Juárez, ex Diputado justicialista por Santiago del Estero.

"Este es un Gobierno de raíz antipopular, pero nosotros libramos una batalla no sólo contra él sino contra todas las formas tradicionales de la política y, en consecuencia, no nos enrolaremos en ningún frente opositor", se niega Manuel Manolo Dobarro (44 años, 2 hijos), dirigente del Partido de la Vanguardia Popular.

Que los microscópicos grupos de la izquierda argentina rechacen un acuerdo general de la oposición, no es difícil de explicar: todos ellos son ramas del añejo Partido Socialista que se escindieron de él, precisamente, con la esperanza de captar en su seno a todo el peronismo; es lógico que ahora rehúsen ser tan sólo un vagón del convoy. "Olvidan que en 1913 Lenin aconsejaba a los suyos apoyar a las fracciones nacionalistas burguesas, cuando las reivindicaciones buscadas por ellas coincidían con los objetivos marxistas de atacar al enemigo común", recordó a Primera Plana un viejo militante del Partido Comunista. Pero el comunismo aún no dio a sus afiliados instrucciones de apoyar a Perón-Ilia.

• **Moderados** — Los conservadores adictos a la Federación de Centro no se sienten llamados a engrosar un acuerdo opositor que incluya a Perón. Por el contrario, "en las conversaciones que solemos mantener con Arturo Mor Roig —informa Pablo González Bergez a Primera Plana— nos repite siempre que los acercamientos con Madrid responden a actitudes aisladas dentro de la UCRP, que nunca fueron refrendadas por el Comité Nacional". Esas actitudes, para González Bergez, sólo se explican a través de "la pertinencia radical en repetir errores pasados. Todo arreglo entre una fuerza democrática y el peronismo resulta, a la postre, infortunado para aquella, porque mientras existan las Fuerzas Armadas, sus oficiales bregarán contra el regreso de Perón".

Con el riguroso analista mercedino coincide, en parte, el socialdemócrata Américo Ghioldi; más pesimista aún,

Ghioldi agrega: "De las noticias conocidas se desprende que otra vez Perón es pieza importante sin la cual ningún Gobierno o grupo político concibe siquiera afrontar el porvenir con perspectivas de éxito. El momento argentino —estima Ghioldi— es, sin duda, dramático, pero se equivocan quienes creen que, pactos más o menos, es posible transformar la realidad con la ayuda de un caudillo que hizo gobiernos y después los deshizo a su antojo. Frondizi fue, en tal sentido, un precursor que deberían observar quienes ayer lo denigraron y hoy tratan de imitarlo en el camino de llegar al poder sin fuerzas".

El virus del acuerdo, que no alcanzó a los veteranos cuadros conservadores y socialistas, prende sin embargo en el ala juvenil demócrata progresista; especialmente en Santa Fe, donde acaudilla esas huestes Rafael Martínez Raymonda. No obstante, Héctor F. Bravo, de la jerarquía del PDP, asegura: "El pacto Illia-Perón sólo puede servir para provocar el derrocamiento del general Onganía; no resuelve, en cambio, los grandes problemas nacionales, pero creará, sí, las condiciones para nuevos disturbios. Nuestra posición es la de siempre: somos contrarios a los acuerdos que denuncian la ambición y el sectarismo de algunos dirigentes. Por otra parte, las Fuerzas Armadas no aceptarían un enjuague de este tipo".

Martínez Raymonda, por su lado, sigue en contacto con Perón mediante diversas vías; una de ellas: su ex colega Tomás Arana, de la UCRi, quien en apariencia disiente con Oscar Alende, porque el cirujano de Banfield cree todavía en la posibilidad de inyectar sus ideales al Gobierno.

Las opiniones recogidas exhalan una conclusión provisoria: los núcleos ajenos a Illia y a Perón no están dispuestos a formar junto a ellos en una campaña nacional de oposición a On-

ganía. De hecho, entre quienes critican al Gobierno existen dos tendencias bien definidas, según la hipótesis de donde parten sus líderes para examinar la actualidad:

• **Hay dimensiones en las Fuerzas Armadas** — La teoría —que esgrimen los moderados, el frondicismo y los radicales balbinistas— supone que el descontento militar por la inactividad oficial epilogará en un enfrentamiento similar a los de 1962-63: cualquier alto jefe, ignoto aún, vencería a la fracción adicta al Presidente y abriría el camino de las elecciones. Consecuencia: es preciso integrar una alianza, pero con los grupos "democráticos", "respetables" y tolerados por el Ejército para intrigar desde ya en las cercanías de los cuarteles.

• **Las Fuerzas Armadas están unidas junto al Gobierno** — Es lo que opinan Illia, Perón, ciertos grupos de izquierda y el PC. Por eso, porque la lucha será larga, se hace necesario formar un amplio frente de la civilidad que invierta la relación de fuerzas con el Gobierno: quienes, separados, son incapaces de imponerle su ley, unidos acaso lo consigan. Por lo menos lograrían aislar al régimen, someterlo a una cotidiana erosión; tal vez provocar, a largo plazo, una reacción militar.

De allí que, la semana pasada, en medio de la turbonada que provocó el "caso Frischknecht", se hayan eclipsado las noticias del acuerdo: la primera hipótesis parecía imponerse en los medios políticos tradicionales. En los demás, sólo una tesis parece verosímil: que el peronismo es el único partido capaz de constituirse en vanguardia de la acción antifascista. Si la UCRP (o los demoprogresistas, o el frondicismo) elude la alianza, deberá disputar con los justicialistas el polo opositor. Pero, ¿es que hay posibilidades para una tercera fuerza entre el peronismo y el Ejército? ♦

**NUEVO  
MODELO  
ESPACIAL**

**AÑO  
2000**

**Unico en el mundo!**  
Con la exclusiva  
**SUPER VIRA FUNCIONAL (\*)**  
incorporada al calzado  
**SISTEMA DELGADO "D-1"**

(\*) Reg. No 3317  
(Ley 16478)

• Sensacional protección  
• Vistosidad de vanguardia

FLORIDA esq. CORRIENTES • CIBILDO 2120 • RIVADAVIA 6784 • Avellaneda: Av. MITRE 289  
Rosario: CORDOBA 1090 • M. del Plata: RIVADAVIA 2686  
Mendoza: Av. SAN MARTIN 1434 • Fabrica: Av. J. DE GARAY 2439 - Buenos Aires  
Informarse sobre nuestros PLANES DE CREDITO

H 920  
Planchado - Mamm Sport - Videna



## Inversiones: En inglés y en francés

El laberinto de las inversiones (ver N° 238, página 22) se traslada de la Secretaría de Industria y Comercio al Ministerio de Economía: el lunes 31 de julio, el Presidente de la Nación firmó el decreto de creación del Servicio de Promoción de Inversiones Externas, una iniciativa que se propone intensificar el ritmo de capitalización de la economía atrayendo capitales del exterior para volcarlos ordenadamente a los sectores que los necesitan.

La nueva dependencia ya estaba de hecho funcionando: desde comienzos de este año, un renacimiento de la confianza exterior atrajo hacia Economía a un racimo de inversores; sus propuestas fueron giradas a la Secretaría de Industria y Comercio y confiadas al entonces interventor en la Dirección de Política Industrial, Raúl Jorge Peyceré. A partir de marzo, Krieger Vasena incorporó a Peyceré a su equipo de asesores y dispuso la creación del nuevo Servicio; para respaldarlo e independizarlo le concedió rango de Subsecretaría de Estado. Esta semana, el Servicio de Promoción de Inversiones Externas será dotado de presupuesto, y Peyceré (34 años, casado, ex marino mercante) podrá ser designado oficialmente su titular.

En los planes de Peyceré figura una promoción de las inversiones en la Argentina, que su oficina (diez técnicos y cinco empleados administrativos) hará en los mismos países donde se cosechan los capitales. Pero esa preocupación no será afrontada hasta no dar impulso a varios grandes proyectos vinculados a sectores básicos como la siderurgia y la industria automotriz, cuya aprobación ya se está gestionando ante el Gobierno argentino. Algunas de esas iniciativas ni siquiera necesitan ser impulsadas; bastará remover los obstáculos que se oponen por una falta de coordinación de las distintas oficinas estatales.

Una de esas grandes operaciones es la que acaba de trascender, entre Régie Nationale des Usines Renault, de Francia, y Kaiser Jeep Corporation, de Estados Unidos, actualmente socia mayoritaria de Industrias Kaiser Argentina; de llevarse a buen término, Renault comprará a Kaiser Jeep la mayoría de su participación accionaria (26 por ciento del 30 actualmente en poder de la firma norteamericana), que sumados al 8 por ciento que Renault adquirió al asociarse a IKA, colocará a la empresa francesa en posición mayoritaria. La operación tendrá carácter triangular: Kaiser Jeep y Renault venderán a su vez a Ford Motor Company, de Estados Unidos, su participación en Willys Overland do Brasil (WOB), que en 1966 produjo 50.000 automóviles de pasajeros y utilitarios, de los cuales 10.000 fueron modelos Renault. A su vez IKA produjo otras 50.000 unidades, pero con mayor preponderancia de Renault: 22.000 coches.

Dauphine, Gordini y el 4 L, los modelos Renault fabricados en la Argentina, tienen más del 15 por ciento del mercado y están aumentando su venta mes a mes.

El retiro de Kaiser Jeep Corporation a una posición minoritaria en IKA obedece, entre otras causas, a que la empresa ya no participa del mercado del automóvil para pasajeros en Estados Unidos: sólo fabrica utilitarios. La introducción de los nuevos modelos que IKA necesita producir para competir en el mercado argentino, hubiera significado para Kaiser Jeep una inversión gravosa que se acrecentaba por la falta de ingeniería original norteamericana, de que disponen los competidores locales de IKA con casa matriz en los Estados Unidos. Por otra parte, la situación económica y financiera de IKA, desde la compra de CIDASA (Siam Automotores) quedó muy comprometida. Para remontar el quebranto ocasionado por esa operación, IKA optó por desprenderse de Transax, una planta instalada en Córdoba, que fabrica ejes propulsores y conjuntos de engranajes de diferencial y provee a Chrysler, General Motors, Ford y otras empresas: será adquirida por Ford en casi 10 millones de dólares.

Comunicados conjuntos de IKA y el representante de Renault, Camille Graau, informaron el 28 de julio de que la finalización de estas operaciones estaba sujeta a varias condiciones, que no explican. Pero se sabe que la más importante es la compra de acciones de IKA en poder del Banco Postal, la Caja Nacional de Ahorro Postal y

DINFIA: el Banco tiene 550.000 acciones (el 10 por ciento del paquete); la Caja 265.000 (el 6 por ciento) y DINFIA 400.000 (el 8 por ciento). Renault logró un principio de acuerdo con el Banco Industrial, que le concedió una opción por 90 días para comprar sus 550.000 acciones (valor nominal 1.000 pesos) a 1.150 pesos. En cambio tropezó con mayores exigencias en la Caja, cuyos peritos estiman que el valor de libros de la acción, aun sin el reavalúo, supera los 1.500 pesos. La firma francesa, en tanto, no hizo oferta a DINFIA: con su 34 por ciento y el 16 de las acciones del Industrial y la Caja, podría conducir la empresa sin problemas.

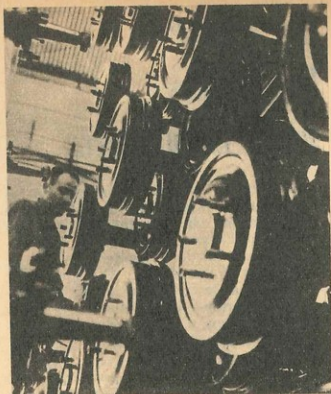
La adquisición de Transax forma parte de un plan de expansión de Ford Motor Argentina en el que Ford Motor Company ofreció invertir hasta 184,5 millones de dólares (incluido un aporte de la empresa argentina de 64,5 millones). Ese plan se redujo, por decisión gubernamental, a 14 millones de dólares; la inversión requerida para ampliar la actual planta de Pacheco y lanzar en 1969 un nuevo modelo. La compra de Transax y la de Acinfor, Industria Argentina de Fundiciones de Hierro y Acero (3,9 millones de dólares que reportarán 67 pesos por acción), demuestran la decisión de Ford de llevar adelante un plan de inversiones crecientes que el Servicio de Promoción dirigido por Peyceré deberá contemplar con particular atención por su posible incidencia en el mejoramiento de la industria automotriz y la reducción de costos en los vehículos producidos en la Argentina. En esa misma línea competitiva se colocará IKA al producir vehículos intermedios que unan su actual línea, cuya continuidad se ve interrumpida al saltar de los pequeños Renault a las unidades grandes en tamaño y precio. Es posible que los modelos elegidos sean uno o dos de las líneas Renault (el R 8 y el R 16), que competirán en el mercado del Fiat 1500 y el Peugeot 404. El panorama de la transformación de la industria automotriz, si las gestiones de las empresas extranjeras reciben la luz verde desde el Ministerio de Economía se completará con la reapertura de CIDASA, a cargo de uno de los principales acreedores de la empresa; la British Motors, de Inglaterra, que accedería a invertir inicialmente entre 10 y 20 millones de dólares, mediante un plan que la oficina de Peyceré recibirá en los próximos días.

En el sector siderúrgico, hay una operación que deberá definirse dentro de los próximos 60 días: el plan de Acindar para el alto horno, cuya iniciación data de 1961 y que de completarse posibilitaría la transformación de la usina de Villa Constitución en una planta siderúrgica integrada. En la primera etapa del proyecto, Acindar invirtió 2.146 millones de pesos, pero la segunda etapa no pudo adelantarse y requiere un aporte de 132 millones de dólares. El jueves por la noche, los directivos de Acindar depositaron en Fabricaciones Militares tres gruesas carpetas conteniendo el plan financiero, que con las estimaciones de honorarios por asistencia técnica y gastos



Peyceré: A buscar los dólares.





*Transax: Integración para Ford.*

de puesta en marcha elevan las exigencias de inversión a cubrir a 165 millones de dólares.

El plan elevado por Acindar puede sellar definitivamente la suerte del proyecto, transformándolo en un éxito o un fracaso, ya que el Banco Mundial, entidad clave en el respaldo financiero de la iniciativa, exigió oportunamente la intervención en la expansión de Acindar de una empresa con reconocida solvencia técnica y financiera. Acindar logró en principio el compromiso para llenar ese papel, de la United States Steel Corporation, que en el plan elevado la semana anterior ofrece participar con 16,2 millones de dólares; aunque esto está subordinado a una reunión de directorio en setiembre. El proyecto de plan financiero de Acindar se completaría con aportes de Baring Brothers (22,9 millones de dólares), del Banque de Paris et des Pays Bas (19,9 millones), la Société Générale de Belgique (13,2 millones); 51,5 millones del Banco Mundial, y el resto, hasta cubrir 166,9 millones, aportes nacionales a mediano y corto plazo y autogeneración de fondos de la empresa. Acindar prevé la existencia de fondos adicionales que al 30 de junio de 1972 cubrirían otros 32 millones de dólares.

Sin embargo, la intervención de la United States Steel en esta etapa de la expansión de Acindar está condicionada: si el plan financiero se aprobara antes de mediados de setiembre, en que se reúne el Directorio de la empresa norteamericana, es posible que su participación, que por ahora sólo cuenta con la aprobación de la gerencia, se vea asegurada. Pero puede ocurrir también que esa participación ahora condicionada, determine un rechazo parcial del proyecto financiero, por parte de Fabricaciones Militares. Es posible que en esa difícil gestión, vinculada al futuro de otros proyectos siderúrgicos importantes como el de Propulsora o de una futura planta integrada que absorba todas las iniciativas, el Servicio de Promoción de Inversiones deba jugar también un papel decisivo. ♦

## apareció el N° 9

Bienes de consumo: ¿cuánto se vende a crédito?

## COMPETENCIA

Más ejecutivos en la Junta de la Unión Industrial

## apareció el N° 9

Cómo se aplica la ley de revalúo y qué activos comprende

## COMPETENCIA

Schick entra en el mercado para hostigar a Gillette

## apareció el N° 9

La capacitación interna, una buena inversión

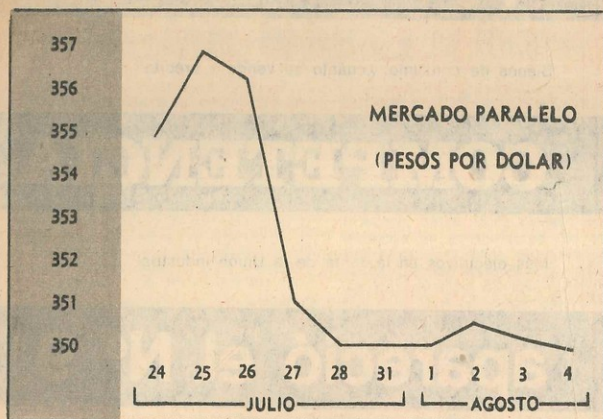
## COMPETENCIA

REVISTA QUINCENAL DE ECONOMIA Y NEGOCIOS  
Pedidos de suscripción: Editorial Primera Plana SRL. Perú 367  
Piso 1º - Tel. 33-8576/70 y 34-8018/10

## apareció el N° 9



## TENDENCIAS



**DOLAR.** La anunciada intervención del Banco Central en el mercado cambiario —proporcionar dólares a los Bancos a una comisión del 1 por mil y actuar en el mercado a término con una prima máxima asegurada del 8,50 por ciento anual— dio, en las últimas dos semanas, los frutos previstos: la caída del dólar paralelo, que presionaba psicológicamente sobre la plaza alentando una tendencia compradora que ha sido empujada en el último mes por distintos factores.

La nota de la semana anterior se redujo, por eso, a una simple anécdota: el martes, el Banco Central se quedó sin dólares billetes de algunas denominaciones y se vio momentáneamente impedido de cumplir su compromiso de entregar esa divisa a los Bancos al tipo de 350,35. Ese mismo día, las autoridades del Banco se pusieron en contacto con sus colegas del Banco de la Reserva Federal, de los Estados Unidos, solicitándoles la remisión de 6 millones de dólares en billetes; pero un atraso en el vuelo asignado a este transporte demoró la entrega por 24 horas y no se dispuso de esas divisas hasta el jueves.

El Banco Central, mediante una comunicación cursada a los Bancos como Circular, les anticipó que podían concertar ventas en firme con sus clientes al precio de 350,35 para entregar el viernes, en la certeza de que cubriría sus operaciones sin inconvenientes; no obstante, las versiones de todo género que circulaban desde el martes 1º llevaron la cotización del dólar paralelo de 350,30 a 351 pesos. La llegada del envío, producida el jueves por la mañana, permitió a las autoridades reiniciar la entrega de dólares con 24 horas de anticipación, cubriéndose así inmediatamente pedidos pendientes

por cerca de un millón de dólares.

En la primera semana de agosto, el Banco Central atendió una demanda de dólares de aproximadamente 4,5 millones, y canceló además una de las cuotas mensuales que deben pagarse al Fondo Monetario por los antiguos acuerdos de *stand by*, que lo obligó a desembolsar 3 millones de dólares más. Para seguir atendiendo con fluidez sus compromisos, las autoridades del BCRA se aseguraron para esta semana la recepción de otros 6 millones en billetes, porque sobre el mercado argentino siguen presionando la insatisfecha demanda del mercado uruguayo, la reducción estacional de ciertas exportaciones, y la interrupción de la tendencia vendedora de empresas y particulares que liquidan sus dólares y que ya han vendido todas sus tenencias de esa divisa.

Pese a que las reservas netas del Banco superan los 750 millones de dólares, y otros 200 millones de dólares más estarán a su disposición en los próximos días —cuando queden concluidos los trámites del conjunto de operaciones financieras acordadas en virtud del acuerdo de *stand by* firmado en marzo con el FMI—, persisten también en la plaza las presiones originadas en operadores mal informados, que sin tener en cuenta ese respaldo y el fuerte superávit de la balanza comercial, temen una devaluación que bajo ninguna circunstancia es verosímil. Un caso: los cobradores del representante de una enciclopedia norteamericana que se vende en cuotas pagaderas en dólares, recibieron instrucciones de aceptar todo compromiso de pago que exceda el plazo de 15 días "sujeto a la cotización oficial del dólar al día de efectuarse el pago". ♦

## Ganadería

### Los últimos serán los primeros

Sin ocultar su malhumor, uno de los martilleros de la casa Bullrich que se turnaron en la conducción de las ventas que clausuraron la 81ª Exposición Nacional de Ganadería, bajó de la tarima y sentenció: "Si esto sigue así mañana, les voy a recordar los precios del jamón en las rotiserías y a los cerdos los voy a vender por kilo. Quizá mejoremos los precios".

Es posible que hubiera sido una solución, porque la mayoría de las tradicionales apelaciones desiluzadas por los rematadores se estrellaron contra una tribuna que fue a Palermo "a ver" las ventas. El entusiasmo de algunas breves pujas se apagó casi el primer día. El martes 1º hubo un record: 4.100.000 pesos por la campeona Aberdeen Angus, y el miércoles, el martillo de Ignacio Sáenz Valiente logró arrancar algunos buenos precios para las hembras Holando Argentino. Pero ya Palermo era un páramo. Fueron casi más los animales retirados que los vendidos: pocos propietarios se animaron a afrontar el disloque de las caídas y ascensos de muchos precios.

El lunes 31 de julio, al iniciarse los remates, había expectativa porque los pronósticos no eran coincidentes: hubo quienes descontaban una retracción y quienes, por el contrario, anticiparon nuevos records. El *Economic Survey*, que pocas veces se adelanta a formular vaticinios, advirtió una semana antes la inminencia de altos precios y la posibilidad de que el record de 29 millones pagados por Mario Hirsch en 1965 (por Beltza 1997 of Count Brio), se derrumbara esta vez empujado por las perspectivas favorables que se presentaban al campo. Cuando se abrieron las ventas, la presencia entre los compradores del mismo Hirsch, de Alfredo Fortabat, Enrique Romero, Antonio eloir, Jorge Born y otros fuertes com-



14 millones: ¿Record o pichincha?



pradores, pareció que iba a darle la razón a los optimistas.

No fue así, sin embargo, y la desorientación por los bajos precios se sumó al juicio muy particular de que hicieron gala los compradores, quienes dejaron pasar a algunos animales consagrados por los jurados y dieron, en pesos, su propia consagración a segundos y terceros premios. Jorge Born, que se mantuvo indiferente ante el gran campeón Hereford (vendido en 2.500.000 pesos a Juan Morrogh Bernal) tampoco se inmutó cuando el reservado campeón senior, el campeón dos años y otros dos toros de la misma raza cruzaron por el ring de ventas sin que se escuchara una sola oferta; en cambio, enfrentó a Pablo Campello durante una puja sorpresiva por el segundo premio de los Hereford, Laguna Leopold 48, y pagó 6 millones de pesos para llevarlo a su cabaña: "Para mí, es el mejor toro de la exposición", informó a los periodistas.

Otro tanto ocurrió con los Aberdeen Angus: en tanto el campeón Moon 6221 fue adjudicado a Enrique Romero en 10 millones de pesos, y el reservado de gran Campeón en 11 millones, el tercer premio desató una lucha que llevó a las arcas de La Paloma, de José Pacheco Alvear, el record de estas ventas: 14 millones de pesos. Unos minutos antes, Mario Hirsch había hecho una leve señal de asentimiento al insistente Sáenz Valiente, y pagado 11 millones por el campeón dos años.

Los pronósticos favorables se fundaban en las recientes medidas del Gobierno que posibilitarán un mejor



Jorge Born: "Para mí, es el mejor".

desarrollo de los negocios ganaderos. Ninguno de los martilleros omitió recordar las desgravaciones impositivas, la revaluación de activos, la reducción de la tasa de interés y otras medidas que el Ministro Krieger Vasena dictará en los últimos meses; el brioso Arturo Bullrich convocó a sus recuerdos para testimoniar que nunca tuvo el campo mejores perspectivas. El entusiasmo, no obstante, faltó a la cita. El presidente de la Sociedad Rural, José María Lartirigoyen, enumeró los motivos: "Es que falta plata! Las desgravaciones serán importantes cuando los productores ganen el dinero que podrán desgravar. El revalúo igual. Las

medidas de aliento dictadas este año son muy positivas, pero darán sus frutos dentro de uno o dos años, así como la política de fomento al agro que aplicó Martínez de Hoz en 1962 repercutió en los precios recién en 1964".

Los rematadores explicaban así los retiros que vaciaron prematuramente los boxes de La Rural: "Preparar un toro cuesta 300.000 pesos. Muchos cabaneros prefieren reservarlo para sus rodeos antes que malvenderlo por menos de lo que les ha costado". Sin embargo, los bajos precios tuvieron un lado positivo. El mediano y el pequeño cabanero, que otros años se esforzaron para poder comprar, tuvieron esta vez posibilidades de mejorar sus planteles mediante inversiones moderadas.

Ningún precio máximo, en las grandes razas, fue superado. Comparativamente, los records de venta cayeron entre un 43 y un 51 por ciento, una diferencia que se acentúa si se considera la cotización en dólares que correspondería, en las ferias de Gran Bretaña o los Estados Unidos, a uno de estos campeones. Pero es posible que pasado el temporal de pesimismo, los remates en estancias o las transacciones privadas retomen el nivel que no tuvo este año La Rural. José Pacheco Alvear —que con la venta de su Aberdeen Angus de 14 millones de pesos y la compra de la campeona hembra de esa misma raza logró los dos records más significativos de Palermo— pareció anticiparlo al decir: "El programa anual de remates ganaderos es muy intenso, y no siempre para comprar un buen toro hay que venir aquí!". ♦

PUBLICIDAD

## VIGOR DE HOMBRE



Serenamente firme.  
Naturalmente vital.  
Plenamente hombre. Muy hombre  
Basta ver su peinado y está  
todo dicho. Usa Capilena.  
El fijador para los que son  
decididamente masculinos.

FIJADOR SOLIDO

# Capilena

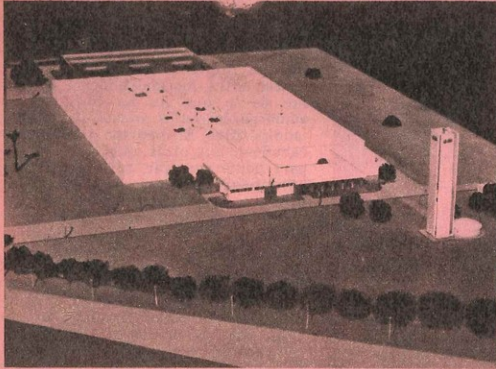
Para Masculinos.

ES UN PRODUCTO

santhe







**Grafa.** Sin ocultar su entusiasmo, el gobernador de Santiago del Estero, general Alberto Uriondo, dijo: "Sin duda, éste es un acto de trascendencia para el futuro de la provincia". Terminaba de colocarse la piedra fundamental de la planta modelo de Grafa —que ocupará un amplio terreno de 42 hectáreas ubicado en el Departamento de La Banda— y Uriondo, que presidió la ceremonia, explicó que la fábrica de Grafa, cuya construcción comenzará de inmediato, "se une a otras iniciativas privadas y a obras públicas emprendidas o a emprenderse, para modificar las formas económicas que tuvieron sumida a Santiago del Estero en un estancamiento que llegó a provocar el éxodo de muchos de sus hijos más capaces". El presidente de Grafa, doctor Rodolfo Moltedo, explicó que el nuevo establecimiento (foto) representará una inversión de 4.500 millones de pesos: tendrá una superficie cubierta de 15.300 metros cuadrados y en la primera etapa se instalarán 15.000 husos y 200 telares, que producirán 11 millones de metros cuadrados de tela de algodón para confección de ropa de trabajo. Esta producción insumirá 3.600 toneladas anuales de algodón y ocupará a 250 personas, entre administrativos, operarios y técnicos.

**Adjudicación.** Una división de Siam Di Tella (SIAT Tubos de Acero), termina de adjudicarse, en licitación internacional, la fabricación de los tubos de acero necesarios para construir el poliducto que unirá la destilería de Luján de Cuyo, en Mendoza, con el gasoducto del Norte, en Córdoba, pasando por Villa Mercedes, San Luis. El contrato es por 1.574 millones de pesos y la resolución de YPF destaca la excelencia de la oferta argentina, que mejoró la de importantes proveedores extranjeros. Este éxito consolida la posición de SIAT en el mercado mundial: hace sólo unos meses, la empresa exportó tubos de acero a los Estados Unidos por valor de medio millón de dólares y ha colocado también partidas en Europa y Oriente.

**Round Trip.** Un jet de Swissair trajo de regreso a la Argentina a Michael T. Wells, gerente general para Sudamérica de ITT-Comunicaciones Mundiales S. A., que residió varios años en Brasil y ahora lo hará en Buenos Aires.

- Los directivos de La Oxigena, Industria Argentina de Gases Comprimidos, recibieron días atrás en Ezeiza a Pierre Bruneton, director general de L'Air Liquide, de París, y presidente de la Société Chimique de la Grande Paroisse. Bruneton se propone visitar a Somisa y otros establecimientos industriales, y apoyar la marcha de las actividades de la empresa argentina a la que están vinculadas las sociedades que representa.

- Las destilerías Hiram Walker, en Walkerville (Canadá), figuran en el itinerario que se propone cumplir Alberto Scopesi, director de Berg, Henderson y Cia., que la semana anterior partió rumbo a Canadá y Europa.

**Ingenio.** Concepción alegre, colorido "pop", disposición funcional y una íntima consubstanciación con el producto auspiciante, hicieron del stand Citroën, en la 81ª Exposición Rural, el preferido de los jurados: recibió el premio al mejor stand de la Exposición; primer premio de la categoría

A; el premio Banco de la Provincia de Buenos Aires; Premio Unión Industrial Argentina; Premio Cámara Argentina de Comercio y el premio Banco Industrial de la República Argentina. Para acaparar estos éxitos se unieron la tradicional calidad Citroën y el genio de los proyectistas de Agens, S. A. de Diseño Industrial.

**Elegancia.** Un desfile de modas en las nubes fue ofrecido por British United a bordo de un Bac One-Ele-



ven que despegó del aeropuerto de Gatwick, en Londres, y sobrevoló Inglaterra durante 45 minutos. Las azafatas exhibieron su nuevo uniforme (foto), compuesto por saco, pollera y sombrero azul BUA con blusa de color arena, zapatos, cartera y bolsón negros. Las telas fueron confeccionadas para condiciones de trabajo en vuelos a zonas frías o templadas y los modelos diseñados para complementar los colores New Look que componen la nueva imagen de la BUA.

**Visita.** La planta fabril de Prati, Vázquez Iglesias, de Valentín Alsina, es a menudo la meta de importantes delegaciones empresarias. Días atrás fue visitada por autoridades de la Cooperativa de Proprietarios de Automóviles de Alquiler y Afines, encabezados por su presidente, José M. Quiroga, quienes se interiorizaron de los secretos que posibilitan hacer bujías,

cintas de frenos, forros de embrague, ruedas, llantas y grandes piezas estampadas, de la mejor calidad internacional.

**Chrysler.** Treinta y tres años como representantes de Chrysler respaldan la labor de Moisés e Israel Winograd, concesionarios de Chrysler Fèvre Argentina, que la semana anterior abrieron las puertas del nuevo centro técnico de esa marca, en Rocamora y Pringles. Cien operarios trabajarán en este local de 5.000 metros cuadrados, dotado de las modernas instalaciones y maquinarias, a cuya inauguración asistieron el Director de CFA, Paul Archer; el gerente general de Ventas, Warren Williams, personalidades de la Banca, la industria, el comercio, y los amigos conquistados por Winograd S. A. en largos años de intachable conducta comercial.

**Aniversario.** El Directorio del Banco de Crédito Rural Argentino ofreció un coctel al personal de la institución, celebrando el tercer aniversario de la asunción de sus funciones. Pero la reunión posibilitó algo más: el Director Secretario, Enrique Romero, reseñó la significativa evolución experimentada en estos tres años, elogió la labor del personal e hizo entrega de medallas a funcionarios que cumplieron 30 años en el Banco (foto). El gesto fue agradecido en nombre del personal por el jefe de Relaciones Públicas, Julio E. Dell'Oca. ♦





# MAQUINARIA QUE SIRVE AL PROGRESO

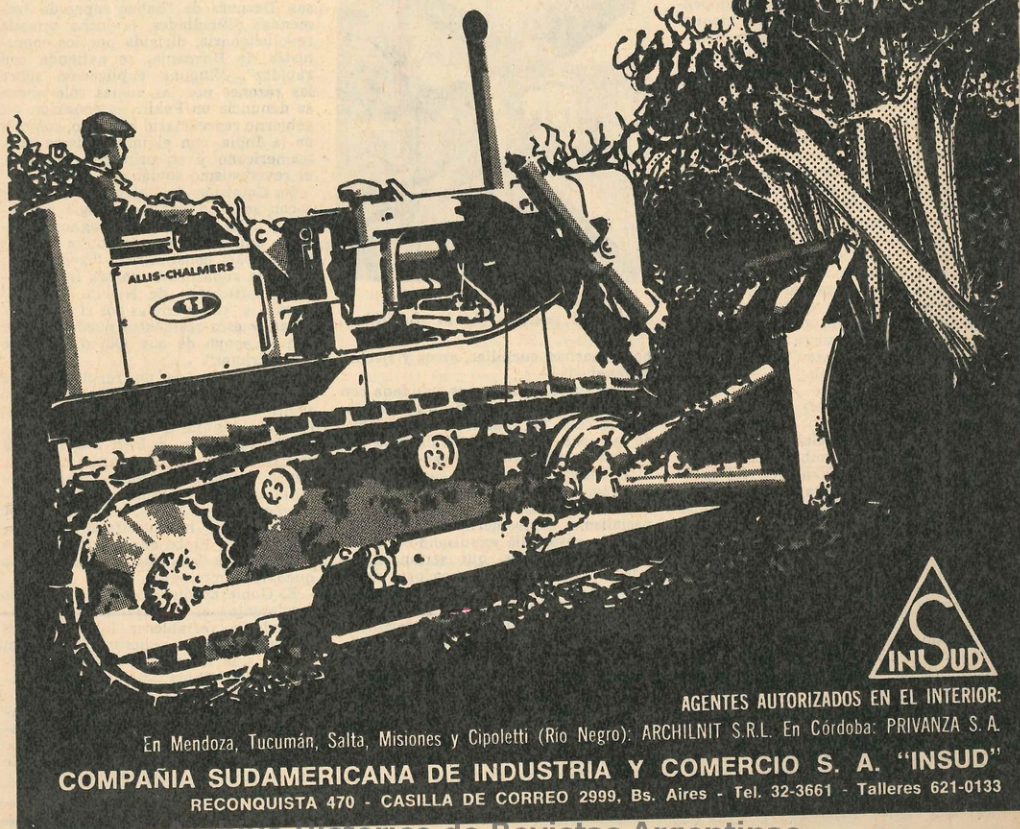
INSUD capitaliza factores económicos importantes en una línea completa de Maquinaria para la Construcción y Poderosos Equipos para desmonte y limpieza de suelos.

INSUD representante de ALLIS CHALMERS - con Fábricas en los Estados Unidos, Gran Bretaña, Italia y Francia - y de BUCYRUS-ERIE Company - con Fábricas en los Estados Unidos, Canadá y Gran Bretaña - contribuye al progreso del país.



INSUD destaca el valor de su organización

- 1º Por un "SERVICE" de primera línea
- 2º Por un STOCK COMPLETO DE REPUESTOS LEGITIMOS
- 3º Por una conducta comercial inalterable



AGENTES AUTORIZADOS EN EL INTERIOR:

En Mendoza, Tucumán, Salta, Misiones y Cipoletti (Río Negro): ARCHILNIT S.R.L. En Córdoba: PRIVANZA S. A.

**COMPAÑIA SUDAMERICANA DE INDUSTRIA Y COMERCIO S. A. "INSUD"**

RECONQUISTA 470 - CASILLA DE CORREO 2999, Bs. Aires - Tel. 32-3661 - Talleres 621-0133



## El incendio de Asia

En el nevado Himalaya, próximo al cielo, inmóviles soldados de blanca indumentaria se miran como la pareja de perros de porcelana que decora ciertas chimeneas. Los unos colgaron gigantescos retratos de Mao que los otros, de tarde en tarde, tirotean; los altoparlantes de ambas partes alternan los insultos con las burlas. Hace cinco años que chinos e indios continúan este absurdo diálogo de sordos a 4.000 metros de altura.

En 1962, el Ejército comunista ocupó territorios situados al sur de la línea MacMahon; luego, ante las instancias de la comunidad internacional —el Gobierno de Pekín aún la tomaba en cuenta—, aceptó el cese del fuego y se replegó. Fue la última vez, por ahora, que tropas chinas lucharon contra fuerzas extranjeras, y su falta de resultados es, sin duda, uno de los factores que atizaron la discordia entre los grupos de Mao Tse-tung y Liu Shao-shi.

También en la guerra del Vietnam la agresividad maoísta es puramente verbal: allí la presencia norteamericana, sin olvidar la voluntad de independencia de Vietnam del Norte, bloquea el inmemorial impulso de los chinos hacia la península indochina. Del mismo modo, si el Himalaya resiste es, sin duda, porque Mao adivina que un nuevo intento suyo permitiría a los Estados Unidos, tarde o temprano, instalar sus propias fuerzas en el "techo del mundo".

Pero, en las últimas semanas, una insurrección rural en la India, de tendencia extremista, y un agudo conflicto con Birmania, con abiertas incitaciones chinas al derrocamiento de la señora Indira Gandhi y del general Newin, dejan la impresión de que Mao, para escapar al cerco, intenta penetrar en las regiones limítrofes de ambos países, mientras prepara el terreno para servirse eventualmente de las aspiraciones "autonomistas" del Pakistán Oriental.

### Revueleta en Naxalbari

El 7 de julio, el Gobierno estadual de Calcuta decidía embestir el baluarte subversivo de Naxalbari, 450 kilómetros al norte de esa ciudad. La policía, apoyada por fuerzas encargadas de proteger las fronteras, consiguió envolver cinco "bolsones", donde había tomado las armas una fracción de los comunistas pro chinos; en una docena de aldeas indias flamea hace un mes la enseña roja.

Lo más extraño es que esa revuelta se produce contra un Gobierno dirigido por comunistas pro chinos. (Hay en la India, también, un partido comunista pro soviético.) En la elección general de marzo último, la populosa y radical Bengala votó por un Frente Unido (contra el Partido del Congreso). Lo integran, además de las dos ramas del comunismo, varias agrupaciones

socialistas y cierta cantidad de elementos excluidos del partido mayoritario. Una parte de los pro chinos aceptó compartir la responsabilidad del poder, aun sabiendo que entre las facultades de un Gobierno estadual no se cuenta la de destruir el Estado "burgués"; entendieron que "las masas" se alejarían de cualquier grupo político que, por razones de intransigencia doctrinaria, permitiera al Congreso recobrar el Gobierno local. Pero una fracción ultra acusó a sus compañeros de embotar, con esa política, el impulso revolucionario; uno de sus dirigentes, Kanu Sanyal, se lanzó a la insurrección en la zona de Naxalbari, con fuerzas que por ahora enar-



Mao: El peligro de la debilidad.

bolan hachas, cuchillas, arcos y flechas envenenadas.

Esta nueva escisión fue saludada con júbilo por la propaganda maoísta, según la cual "la aparición, en la India, de la lucha rural armada, dirigida por los revolucionarios del Partido Comunista indio, abre una nueva etapa de la vigorosa lucha nacional contra el dominio reaccionario y contra el imperialismo norteamericano". La otra fracción respondió expulsando a docenas de dirigentes, que serían, naturalmente, "agentes provocadores de la Agencia Central de Inteligencia".

Tal explicación es tan embarazosa para los ultras, fieles al "pensamiento de Mao", como para los neorrevisionistas, cuyo deseo más ardiente, con todo, es no ser completamente desautorizados por Pekín. También para ellos, los 500 millones de indios deberán, un día, seguir el rumbo que les señalan 700 millones de chinos.

El distrito de Naxalbari es una estrecha banda de territorio indio, en-

cerrada entre el Nepal y el Pakistán Oriental: su posición estratégica resulta importante, en vista de la proximidad del Tíbet y de los reinos independientes de Bhutan y Sikkim. (En Sikkim, 170.000 habitantes, el rey Kumar se casó, hace cuatro años, con una muchacha norteamericana, Hope Cooke).

### Los chinos de ultramar

En cuanto a Birmania, el conflicto con Pekín deriva de la presencia, en su territorio, de medio millón de chinos, los cuales, como en todo el Lejano Oriente, ejercen habilidosamente las artes del comercio. El 29 de junio y el 3 de julio, en Rangún, la capital, millares de birmanos atacaron los negocios chinos. No es la primera vez que ello ocurre; sin embargo, los vínculos cordiales con Birmania parecían a Mao más importantes que la agitación de una pequeña comunidad en territorio del país vecino. El año pasado, aún el Presidente Newin hacía aclamar a su colega Liu Shao-shi y mantenía un neutralismo sin vacilaciones.

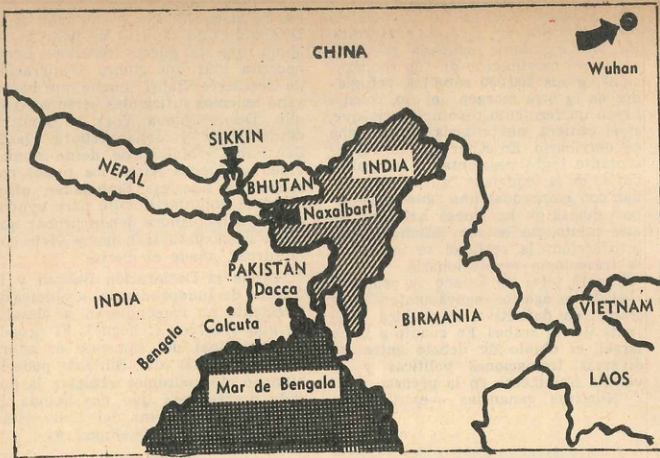
De pronto, el *Diario del Pueblo* ataca violentamente a Newin y a su Gobierno, "una camarilla que tomó el poder en 1962 con un golpe de Estado militar e impone una dominación fascista", disimulada tras una pretendida nacionalización de las mayores empresas. Después de "haber superado tremendas dificultades, la lucha armada revolucionaria, dirigida por los comunistas de Birmania, se extiende con rapidez". Ninguna explicación sobre las razones por las cuales sólo ahora se denuncia en Pekín "la conexión del gobierno reaccionario birmano, como el de la India, con el imperialismo norteamericano y su principal cómplice, el revisionismo soviético".

La Comisión de Chinos de Ultramar —con sede en Pekín— dirigió un llamado a los de Birmania, exhortándolos a unirse a todas las otras fuerzas locales para constituir un "frente" que lucharía audazmente contra las actividades antichinas de Newin. China y Birmania "están unidas por ríos y montañas, y esos residentes pueden contar con el apoyo de sus 700 millones de compatriotas".

El asesinato de un funcionario de la Embajada china en Rangún echó aceite hirviendo sobre estas pasiones. La policía invitó a los chinos a no salir de su barrio, o bien a refugiarse en casa de amigos birmanos de su confianza; algunos centenares fueron admitidos en campamentos militares. Acto seguido, en Pekín, más de 200.000 manifestantes han vociferado amenazas ante la Embajada birmana: prometieron las "atrocidades fascistas" no quedarán impunes.

El Gobierno birmano ha reaccionado débilmente: al parecer, Newin intenta todavía restablecer las relaciones amistosas con su poderoso vecino. En cuanto a la India, que no ha roto relaciones con China —ni siquiera durante las operaciones en el Himalaya—, protestó, por medio de una nota, contra las campañas de radio que "tenden a desmembrar el territorio indio y constituyen una ingerencia flagrante en nuestros asuntos internos".





Paradójicamente, es el cambio de la conducta china en los demás países de la región lo que constituye hoy, para las autoridades indias, el síntoma más alarmante.

### Tribus inquietas

Se reconoce, así, que las condiciones de vida, en Bengala como en el norte de Birmania, por ejemplo, son propicias a una sublevación general que, aun en el caso de ser reprimida drásticamente, dejaría las semillas para una ulterior invasión "libertadora" del Ejército chino.

El año pasado, ante una campaña de desobediencia civil emprendida por los *mizos* en Assam —el Estado más oriental de la India—, buena parte de esa comunidad ha sido trasladada a tierras áridas. En Birmania, las tribus *karen*, aunque se mantienen en rebelión, están militarmente inactivas. Sin embargo, se teme que unos y otros, atormentados por el hambre —que azota con particular crueldad esas regiones—, acojan las consignas extremistas del robusto Partido Comunista Birmano y la fracción ultra de los comunistas pro chinos de la India. Si Pekín, finalmente, enviara armas, se habría creado una situación semejante a la del Vietnam.

No menos inquietante es, desde Nueva Delhi, el "frente" nepalés. En Katmandu, el régimen del rey Mahendra —que se esfuerza por no tener "complicaciones" con Pekín— mira, de pronto, surgir manifestantes pro chinos en su propia capital, y detiene estudiantes que han sustituido los retratos en miniatura de su soberano por medallas en las que se discierne el romo perfil de Mao Tse-tung. La radio china se desencadena contra Katmandu, donde corren rumores acerca de un golpe de Estado que ejecutarían militares sospechosos de simpatías chinas.

A pesar de los tristes recuerdos dejados por la segunda campaña de Cachemira, en 1965, diplomáticos indios se permiten ciertas "consideraciones" amistosas acerca del Gobierno pakistaní y de su Presidente, el general Ayub Khan. Según ellos, los dirigentes del país rival, que han facilitado hasta

ahora las pretensiones chinas en toda el área, deberían percatarse de que también Pakistán, un Estado geográficamente dividido en dos porciones incommunicadas, es vulnerable a una acción exterior que estimule las tendencias autonomistas, sobre todo en la región oriental, próxima a las tierras de los *mizos* y los *karen*. En Dacca, la capital de esa región, arrecian la amargura y la frustración, motivadas por el progreso más vivaz de Rawalpindi y su provincia. No faltan, entre sus políticos juveniles, quienes, aun dentro del partido único, vuelven sus ojos hacia el maoísmo, y quizás no esté lejano el día en que Radio Pekín trate al general Ayub con los mismos epítetos que por ahora reserva a su colega birmano, Newin.

### El hambre y las armas

Después de dos años de catastrófica sequía y de largos meses durante los cuales un sol implacable ha calcinado las polvorientas aldeas, las lluvias de julio refrescaron los oprimidos pulmones de la India. En algunos Estados —Bengala, Bihar— el hambre derribó a centenares de personas y diezmó los rebaños. Esta vez, los monzones no han traído la pueril y ruidosa esperanza de otras veces. El Parlamento acaba de sancionar una ley por la cual, a medida que lo permitan los recursos económicos y técnicos de la India, se esterilizará obligatoriamente a todo ciudadano varón que sea padre de tres niños, por lo menos. El país ha sido notificado de que no puede seguir acrecentando su población como lo hizo en sus veinte años de Independencia. Es imposible exagerar la importancia de esta prédica del *birth control*, que costó al Partido del Congreso la mayoría absoluta en la última elección. Los comunistas de todo matiz aseguran que, si el pueblo desea reproducirse libremente, será preciso cambiar de régimen económico.

Los círculos oficiales de la India no temen el poderío chino; recelan, más bien, de la debilidad de Mao. Noticias que emanan de distintas fuentes coinciden en que la revuelta antimaoísta de Wuhán —admitida por Radio Pe-

kin— condujo, en esa región, a un "baño de sangre" entre los militares hostiles al jefe máximo y, en los últimos días, al "caos absoluto". El Ministro de Defensa, Lin Piao, habría enviado un batallón de paracaidistas para desalojar el aeropuerto, donde aún resiste el jefe rebelde, Chen Tsai-tao. No tuvieron mayor fortuna, al parecer, seis cañoneras que llegaron por el río Yangtsé; muertos o capturados los paracaidistas, la marinería tuvo que retirarse.

La inquietud india se explica: los verdaderos pensamientos de Mao, los que no figuran en su pequeño Libro Rojo, son cada vez más impenetrables; pero una plausible hipótesis de trabajo consiste en suponer que, bloqueado en el Vietnam y en el Himalaya, e impaciente ante la resistencia que encuentra en su propio país —donde aún se confirma que haya logrado destituir, por fin, al Presidente Liu Shao-shí—, se ha decidido a incendiar el Asia. ♦

## Filipinas

# La sabiduría oriental

El Presidente Ferdinand Marcos acaba de visitar, en Vietnam, al pequeño cuerpo expedicionario de filipinos no combatientes, y se encontró con un regalo: el Presidente Johnson había proclamado que su Gobierno es un "modelo para toda Asia". Con todo, el dilatado archipiélago alberga una curiosa organización revolucionaria: el movimiento huk. Hace veinte años, los comunistas se aprovecharon de él para intentar la conquista del Estado y finalmente fueron derrotados por el Presidente Ramón Magaysay, un antiguo huk. Hoy es una especie de mafia que aplica formas rudimentarias de justicia, y a la vez, métodos perfeccionados de gangsterismo.

Clandestino, pero ostensible, está implantado en el centro de la provincia de Luzón, una tierra donde el contraste entre pobres y ricos es demasiado insolente. Tiene para sí el odio del gendarme, es decir la simpatía de la población; extorsiona al propietario inlemente y, como envía provisiones a los pobres cuando bautizan sus hijos, también el campesino tributa su arroz, su azúcar, sus aves de corral.

Pero el gran negocio de los huks —más de medio millón de dólares por año— es Clark Field, la segunda base norteamericana del mundo, verdadera ciudad de 50.000 habitantes con clubes, hoteles, piscinas, canchas de golf y hasta una Universidad. En las inmediaciones, otra ciudad, Angeles City, cuyos 12.000 habitantes trabajan en la base. Hay un poder invisible que no sólo "protege" a las personas y a los vidrios —incluidas las muchachas, que también pueden dañarse— sino que cobra comisión sobre los alquileres y los salarios. Nadie puede circular sobre los tres kilómetros de bares, ni abrir una tienda, ni servir en la policía, sin quedar en claro con ese poder.

El jefe militar de los huks, Sumulong



—por su verdadero nombre, Faustino del Mundo— habita una vivienda burguesa a unos pasos de la base. Tiene 50 años, una tranquilidad bonachona y un sobrino, Benjamín Serrano, con unos bíceps formidables y 20 años menos. Serrano, que maneja un servicio de orden de 250 hombres, firmó un contrato de 150.000 dólares anuales con la policía militar norteamericana: sus condiciones eran las más ventajosas.

Los huks son más poderosos y más ricos que hace dos décadas, cuando sus 20.000 hombres aterrizaban en la isla mayor. Hoy están fraccionados en reformistas y oportunistas, lo cual corresponde a la otra distinción entre la ideología y el bandolerismo.

Sumulog aduce: “¿Quié puede ofrecernos Mao que no lo tengamos ya?” Es un sabio; y el Presidente Marcos, también. ♦

## Israel

# Las Puertas del Cielo

Los israelíes se abstendrían de navegar por el Canal de Suez, si los egipcios hacían lo mismo; el general no-ruego Odd Bull, representante de la UN, llevó esta propuesta a Nasser, quien la aceptó por el término de un mes. La noticia, difundida por Jerusalén, todavía no ha sido publicada en la prensa egipcia.

No es este gesto de buena voluntad la mayor de las concesiones que hizo Nasser la semana pasada. Su Ministro de Relaciones Exteriores, Mahmud Riad, acordó con los sauditas, en la conferencia de Khartum, “reactivar el acuerdo de Jiddá”: en otras palabras, evacuar los 25.000 soldados egipcios que luchan junto a los yemenitas republicanos, contra las tribus monárquicas auxiliadas por el Rey Faysal y el Gobierno de Gran Bretaña.

Los cancilleres de los 13 miembros de la Liga Árabe, reunidos en la capital sudanesa, lograron, contra todas las previsiones, un entendimiento mínimo frente a la situación creada por la victoria militar de Israel. A pesar de las antipatías recíprocas, el grupo socialista (Egipto, Siria, Irak, Argelia), y el occidentalista (Marruecos, Túnez, Jordania, Arabia Saudita, Kuwait, Libia), convinieron en excluir las dos eventualidades más sencillas: reanudación de la guerra y tratado de paz con “el sionismo”. Es que si la superioridad militar de Israel torna por lo menos azaroso un desquite en los próximos años, las exigencias del vencedor contribuyen a reforzar la intransigencia de los vencidos.

Moshe Dayan acariciaba la creencia de que los Gobiernos “moderados”, como el de Jordania, aceptarían de algún modo el hecho consumado. Hasta ahora, esa creencia no se confirmó. El Rey Hussein, a pesar de su realismo, difícilmente podría, en las actuales circunstancias, sacrificar la porción árabe de Jerusalén y la región

más poblada y culta de su país, la menos misera en recursos naturales. En la Cisjordania ocupada se desarrolla un movimiento de “no cooperación”, y sus 200.000 súbditos, refugiados en la otra margen del río, constituyen un fermento revolucionario que, si él cediera, no tardaría una semana en derribarlo. En Khartum, su representante logró desalentar a los partidarios de la tendencia “dura”, que sueñan con emprender una “guerra popular” detrás de las líneas israelíes. En este punto, no le fue difícil obtener satisfacción: la realidad se impone a la fraseología revolucionaria.

Los 13 jefes de Estado se reunirán —el 20 de agosto, seguramente— para trazar, en definitiva, la política conjunta de los árabes. En cuanto a la de Israel, es objeto de debate entre las diversas formaciones políticas y se ventila libremente en la prensa.

“Nuestras ganancias —escribe, por

res de la guerra fue la fidelidad de la Diáspora. Este espíritu no debe morir ahora que la guerra terminó. Israel necesita más que nunca inmigración de Occidente. Habrá mucho que hacer, y no tenemos suficientes personas para ello. Desde Nueva York y Londres, desde París y Johannesburg, desde San Pablo y Melbourne, desde Montevideo y Buenos Aires, los judíos corrieron a nuestras Embajadas, ofreciéndose voluntariamente para ayudar en la guerra; ahora deben probar que están listos para trabajar y vivir con nosotros”, añade el diario.

“Desde la Declaración Balfour y la Guerra de Independencia, los judíos de Occidente no respondieron al desafío de *aliá* [regreso al hogar]. El propósito principal del sionismo es ahora *aliá*, *aliá* y más *aliá*. Sin más poder humano, no podremos explotar la dorada oportunidad que nos brinda la historia. Las Puertas del Cielo están abiertas, por algún tiempo.” ♦



Israel: Desiste de navegar.

ejemplo, *The Jerusalem Post*— tienen cuatro dimensiones: al largo y al ancho hay que agregar la profundidad y el tiempo.” Estas dos palabras aluden a una paz permanente con los árabes y al destino histórico del pueblo judío. “La imaginación vacila —añade— ante las inmensas perspectivas que se abren [a partir de la victoria del 5 de junio].” Habla de “una revolución tan completa en la economía de la zona que podríamos contemplar la certeza de la Región Fértil, transformándose de nuevo en una de las regiones más productivas del mundo”. Y enumera: “Los proyectos hidráulicos regionales, el desarrollo industrial, la expansión agrícola, los puertos libres, el abatimiento de barreras aduaneras, la cooperación técnica”. La idea de que los árabes “continuarán planeando otra guerra de venganza” es calificada de “derrotista”: “¿Podría alguien decir que los alemanes, los italianos y japoneses de hoy son menos felices que los de la II Guerra Mundial?”

“Pero este futuro implica un completo replanteo de actitudes por parte de los judíos del mundo. Uno de los aspectos más asombrosos y alentado-

## USA

# Misiles contra el Tesoro

Primero fue el ataque vietnamita con misiles contra la base de Danang, el 14 de julio (42 aviones perdidos); quince días después, el desastre del portaaviones Forrestal (134 muertos, 64 heridos, 29 aviones destruidos y 42 dañados). Sólo la violencia racial que arrasa sus propias ciudades distrae a la opinión pública norteamericana de las crecientes aflicciones que le causa el infierno de Vietnam.

El jueves pasado, un tremendo bajón sacudió a Wall Street: las declinaciones prevalecieron sobre las alzas en proporción de 4 a 1. El Presidente Johnson, más cansado que nunca, había reunido a los hombres de prensa ante un pizarrón lleno de cifras para explicarles que, en el primer semestre de 1967, el déficit, calculado en 8.100 millones, fue de 23.600 millones.

Urgido por el general Westmoreland, Johnson accedió a enviar otros 45.000 soldados hasta fines de diciembre: el total del contingente habrá llegado entonces a 525.000 hombres. “Tenemos el compromiso solemne —adujo— de no permitir que nuestros hijos y hermanos que combaten en Vietnam carezcan nunca de la ayuda, el equipo y todas las armas necesarias.” Ergo, el Congreso tendrá que añadir nuevos impuestos —retrospectivamente al 1º de julio— a los que ya pagan las sociedades sobre sus beneficios, los particulares sobre sus ingresos. Hace dos semanas, Primera Plana calificaba de “políticamente riesgosa” una sobretasa del 10 por ciento (ver Nº 239). Esa es la cifra que Johnson debió aceptar, sugerida por su asesor, el influyente economista Gardner Ackley.

Los vietnamitas dispararon el mayor de sus misiles contra el Tesoro norteamericano. ♦



# Su respiración normal es de 12 veces por minuto. Manejando aumenta a 30. Sin necesidad.

Nos interesa su salud.  
Sabemos que manejando usted sufre tensiones.  
Y el ritmo respiratorio se acelera.  
Y el corazón se agita.  
Y la tensión aumenta

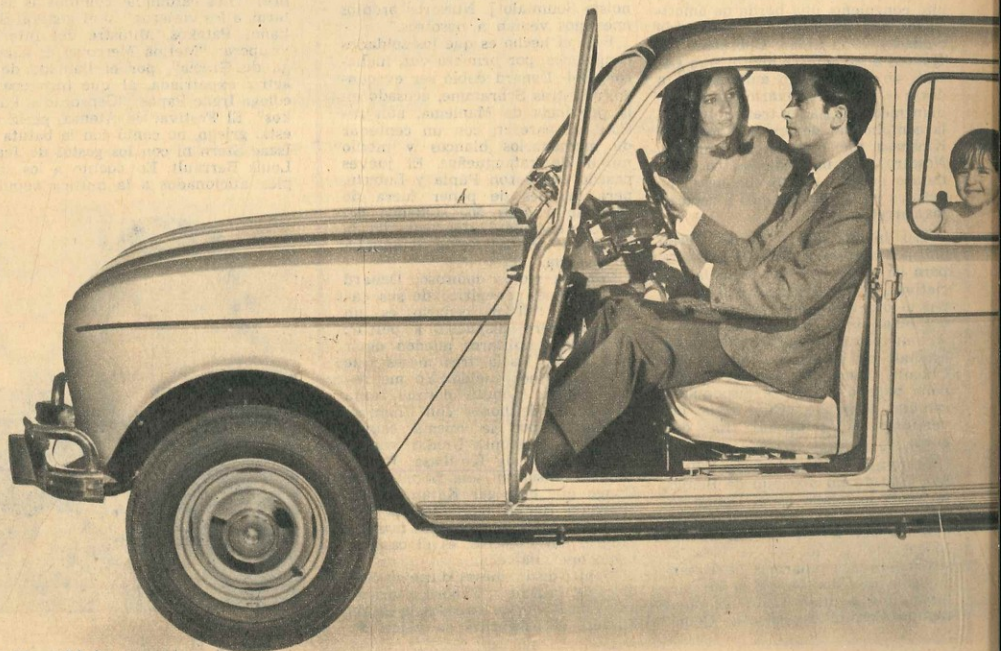
Pensamos en su relax.  
Pensamos que usted manejara "arrellanado"  
en el asiento.

Que la suspensión no le hiciera endurecer los  
músculos en cada desnivel.  
Pensamos en una docilidad de manejo que no

le hiciera crispas las manos sobre el volante.  
Que su familia vaya cómoda. Y que usted  
vaya cómodo con su familia, por más ruidosa  
que sea.  
Y verificamos que es innecesario agitarse.  
Manejando un Renault 4L su respiración sigue  
siendo normal.



...para inteligentes



Producto de calidad  
de INDUSTRIAS KAISER-ARGENTINA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



## EL REPOSO DEL GUERRERO

Es el legendario, el coriáceo Bob Denard, un francés de 38 años, jefe de mercenarios en el Congo. Está tendido en el lecho de un hospital de Salisbury, la capital de la Rhodesia blanca de Ian Smith. Ha sufrido una hemiplejía mientras trataba de derrocar a Mobutu, un año después de haber sentado al mismo Mobutu en el sillón presidencial (ver Nº 237). Una bala se le alojó en el cráneo, a cuatro centímetros de la oreja; pero aún, durante dos días, siguió mandando su grupo de seiscientos blancos (belgas y franceses).

Un enviado especial de *L'Express* interroga a Bob Denard: por primera vez, este taciturno aventurero de bigote rojizo acepta explicar las razones de su combate.

“¿Cómo quiere usted que Mobutu, un mediocre periodista que los belgas condenaron a ser policía, pueda poner en orden ese país gangrenado? Lo primero es disolver el Ejército congoleño, una horda de amotinados que están saqueando cada ciudad y cada aldea. Cobran 100 francos a los pobres negros que venían de la selva, en ambulancia, a darse la vacuna antivariólica; revendían medicinas a los traficantes, con la complicidad de los dirigentes de Kinshasa, que recibían su comisión. Nosotros, los mercenarios, compartíamos nuestra ración con los campesinos y los ayudábamos a reparar las carreteras.”

Los mercenarios —añade— eran indispensables a Mobutu; demasiado, para su gusto. Por eso tomó la iniciativa de disolverlos, empezando por el otro Comando, a las órdenes del belga Schramme. Mobutu dice otra cosa: Denard y Schramme estaban en contacto con Moisés Chombe; como el emigrado en España pagaba mejor, se disponían a cambiar de bando. ¿Cuál de las dos versiones es la buena? Las dos, acaso.

Schramme no es soldado profesional; hijo de un abogado de Brujas, se había instalado en el Congo como colono. Combatió en favor de Mobutu por horror al comunismo. Licenciado, temió por la vida de sus hombres, gendarmes de Katanga leales a Chombe. ¿Y si los mataban uno a uno? Trató de ganar tiempo. Pero el secuestro de Chom-



be fue, para Schramme, la señal de la rebelión.

“Yo no podía abandonarlo: decidí marchar con él. Las dos formaciones se reunieron en el aeropuerto de Kisangani y lo ocupamos a las 6.30 de la mañana. Me hirieron, me vendé. A la mañana siguiente Schramme voló a Bukavu, y con 30 hombres puso en fuga a 500 soldados congoleños; sus dinamiteros abrieron los cofres del Banco; después volvió a mi lado.”

Denard y su amigo aplicaron los métodos de

guerra experimentados en Indochina y en Argelia; saben que los katangueños se entregan cuando les faltan víveres, o están cansados; sobre todo, cuando se acerca el Ejército nacional.

¿Y los rehenes? “Eran europeos que se refugiaron entre nosotros, cansados de las exacciones de Mobutu. No sólo ellos: hasta los sirnas [rebeldes que Denard batió el año pasado, mandados por el chinoista Soumialot]. Nuestros propios enemigos venían a nosotros.”

Pero el hecho es que los soldados congoleños, por primera vez, lucharon. Bob Denard debió ser evacuado, mientras Schramme, acosado en la provincia de Maniema, aún resiste, al parecer, con un centenar de mercenarios blancos y medio millar de katangueños. El jueves pasado evacuaron Punia y Lubutu, pero después de poner fuera de combate a unos 500 soldados del Ejército nacional: están tratando de refugiarse en la vecina República de Ruanda.

Con un rictus doloroso, Denard emprende el panegírico de sus camaradas: “El mercenario es un hombre libre, dispuesto a pelear; no muchos militares pueden decir otro tanto. Hacía tres meses que no cobrábamos sueldo. Yo me rebelé contra Mobutu porque tenía una deuda de honor con Chombe. Luchamos por la misma causa: contra las Naciones Unidas, contra los incapaces de Kinshasa. Preferíamos conservar una porción del Congo que entregar Katanga a la anarquía. Hemos defendido esa provincia, por ella derramamos nuestra sangre. Sin nosotros, es el canibalismo que vuelve.”

Dentro de dos meses, dicen los médicos de Salisbury, Denard estará en pie. En el peor de los casos, la Unión Minière le asegurará su vejez. ♦

## Grecia

### Sin canciones y sin divisas

“Cerrado esta temporada.” El restaurante Patakia (Los Patos), en Atenas, donde cenaban los políticos griegos —la mayoría de ellos está confinada en la isla-prisión de Yaros—, no abrió sus puertas desde el golpe de los coronales, el 21 de abril. En Plaka (el Montmartre ateniense), los cabarets cierran temprano. Y en las islas —en Hydra, en Myconos—, donde se regodeaba una rica clientela internacional, las gaviotas engordan torpemente, sin un chillido. “Usted nació en Grecia, cuna de la democracia”; “Conozca el amante griego ideal”: estas frases publicitarias, difundidas en los Estados Unidos, Inglaterra, Alemania y Escandinavia, sobre un paisaje solar y unas columnas trunacas, han perdido su hechizo.

Las rentas del turismo eran indispensables, sin embargo, para el equilibrio de la balanza comercial: el año pasado dejaron unos 200 millones de dólares en divisas, casi como el armamento marítimo y las exportaciones de tabaco. La Dirección Nacional de Turismo anunció hace tres meses que disponía de 83.000 camas; ofrecía 28 hoteles en Rhodes, seis palacios para multimillonarios; se preveían nuevas inversiones: 1.000 millones de dólares. Todo se esfumó con el golpe de Estado.

“La crisis del turismo no tiene nada que ver con nuestra Revolución”, protesta *Eleftheros Kosmos* (Mundo Libre). “Las calumnias comunistas asustaron a los viajeros.” Y el general Stylianos Patakis, Ministro del Interior, vituperó: “Melina Mercouri es enemiga de Grecia”, por el llamado de la actriz expatriada, al que hizo eco su colega Irene Papas; “Censurad a Patakis”. El Festival de Atenas, perla del estio griego, no contó con la batuta de Isaac Stern ni con los gestos de Jean-Louis Berraud. En cuanto a los simples aficionados a la música popular,



Melina Mercouri, la enemiga.

AP



al *sirtaki*, también Mikis Théodorakis, que compuso los aires de *Zorba el Griego*, ha sido proscrito. La gendarmería impone su propio gusto.

Los coroneles prohibieron a los cuatro grandes del teatro griego: Esquilo habla de un intelectual que se niega a capitular ante la fuerza, Sófocles se burla del Ejército, Eurípides alaba a la democracia, y el conformista y satírico Aristófanes amó demasiado el desnudo, no digamos la minifalda (anatematizada por el Gobierno revolucionario). Los griegos se consolarían de este atraco a su patrimonio cultural, pero no de la ausencia de turistas: "La mitad de nosotros —murmuran— estará en quiebra a fin de año". ♦

## Venezuela

# El lema de una nación: Vivir peligrosamente

Los festejos por el cuatricentenario de la fundación de Caracas habían durado una semana, y aún se prolongaban, cuando los Andes rugieron con una desmesura apenas inferior a la de su más rotundo desperozo: el del Jueves Santo de 1812, cuando destruyó media ciudad y atrapó a 10.000 víctimas. Esta vez hubo que contar unas dos centenas de cadáveres, más de 1.600 heridos fueron rescatados de entre los escombros, los daños han sido estimados en 150 millones de dólares. El terremoto asoló también otras regiones de Colombia y Venezuela.

Los venezolanos están habituados a vivir peligrosamente. El Gobierno acaba de restablecer las garantías cívicas, sus-



Caracas: Los Andes rugieron una vez más.

pendidas cuando el asesinato de Julio Iribarren Borges, en marzo último; anunció, además, la amnistía de 156 dirigentes (entre ellos, 28 ex legisladores), que han purgado cinco años de cárcel por su intervención en dos alzamientos militares contra el anterior Presidente, Rómulo Betancourt. Estos gestos no fueron apreciados por los extremistas: poco después, un automóvil negro a toda velocidad disparaba una granada contra la residencia del actual mandatario, Raúl Leoni, quien despertó sobresaltado. Después de todo, él también, en su juventud, desplegó las mismas artes contra el Dictador Juan Vicente Gómez.

La paz interna parecía, por fin, próxima. Los hermanos Gustavo y Eduardo Machado, ricos propietarios y fundadores del Partido Comunista, están entre los amnistiados. Hace unos meses, los "viejos comunistas" rompieron públicamente con Fidel Castro, y desde entonces se esfuerzan por disolver las guerrillas supérstitas (colaborando con la policía, afirman sus adversarios de izquierda); ellos responden que los castristas son provocadores: el Pentágono estaría interesado en un pronunciamiento del Ejército para tumbar al régimen, por la severidad con que trata a las compañías petroleras. En todo caso, Douglas Bravo, comandante de guerrillas en las montañas de Falcón, resiste con sus últimas fuerzas. La semana pasada se dijo que estaba oculto en una clínica de Caracas atendiéndose de una grave herida en la boca; si es verdad, habría que averiguar el origen de esa bala, tan estratégicamente colocada.

# áfri- C



## CRUCERO YBARRA en el moderno trasatlántico CABO SAN VICENTE totalmente climatizado.

...que Usted jamás olvidará

45 días de descanso y placer, conociendo las exóticas tierras africanas y asombrándose ante las maravillosas y modernísimas ciudades de Sudáfrica. Del 4 de enero al 17 de febrero de 1968.

### Itinerario:

Buenos Aires, Ciudad del Cabo, Durban, Lourenço Marques, Mombassa (Kenia), Port Louis (Isla Mauritius), Port Elizabeth, Ciudad del Cabo, Santos, Montevideo, Buenos Aires.

### El Hotel viaja con Ud.:

una sola clase a todo lujo, 4 salones de fiesta, 4 orquestas, 4 bares, 2 comedores, cocina internacional, bebidas a precio de origen, boutique, cine, concursos, etc.

### OTROS CRUCEROS 1968

#### CABO SAN ROQUE:

- AL BRASIL EN ENERO: del 21/1 al 3/2
- VIII y IX CANALES FUEGUINOS: del 7 al 21/1 y del 3 al 17/2
- X CARNAVAL CARIOCA: del 18/2 al 2/3

CREDITOS



# CRUCEROS YBARRA

CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES O A

AGENCIAS MARITIMAS Y AEREAS  
REUNIDAS S.A.C.

25 DE MAYO 381 - BUENOS AIRES  
TEL. 31-0138 - 2656 - 5529 - 8222



Se aproxima la convención de Acción Democrática que ha de elegir el candidato presidencial para 1968: los "conservadores", adictos al ex Ministro del Interior Gonzalo Barrios, se alarman ante un repunte de los "socialistas", que promueven el nombre del presidente del Senado, Luis B. Frieto Figueroa. Para atajar el peligro, reclaman la presencia de Betancourt, quien reside en Europa; sus adversarios, que detestan el autoritarismo del ex Presidente, y su capacidad de maniobra, amenazan con dividir el partido: si ocurre tal cosa, será el caos.

La derecha y la izquierda están asociadas contra AD, una homogénea y avezada fuerza política que logró, por primera vez en Venezuela, completar un período de Gobierno constitucional. En los últimos meses, Leoni arrancó al Parlamento una reforma tributaria que las empresas tacharon de socialista, y nada indica que puedan cumplir su amenaza de paralizar la economía. Aumentó los impuestos a las sociedades petroleras, que debieron pagar, además, suculentas diferencias de precio eludidas por varios años. Es peligroso hacer estas cosas en Venezuela.

Caracas es una de las ciudades más modernas y pintorescas del continente. Las cicatrices de este terremoto serán borradas con presteza: no son dólares que faltan al Gobierno Leoni. Un azote aún más grave puede ser la caída del régimen de AD, si sus dirigentes no se ponen de acuerdo. ♦

## Cuba

# La mensualidad de papá

Se levantó y dijo: "Vamos a derribar al Gobierno". Un vendaval de aplausos. Era Jose Anselmo dos Santos, ex cabo brasileño, el hombre que organizara la huelga de marineros gracias a la cual llegó al poder Castelo Branco en 1964: uno de los mayores triunfos logrados por el castriismo en este continente. Desapareció hace tres años, Jose Anselmo vuelve para amenazar a Costa e Silva, que preside un régimen constitucional, nacionalista y popular.

LA OEA (Organización de Estados Americanos) se reunirá el 22 de setiembre en Washington. Para sumir en la desesperación a los tres o cuatro Cancilleres —entre ellos, inesperadamente, el de Brasil— que se disponen a eludir la petición venezolana de nuevas sanciones contra Cuba, unos alegres muchachos —entre ellos, como es habitual, algunos que peinan elegantes canas— han deliberado durante cinco días en La Habana bajo el emblema de OLAS (Organización Latinoamericana de Solidaridad) y las sudadas barbas de Fidel Castro. Objetivo: crear en América latina "muchos Vietnam".

En vísperas de la reunión, *Pravda*, órgano del Partido Comunista ruso, publicó una ruda advertencia de Luis Corvalán, el diminuto y sagaz adalid de los comunistas chilenos, y una re-



OLAS del Caribe, aire de la OEA.

vista cubana, *Teoría y Práctica*, hizo blanco en el patriarca italo-argentino Victorio Codovilla, tal vez menos astuto, pero más carnoso. Argentinos y chilenos, esta vez, no respiraron las deliciosas brisas del Caribe; sólo Rodney Arismendi, un oriental *canchero*, llegó desde el Cono Sur. Los brasileños, siempre exuberantes, tienen dos partidos comunistas; pero ninguno de los dos libó el whisky del Habana Libre. Los venezolanos, que desertaron de la guerrilla, no fueron invitados.

El orden del día y las resoluciones ya estaban preparados, pero era necesario formar las delegaciones que los aprobasen por aclamación; mientras los 251 oradores desfilaron por el estrado, telón adentro se negociaba la composición de cada grupo. Fidel Castro tildeaba los nombres uno por uno, disciando al movimiento comunista del continente con una eficacia que haría sonrojar de envidia a la Agencia Central de Inteligencia. En estas operaciones de trastienda, siempre los comunistas descollaron: saben burlarse del prójimo en tal forma que el prójimo queda contento. Los cubanos, menos refinados, tienen la mala costumbre de poner la pistola sobre la mesa.

Aparte de la ritual y desgana fraseología antiimperialista, se lanzaron gozosos sarcasmos no sólo contra Codovilla, Corvalán y sus timoratas cohortes de ancianos, sino también contra los países del Este que comercian y conceden crédito a Brasil, Colombia y Chile. Un incógnito carioca juró venganza, pues los Gobiernos socialistas prestaron al de su patria 200 millones de dólares; al parecer, prefiere que desembolsen los norteamericanos y que esa suma irrigue, más bien, en la exhausta economía de Cuba (y de los guerrilleros, reales o supuestos).

El peronista de izquierda John William Cooke fue contundente —bramó contra los "traidores revisionistas que se esconden bajo la feroz retórica de la hoz y el martillo"—, pero no petulante: por el momento, no hay guerrilla en la Argentina. "Somos pocos", se disculpó. Arismendi hizo equilibrio: la lucha armada es una cosa buena, y las dietas parlamentarias también. El tre-

mebundo negrito Stokely Carmichael amenazó con hacer pasar a USA bajo las horcas caudinas del Poder Negro; aunque lampiño, su verba y su mimica excedieron las hazañas oratorias de Fidel Castro, lo que puede conducirlo a la Isla de Pinos.

En cuanto al jefe máximo, como niño de buena familia que es, se ha dado el gusto de rechazar la mensualidad de papá, y ahora tendrá que buscarse otro protector. ♦

## Anguilla

# Dos semanas en libertad

Cinco mil pescadores negros, en una isla de 90 kilómetros cuadrados cubierta de cobertizos y palmeras, entre Puerto Rico y Guadalupe, fueron una nación independiente durante dos semanas. Sólo cinco de ellos se pronunciaron en disidencia cuando su jefe, el Diputado Peter Adams, convocó, un martes, a un plebiscito. Otro martes, el 1º de agosto, Adams borraba con el codo lo que firmó.

Todo comenzó con la revuelta del 29 de mayo. La isla de Anguilla, miembro de los Estados Asociados de la Commonwealth (antes, Federación de las Indias Occidentales), se alzó contra el poder central, establecido en Saint-Kiss. "Basta de explotación; acabemos con los impuestos y la dictadura", rugió el Diputado.

El pueblo capturó a sus policías (15 hombres en toda la isla) y se apoderó de las armas (6 fusiles en total); luego cortó el cable telefónico que une Anguilla con el malvado Gobernador de Saint-Kiss y con el mundo exterior.

Exasperado por "ese atajo de bandidos", el Gobernador Robert Bradshaw envía por avión una fuerza de Policía, pero los rebeldes bloquean la ruta del aeropuerto. Bradshaw llama a Londres: otro fracaso. "Arréglese usted —se le contesta—; el asunto no nos concierne." El 16 de junio, Adams proclamaba la independencia y se hacía elegir Presidente de la República.

Sin industria, sin recursos naturales, Anguilla no podría sobrevivir sin ayuda extranjera. El Presidente envió un Embajador extraordinario a negociar un acuerdo "con cualquier jefe de Estado"; partió, el hombre, en un trespalos, con víveres para varias semanas y acompañado de un cerdo en pie. Ingleses y norteamericanos entraron en sospechas: ¿y si se dirigía a Cuba? Si el Embajador desembarcaba allí —cun que fuera en Bahía de los Cochinos— se lo recibiría con los brazos abiertos.

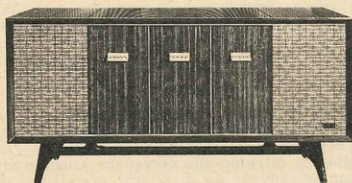
La diplomacia occidental entró en acción y el martes pasado, más sereno, Adams suscribió un acuerdo con Bradshaw en la vecina isla de Barbados. Anguilla volvía al seno de la Federación a cambio de ciertas concesiones. Pero el viernes último estalló el primer golpe de Estado: el pastor adventista Ronald Webster, que ejercía el Ministerio del Interior, capturó al Presidente y se sentó en su lugar. Anguilla volvía a ser independiente. ♦




# LA CALIDAD ZENITH... SE HACE OIR

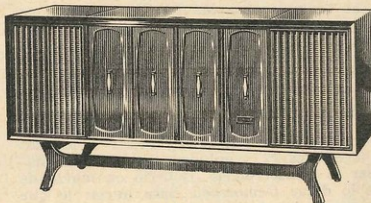
EN TODA SU LINEA

Pureza de líneas, grandeza de sonido.  
Síntesis perfecta de la calidad Zenith, también en estereofonía, lo más fino del mundo!



RM-2608

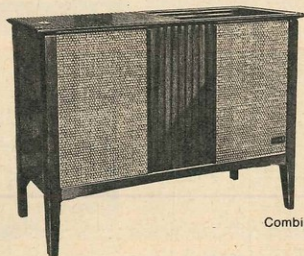
Combinado estereofónico  
Con Brazo Exclusivo  
Zenith "MICRO TOUCH" 



RM-2604

Combinado estereofónico  
Con Brazo Exclusivo Zenith  
"MICRO TOUCH" 

## ZENITH



RL-2420

Combinado estereofónico,  
Gabinete Consola.

LPS-70

Estereofónico  
Portátil con mesa móvil.



EN VENTA EN LAS AGENCIAS AUTORIZADAS  
LOS FABRICA Y GARANTIZA

**TELESUD S.A.**

Bajo Licencia de ZENITH RADIO CORPORATION (Chicago)  
FABRICANTES DEL TELEVISOR DE MAYOR VENTA EN EL MUNDO  
AV. MONTES DE OCA 2195 - Tel. 21-6521-2139





La Primera Presidencia, LV

## EL ZAR DE LA PROPAGANDA

**A**L crear la Subsecretaría de Informaciones y Prensa, el 21 de octubre de 1943, el Presidente Ramírez no imaginó siquiera que ésta sería una de las mejores herramientas que Perón iba a utilizar para construir su candidatura. Y menos aún podía suponer que aquel organismo se convertiría, con el tiempo, en uno de los pilares básicos del andamiaje peronista, con características similares a las de un Ministerio de Propaganda.

El encargado de asumir tamaña responsabilidad sería un periodista, Raúl Alejandro Apold, a quien se confió en enero de 1947 uno de los resortes más importantes de la Subsecretaría: la Dirección General de Difusión. Desde allí pudo apreciar las posibilidades de desarrollo que podían transformar al novedoso organismo en un imprescindible instrumento político, y se lanzó a la aventura. Pero al poco tiempo, Apold fue designado también director del matutino *Democracia* (en reemplazo de Manlio Olivari), eslabón inicial de la cadena de diarios oficialistas, y aceptó el cargo con la condición de retener sus funciones en la Subsecretaría. Esta, a su vez, iba pasando de mano en mano sin poder concretar sus objetivos, pues el coronel Rafael Lascalea, nombrado en junio de 1946, dejó en seguida su puesto al periodista Emilio Cipolletti, y éste falleció en diciembre del año siguiente. Su sucesor, Carlos Pereyra Rosas, murió a los dos meses de hacerse cargo, y entonces Apold fue llamado a ocupar la Subsecretaría. Ocurrió en marzo de 1949, y debió dejar *Democracia* para iniciar lo que sería su carrera más brillante, aquella que lo elevaría a un rango no institucionalizado, aunque de contornos ministeriales y que lo definió como un verdadero zar de la propaganda.

Apold, ahora con 63 años, había sido funcionario público desde 1922, cuando el Gobernador radical José Luis Cantilo lo nombró director de publicaciones del Ministerio de Obras Públicas de la Provincia de Buenos Aires. Allí estuvo hasta 1926, por que otros gobernadores (Valentín Vergara y Ernesto C. Boatti)

lo confirmaron y lo ascendieron a oficial segundo. Tres años después, al asumir la Intendencia de Buenos Aires, Cantilo lo designó jefe de la mesa general de entradas y luego secretario de la Comisión Municipal. Paralelamente, Apold seguía ejerciendo el periodismo, al que ingresara también con la ayuda de Cantilo cuando éste dirigía el diario yriгойenista *La Epoca*. Se inició allí como cronista deportivo; alcanzó luego la jefatura de los periodistas acreditados en la Presidencia, y finalmente ingresó al matutino *El Mundo*, donde su radio de acción se extendió desde la Casa de Gobierno hasta los ministerios militares. Pero su contacto con las fuerzas armadas venía de muy atrás; de los años en que había sido secretario del general Pablo Riccheri (en 1919), y por eso sabía cómo tratar a los militares en el momento en que descubrió a Perón como jefe de la Secretaría del Ministerio de Guerra, en 1944. La función periodística le brindó la oportunidad de intimar con el hombre que iba a convertirse en líder de un nuevo movimiento político, y Apold supo aprovecharla. Aquella Subsecretaría apareció entonces ante sus ojos, a partir de 1946, como la meta ideal de sus aspiraciones.

La labor desarrollada al frente de ese organismo fue relatada por él mismo a Primera Plana, en su departamento de Díaz Vélez y Pringles: "Le di la agilidad y el ritmo que necesitaba. Cuando asumí, en lugar de cambiar los directores, preferí dar el ejemplo trabajando 16 horas diarias. Me asignaron un presupuesto que, en 1955, llegó a 40 millones de pesos, de los cuales 25 millones cubrían los salarios del personal y el resto servía para atender los gastos generales de funcionamiento. Nuestro personal superaba los mil agentes, distribuidos en las distintas direcciones generales: Prensa, Difusión, Publicidad, Espectáculos Públicos, Archivo Gráfico, Registro Nacional y Administración. Este mecanismo incluía dos imprentas, una de las cuales imprimía el Boletín Oficial. Yo tenía autorización para firmar gastos que



Centro: Los títulos que editaba la Subsecretaría. Apold, hoy (der.) y ayer, con Perón y los músicos. (Izq.: Ricardo Tanturi, Aníbal Troilo y Héctor Lomuto en la Presidencia)



# Reportaje a un hombre feliz

**Pregunta:** Su nombre, por favor? **Respuesta:** Marcos Aliaga. **P:** Se lo ve contento . . . Por qué? **R:** Muy simple: me gusta la eficacia, no puedo perder tiempo y aprecio la cordialidad. Además tengo un defecto, sabe? Soy cargoso para averiguar bien las cosas; me gusta que me escuchen y me asesoren. Como en este Banco. . . **P:** Qué pasa en este Banco? **R:** Bueno, como no es "el Banco más grande", puede respaldar su eficacia con atención cordial y directa. Fíjese, acá los ejecutivos especializados conocen **personalmente** a los clientes. . . **P:** Y acaso eso rinde? Usted está contento por esos servicios? **R:** Dígame: parezco estar triste?  
(Ah. . .! nos olvidábamos: el Sr. Aliaga fue entrevistado en el hall del Banco Alemán Transatlántico en horas de atención al público.)



## BANCO ALEMÁN TRANSATLÁNTICO

*Una institución bancaria eficaz y dinámica al servicio  
de la economía argentina y de Usted.*

Casa Central: Reconquista esq. Bmé. Mitre  
En Belgrano: Avenida Cabildo 1750  
En V. Ballester: Pueyrredón y P. Rodríguez

Casa Matriz: DEUTSCHE UEBERSEEISCHE BANK





## HISTORIA DEL PERONISMO

no excedieran los 20 mil pesos; los otros necesitaban un Decreto. Ese presupuesto era fiscalizado por la Contaduría General de la Nación, que funcionaba en el mismo edificio, y su manejo honesto fue la mejor respuesta a todas las investigaciones sufridas después del derrocamiento del Presidente Perón".

De estas partidas, quizá las inversiones más importantes hayan sido las destinadas a editar ininidad de publicaciones oficialistas (en los dos últimos años de Gobierno, se lanzaron más de 5 millones de folletos) y una catarsis de afiches (9 millones en idéntico período). "Eran todos folletos referidos a obras y planes de gobierno —dice Apold— y destinados a exaltar las bellezas del país y sus atracciones turísticas. Esta fue una de las funciones asignadas a la Dirección General de Difusión. Ese material se distribuía en todo el país y se enviaba al exterior por conducto de la Cancillería." La mayor parte de los títulos editados eran los discursos de Perón y Evita, cuyos ejemplares inundaban luego las dependencias burocráticas de todo el país y se distribuían a raudales en las unidades básicas peronistas.

## RELACIONES CON LA PRENSA

De acuerdo con la definición de Carlos Vicente Aloé (Nº 217), la información suministrada a los medios de difusión era "construida" por la Subsecretaría. Cuando Primera Plana pidió una explicación de esas relaciones con la prensa, Apold respondió: "Lógicamente, la información oficial la daba la Subsecretaría. Creo que no ha variado el procedimiento. Se solía recomendar telefónicamente, por intermedio del subdirector de prensa, Luis Mussi —quien sigue ejerciendo el cargo—, alguna de las noticias cuya publicación interesaba a tal o cual Ministerio. Las relaciones con la prensa funcionaron a través de la Dirección General de Prensa en el orden específico y yo conversaba sobre temas generales con los directivos de los diarios cuando me visitaban en mi despacho".

Por esos años, una de las formas de castigar a la prensa opositora consistía en restringir sus cuotas de papel. Apold, en cambio, sostiene que todo se debió a "la escasez que había en los mercados proveedores habituales" y explica cómo se manejaban esas cuotas a través de la Subsecretaría: "Hubo una reducción en el orden interno y entonces se hizo la redistribución sobre la base de un fondo común, en vista de que solamente dos diarios tenían abastecimientos para un año, mientras que los restantes, tanto en la Capital como en el interior, sólo tenían lo necesario para pocas semanas y, en algunos casos, para días. La redistribución se hizo con intervención de la Secretaría de Industria y Comercio. La Subsecretaría prestó su asesoramiento técnico". Esos dos diarios que debieron entregar parte de su stock de papel eran, obviamente, *La Prensa* y *La Nación*. Apold niega rotundamente que se haya practicado algún tipo de acción coercitiva a la prensa oral y escrita: "La Subsecretaría nunca censuró. A veces recomendaba la aparición de tal o cual noticia oficial, que al Gobierno le interesaba que se conociera". Y pregunta: "¿No aparecían, acaso, en todo el país diarios y periódicos opositores?" Se le

respondió con otra pregunta: ¿La cadena de diarios y radios no era, en la práctica, un monopolio de la información? Apold contesta: "Nada tuvo que ver la Subsecretaría con esa cadena. Yo no diría que significaba el monopolio de la información, sino que se lograba una mayor difusión de las noticias oficiales". El cometido se lograba casi a la perfección: las fotografías de los actos oficiales, por ejemplo, eran tomadas y distribuidas por la Subsecretaría a los diarios y revistas, junto con la gaceta de informaciones. De ese modo, habiéndose seleccionado previamente las placas más favorables y convenientes, todos repetían idénticos grabados.

## BOLETINES Y PROGRAMAS RADIALES

Otra de las fuentes de información que el Gobierno manejaba discrecionalmente era la radiofonia, puesto que todas las emisoras habían sido engrilladas a la cadena oficialista. Para ordenar y uniformar sus emisiones informativas, la Dirección General de Prensa (de la Subsecretaría) preparaba tres boletines diarios de 5 minutos, que se irradiaban a las 10, a las 13 y a las 20 y 25 ("Hora en que Eva Perón entró en la inmortalidad", como solía repetir el locutor de Radio del Estado antes de cada emisión, a partir de julio de 1952). Pero Apold se excluye de toda otra responsabilidad en el manejo y control de esas radios.

—¿Por qué los partidos opositores no obtenían autorización para usar las emisoras como lo hacía el oficialismo? ¿No ofrecían, acaso, pagar los espacios que solicitaban?

—La Subsecretaría no tenía nada que ver con las radios. Dependían del Ministerio de Comunicaciones en lo técnico, administrativo y artístico, de modo que esa pregunta yo no la puedo contestar. Tampoco la Subsecretaría tenía nada que ver con la televisión. Mi única intervención en este terreno fue para hacer un favor y satisfacer un deseo: un día vino Blackie y me dijo que, como un pedido mio siempre sería complacido, yo podría ayudarla a lograr lo que perseguía. A indicación y en presencia suya hablé con Jorge Antonio, quien, al parecer, tenía intereses en Canal 7, entonces empresa privada. Yo me interesé porque la creía, y la creo, una mujer empeñosa, trabajadora y capaz. Resultado de mi gestión: Blackie fue nombrada directora artística de Canal 7 y me lo agradeció con inculcable emoción.

Donde sí la mano de Apold tuvo decisiva participación fue en la preparación del ciclo de audiciones *Pienso y digo lo que pienso*, que la Red Argentina



Los libretistas políticos de Estrellas al Mediodía.  
(Cátulo Castillo con Perón y Vaccarezza con Evita)



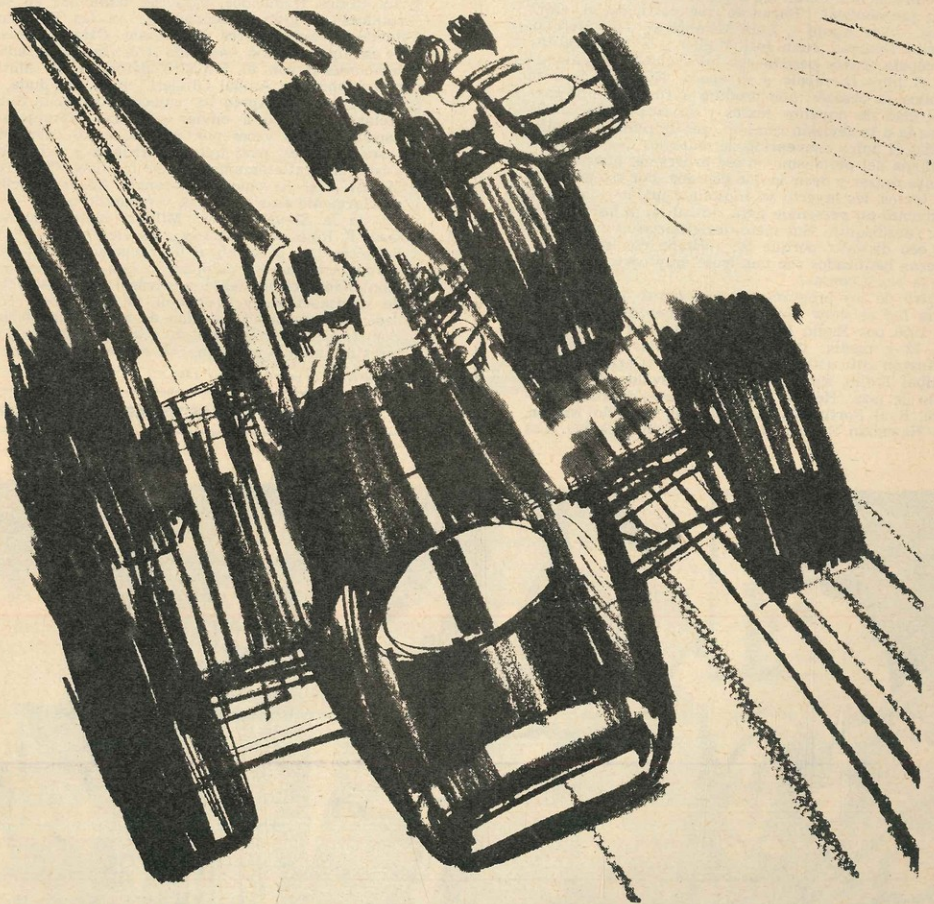
# pique!!!

Tomar la delantera, avanzar sobre el futuro, enfrentar el mañana hoy; ésta es la consigna del equipo "ALPARGATAS": 10.393 personas que producen 46.400.000 pares de calzado y más de 2.000.000 de prendas "Vaquero" "Far West" por año, y tanta lona y loneta como para cubrir un camino de un metro y veinte centímetros de ancho desde La Quiaca hasta Ushuaia.

Siempre "picamos" fuerte, creando hoy los productos de mañana, planificando para el futuro, para dar a nuestros clientes **MEJORES PRODUCTOS PARA VIVIR MEJOR.**



**SÍMBOLO DE CALIDAD RECONOCIDA**



FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS S.A.I.C. - Olavarría 1256 - T. E. 21-0041 - Buenos Aires  
*Empresa privada al servicio de la comunidad desde 1885.*





## HISTORIA DEL PERONISMO

de Radiodifusión transmitía en cadena de lunes a viernes a las 8 y media de la noche. Se trataba de sencillos alegatos políticos en defensa del Gobierno, que los libretistas Abel Santa Cruz y Julio Porter escribían para ser leídos por los actores más populares en charlas de 5 minutos. El ciclo se inició en octubre de 1951 y formó parte de la campaña proselitista previa a los comicios nacionales del 11 de noviembre, donde Perón iba a poner en juego su reelección presidencial. "Recuerdo que participaron, entre otros —dice Apold—, Lola Membrives, Tita Merello, Pierina Dealessi, Juan José Míguez y Enrique Santos Discépolo. Todos percibieron los sueldos convenidos." En el libro *Discepolo y su época*, Norberto Galasso explica la desazón que produjo a Discepolín la mediocridad de aquellos textos y su aceptación condicionada a la revisión final de cada libreto. Discepolín, quizás el único convencido de todos los que hacían la apología del peronismo en ese programa, quería realmente pensar y decir lo que pensaba. Por eso modificó los textos, les inyectó su filosofía popular y tanguera e inventó un personaje para ridiculizar a los opositores: Mordisquito. Sus mensajes alcanzaron en seguida un eco distinto, porque los recitaba con convicción. Fueron bautizados con una frase muy porteña: *¿A mí me la vas a contar?*

Otro de los programas que organizó la Subsecretaría fue el show musical que comenzó a irradiarse en 1950 por Radio El Mundo, todos los domingos a las 12 y media, denominado *Estrellas a Mediodía*. Actuaron allí cuatro orquestas típicas (Carlos Di Sarli, Aníbal Troilo, Ricardo Tanturi y Osvaldo Fresedo) y ocho de jazz (Héctor, Oscar Alemán, Eduardo Mura-tore, Raúl Fortunato, Barry Morál, Osvaldo Norton, los Hawaiian Serenaders y los Cotton Pickers). Los

actores de mayor relieve participaban en los sketches y, según Apold, "se venían a ofrecer a mi despacho, a pedirme por favor que los incluyera". Claro que el boom radiofónico producido por este programa tenía otros objetivos: "Creí que un mensaje referido a la acción de Gobierno —admite Apold— debía ser incluido en una audición de gran jerarquía, con la participación de grandes valores musicales y de la escena nacional. Ese mensaje final del programa lo escribían y leían, alternativamente, Cátulo Castillo y Alberto Vaccarezza. El éxito fue tan grande que los fabricantes del Jabón Federal me acusaron de haberles arruinado un programa que, a la misma hora y por Radio Belgrano, ellos patrocinaban desde hacía 20 años. Les ofrecí en venta los espacios publicitarios y reservaron la audición para el año siguiente. Después hubo otros dos intereses que también lo patrocinaron: Iggam y Suixtil".

## CINE PARA LOS MILITARES

Con el propósito de mantener las buenas relaciones con las Fuerzas Armadas, Apold ordenaba periódicamente la edición de folletos y boletines informativos de interés militar. También hizo filmar películas documentales: "Producimos *Argentina de Fiesta*, en colores y en 35 milímetros, donde se mostraba un imponente desfile del 9 de Julio. Enviamos copias a Italia, Alemania Federal, Francia y Gran Bretaña, con títulos traducidos, para ser exhibidas en salas públicas de gran capacidad, no en las Embajadas donde los espectadores son escasos. Otra documental de ese tipo se llamó *Antártida Argentina*, realizada en colaboración con el Ministro peronista de Marina, contraalmirante Aníbal Olivieri". Pero, sin duda, los mejores elogios Apold los cosechó cuando la Subsecretaría comenzó a enviar películas extranjeras y nacionales, dos veces por semana, a los cuarteles y bases militares, para que los oficiales y suboficiales asistieran gratuitamente con sus familias. "El Círculo Militar y el Aeronáutico —señala Apold— recibían regularmente esas películas, y recuerdo que el director de la Escuela Naval Militar, capitán de navío Isaac F. Rojas, enviaba todos los viernes un jeep a la Subsecretaría, para retirar los films aún sin estrenar."

Todo ese aparato publicitario que el Gobierno fue montando pacientemente, a través de la Subsecretaría de Informaciones y Prensa de la Presidencia (cuya sede funcionaba en Avenida de Mayo 760), terminó por atrapar en su mecanismo a las figuras más populares del mundo artístico, con escasas excepciones. ♦

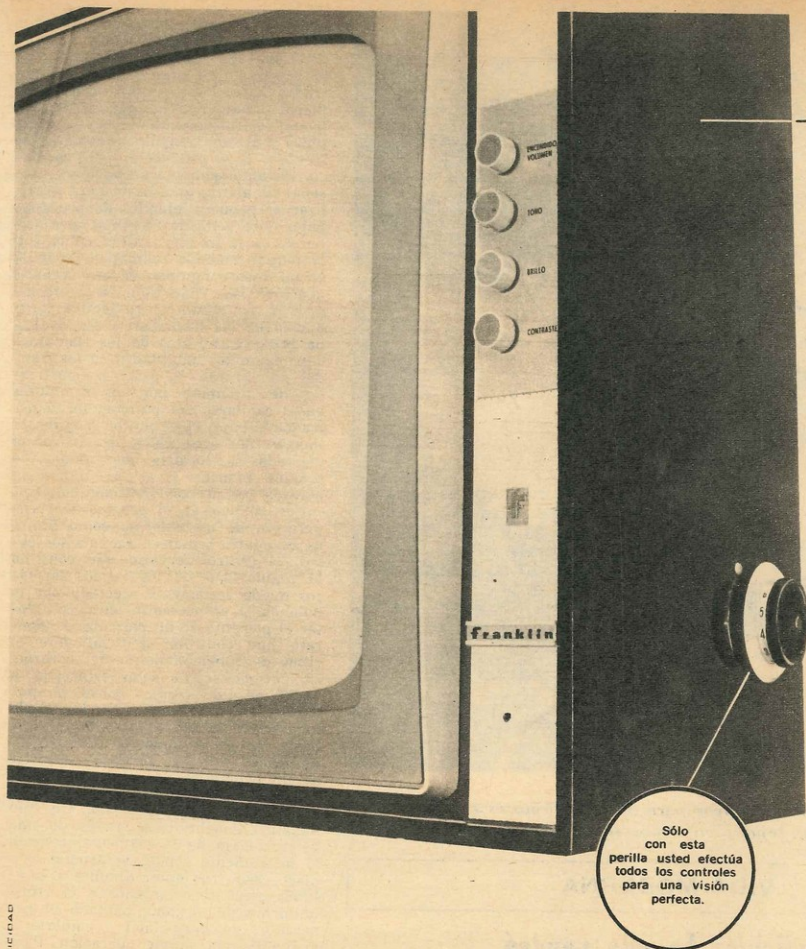
Copyright Primera Plana, 1967.

Próxima nota: LOS ARTISTAS DEL REGIMEN



Lola Membrives, Tita Merello (con Aníbal Troilo) y Discepolín (1951): "Pienso y digo lo que pienso".





## Hoy destacamos un televisor.

Y se llama FRANKLIN. El nombre es muy importante. Pero no se hace solo. Lo construyen muchos factores, que son los que a la postre aseguran su compra. Cuando una línea de productos llega a tales niveles de calidad, el único cambio que se admite es el de mejorar lo mejor. Es el cambio que a diario se opera

en FRANKLIN. Hoy mostramos un televisor Mañana una heladera. O una radio. No importa qué. En algo son iguales: en la imagen de CONFIANZA. No en vano acreditan con su marca muchos años trabajando para que Ud. disfrute.

• Autoelimina los molestos desenganches verticales y horizontales, y compensa, solo, las caídas de tensión sin variaciones de imagen o sonido. El FRANKLIN 23" terminó con las rayas y saltos de imagen! • No se moleste!... los controles de sincronismo vertical y horizontal del Franklin Automático 23", lo hacen por usted! • Compite con ventajas en elegancia, ya que sus líneas lo hacen parte de la decoración de su hogar. Opcionalmente, se pueden patas adosables al aparato, que lo convierten en una elegante consola.



**franklin**  
**AUTOMÁTICO 23"**  
 mejora lo mejor





Fotos de Newsweek

**Inyección de isótopos radiactivos para detectar tumores cerebrales: Sobre una pantalla, los tejidos enfermos se reflejan en colores claros.**

## VIDA MODERNA

### Medicina: Lo que vendrá

John Smith (por llamarlo de alguna manera), un gerente de ventas de 46 años, salía con unos amigos de un restaurante neoyorquino, cuando sintió una puntada en el pecho; sólo atinó a boquear y dar dos pasos vacilantes antes de caer en la vereda, golpeado por un ataque cardíaco. Seis minutos después, una ambulancia lo desembarcaba en la sala de guardia de un hospital cercano. Allí los médicos descubrieron un panorama desolador: coágulo en una arteria del corazón, descenso casi vertiginoso de la presión sanguínea, enfriamiento progresivo de la piel. No hace mucho, el diagnóstico —trombosis coronaria— equivalía a un certificado de defunción; ahora, en cambio, fue sólo el principio de una larga y fecunda lucha médica. Todos los temores se diluyeron ante las creaciones de la Nueva Medicina, un universo de inventiva electrónica destinado a un sólo fin: prolongar la vida en las mejores condiciones.

Médicos y enfermeras se rodean de

una colección de máquinas que han cambiado la fisonomía de los quirófanos de USA, en donde la Nueva Medicina empieza a ser rutina: artefactos y técnicos han copado casi todos los sitios que antes se reservaban los científicos y sus ayudantes. El semanario *Newsweek* investigó los resultados más espectaculares de esta revolución, y las armas incorporadas al combate contra la muerte y las enfermedades; detectó, así, que muchos de los ingenios tecnológicos son los rezagos de investigaciones militares, mientras que otros nacieron al amparo de los programas espaciales y atómicos. También la alianza entre grandes corporaciones industriales y hospitales ha jugado su parte y ofrece perspectivas fascinantes: la compañía Lockheed y la Clínica Mayo, por ejemplo, están colaborando en un sistema automático de cuidado de pacientes basado en el uso de computadoras. La Fuerza Aérea, a su vez, trabaja en un *cinturón de enfisema* que facilitará la respiración

de los que sufren de los pulmones.

Los principales hospitales de USA han habilitado ya unidades de terapia intensiva para pacientes cardíacos; en el caso de Smith, un enjambre de electrodos fue colocado sobre su pecho y piernas para mantener un control estricto del funcionamiento del corazón, pulso y presión sanguínea, durante las 24 horas. Si se produce un paro cardíaco, instantáneamente se enciende una señal de alarma que basta para movilizar al pequeño ejército de profesionales encargado de reanimar al moribundo. Si la trombosis se complica con la temida embolia pulmonar (coágulo en un vaso sanguíneo de ese órgano) aparecen las armas atómicas: una inyección de albúmina radiactiva, producida en los laboratorios de Medicina Nuclear, otro de los flamantes departamentos habilitados en los grandes policlínicos. Al pasar las partículas de albúmina por los diminutos vasos capilares del pulmón, un registrador dibuja con puntos negros la imagen del área en crisis. La parte afectada se localiza por medio de señales blancas y es de inmediato atacada con drogas anticoagulantes.

Por lo general, el proceso de recuperación de un enfermo como Smith es de cuatro semanas. En muchos casos, el centro nervioso que controla la regularidad de los latidos cardíacos queda seriamente afectado por la dolencia y es necesario, entonces, dotar al paciente de un *marcapasos*, aparato que controla artificialmente el ritmo de funcionamiento del corazón. El *pacemaker* ha sido fabricado a partir de los estudios sobre computadoras en miniatura realizados por la industria cibernética y puede ser utilizado en varios modelos. Uno de los preferidos por los cirujanos consiste en un generador de plástico, a batería, que se coloca debajo de la piel, en la parte alta del pecho. Un hilo metálico enhebrado a través de una vena, debajo de la clavícula, conecta el instrumento con el ventrículo cardíaco: por tres años, diminutos estallidos eléctricos mantendrán el ritmo uniforme del órgano; agotado el generador, es muy fácil reemplazarlo mediante una simple operación. Para los movidosos se puede construir un marcapasos de dos velocidades, con un *impulsor magnetizado* —en forma de lapicera a bolilla— que hace las veces de palanca de cambios. Para alcanzar el tren o jugar al tenis bastará al usuario manipular el impulsor; de inmediato se incrementa el ritmo de latidos.

### Desafío y tenacidad

Ninguna quimera parece imposible: una aleación metálica que la NASA utilizaba para los cojinetes de las cápsulas Géminis, se está probando en la articulación de caderas y codos artificiales. Un *acelerómetro*, que servía para medir el impacto de micrometeoritos contra naves cósmicas, sirve, ahora, para calcular los minúsculos estremecimientos musculares en el diagnóstico de enfermedades neurológicas. El *Lunar Walker* (Caminante Lunar), elaborado para la exploración mecánica del suelo selenita, ayuda a los parapléjicos a subir las escaleras.



Tantas cosas están ocurriendo en el campo de la ingeniería biomédica, que un grupo de médicos y fabricantes han formado, el año pasado, la Asociación Estadounidense para Adelantos de Instrumentación Médica, como centro de información. "Las grandes empresas tienen una cantidad enorme de técnicos que nos pueden ayudar a solucionar nuestros problemas —se espera que el investigador John P. Merrill, de Harvard—; llegará el día en que los riñones artificiales y otros herrajes estarán sujetos a ensayos estatales, en forma similar al control actual sobre los remedios, que ejerce la Administración de Alimentos y Drogas." El compromiso del Gobierno Federal es, por cierto, bastante amplio; durante el año fiscal que terminó en junio, los gastos para investigaciones fueron de 832 millones de dólares. Dos semanas atrás, el Servicio de Salud Pública otorgó 2,5 millones a la Universidad de California para el desarrollo de un sistema automatizado para el diagnóstico, control continuo y tratamiento de los enfermos en estado crítico.

No todo es optimismo; por cada instrumento nuevo debe encontrarse un técnico que sepa manejarlo. Y los especialistas no abundan. Esta anemia de expertos suele ocasionar desastres: tres enfermos sucumbieron en el Hanepin Hospital de Minneapolis por una mezcla incorrecta inculcada a un riñón artificial.

Las enormes unidades radioterápicas, los osciloscopios y las sondas en forma de víboras, suelen tener efectos terroíficos sobre los pacientes: "Pueden traer toda la maquinaria que quieran —protesta un médico de la Academia Norteamericana—. El enfermo quiere la atención de una persona, no de una

máquina". Es una exageración, pero los psicólogos han advertido el rostro atemorizado de pacientes embutidos en aparatos de pesadilla o espantados por la maraña de cables y monitores que los flanquean. Lo más grave, sin embargo, es que un creciente número de médicos, deslumbrado por los avances, se convierten en esclavos de la electrónica. Un neurocirujano se resistió a continuar una intervención de rutina cuando un corto circuito inutilizó uno de los artefactos del quirófano. Finalmente, pudo ser convencido y prosiguió la operación. "Existe una tiranía tecnológica", lamenta el doctor Irving Cooper, del Saint Bernabás Hospital, de Nueva York. Pero ninguno de estos tropiezos impiden el avance arrollador de los métodos experimentales, suplantados, día a día, por técnicas más ingeniosas. Las armas de la Nueva Medicina son de un creciente poderío; he aquí algunas de ellas:

#### ENDOARTERECTOMIA GASEOSA

— Los ataques cardíacos matan anualmente a unos 525 mil estadounidenses. Estos colapsos ocurren, en la mayoría de los casos, porque los depósitos grasos debidos a la arteriosclerosis obstruyen las arterias coronarias que nutren el músculo cardíaco. A pesar de que los cirujanos se han especializado en remover o limpiar los vasos sanguíneos obstruidos en otras partes del organismo, pocos han intervenido con éxito las delicadas coronarias. Una novel técnica —desarrollada por los médicos Philip Saeyer, Martin Kaplitt y Sol Sobel, de la Universidad de Nueva York— supera las dificultades. El gas *endarterectomy* permite limpiar las coronarias con inyecciones de bicóxido de carbono: dentro de la pa-

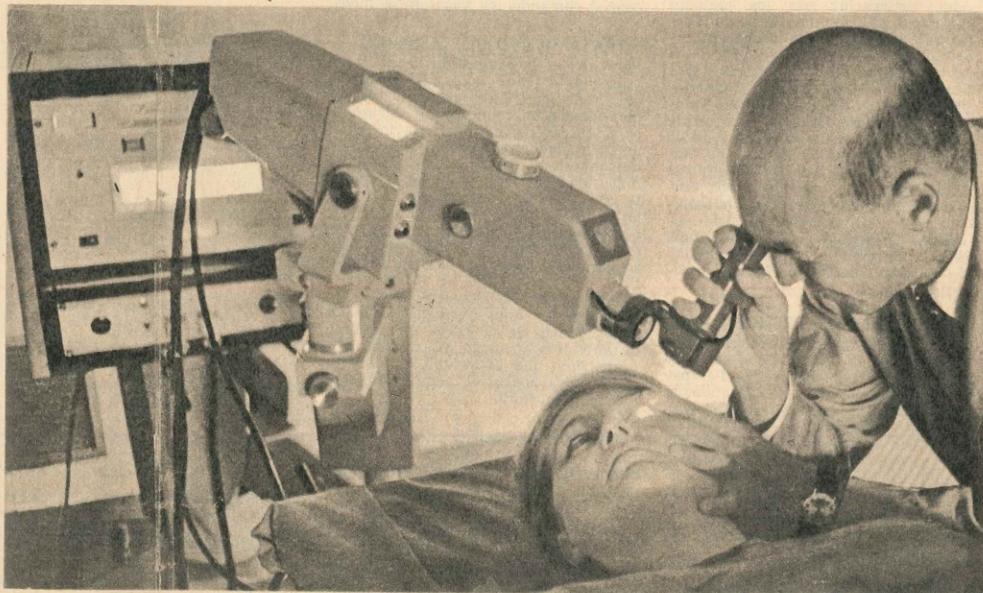
red de la arteria, los cirujanos introducen una aguja hipodérmica muy fina, adherida a un cilindro de bióxido de carbono. Unos pocos chorros de gas aflojan la sustancia grasa, lo suficiente como para que se practique una pequeña incisión en la arteria. Luego, otras andanadas de gas quitan completamente el depósito, que es por último extraído.

#### CUCHILLO LASER

— El láser nació con propósitos siniestros; sus usos militares lo acreditan como un efectivo rayo mortal. Felizmente, el papel que desempeña como instrumento de la medicina compensa largamente su oscuro origen. Su chorro de luz es millones de veces más brillante que los que emite el Sol. Esa luz *coherente* —de onda pura— es capaz de convertirse en un rayo tan fino y agudo que puede provocar ampollas en una sola célula. Pequeñas rasgaduras o defectos en la retina ya han sido reparadas, en miles de ocasiones, mediante la aplicación del láser. También se ha mostrado eficaz en la destrucción del cáncer de piel y se lo experimenta en el ataque a los melanomas malignos, un cáncer generalmente letal. Algunos investigadores temen el uso de estos rayos en la cirugía del cáncer porque suelen desparramar las células anormales del tumor y apurar el desarrollo de la enfermedad hacia otras partes del cuerpo.

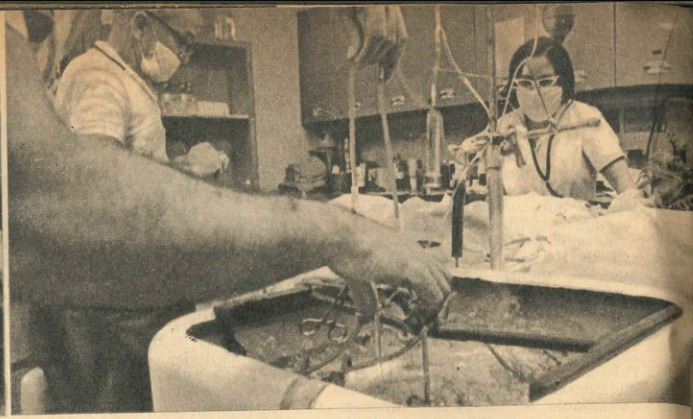
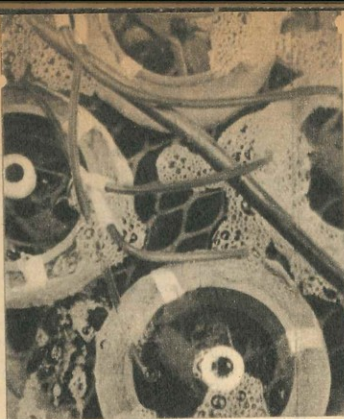
#### CRIOCIRUGIA

— Destruir los tejidos por medio de la congelación es el método más prometedor de la nueva cirugía. La técnica fue promovida por el doctor Irving Cooper —Director de Neurocirugía de San Bernabás Hospital— para aliviar la rigidez y



El rayo Láser al servicio de la cirugía: Capas de producir una ampolla en una célula, el fino haz de luz se concentra en el fondo del ojo y obtura un rasgón de la retina. También se aplica para tratar cáncer de piel.





**A partir de una vieja máquina de lavar, una clínica de Cleveland puso en marcha el primer riñón artificial; dentro (izquierda), la sangre del paciente es removida y filtrada mediante soluciones burbujeantes.**

los estremecimientos incontrolables de la enfermedad de Parkinson, por medio de la congelación de un pequeño núcleo de células nerviosas dentro del cerebro. Al enfermo anestesiado se le practica una perforación en el cráneo, del tamaño de una moneda, y luego —guiándose el cirujano por los rayos X— se introduce en su cerebro una cánula del tamaño de una aguja de crochet, por la que se hace circular nitrógeno líquido; en seguida, se forma una pelota de tejido congelado. El método es seguro porque a la primera señal de parálisis, el médico tiene 30 segundos para aumentar la temperatura de la cánula y evitar así un daño permanente.

La criocirugía se está experimentando en otros campos: Cooper ha logrado congelar tumores cerebrales que eran demasiado profundos para poder extirparlos por los métodos más comunes. Después de la destrucción por congelación, el tumor muerto se deshace y desaparece en el torrente sanguíneo. "Este sistema promete mucho —se alegra Cooper—, pero no quiero hablar todavía." También se han realizado experiencias de congelación de tumores óseos y en la curación de próstatas. El médico William Cahan, del Memorial Hospital, de Nueva York, ha logrado parar sangrías uterinas anormales, operar amígdalas y aliviar el dolor causado por tumores incurables. "La criocirugía parece convertirse en la modalidad más versátil de la medicina", pronostica Cahan.

**TRATAMIENTO A PRESION** — Las cámaras de oxígeno a presión se parecen a enormes submarinos anclados en el sótano de los hospitales. Los pacientes a los cuales se practica la intervención "a corazón abierto" respiran oxígeno puro, mientras que la presión en las cámaras es aumentada a tres veces la presión atmosférica normal; así, su sangre y tejidos se saturan por una concentración de oxígeno quince veces más alta que la normal, dando más tiempo al cirujano para operar. Algunos investigadores opinan que los tratamientos por medio de oxígeno a presión mejoran las chances de recuperación de los que han sufrido un infarto, debido a la com-

pensación del flujo de sangre al cerebro. Opinan que también es útil para evitar la amputación de miembros de pacientes heridos o de aquellos que, por culpa de arteriosclerosis, padecen de insuficiente circulación de sangre en brazos o piernas. Una nueva variación de la terapia fue inventada por los doctores James Gardner y John Storer, del Huron Hospital, de Cleveland: adaptaron el principio del traje-G de los aviadores para el tratamiento del shock y las hemorragias abdominales: Durante el shock, la presión sanguínea baja, causando el drenaje de la sangre del cerebro y de los pulmones para estacionarse en el abdomen: al colocar a los pacientes dentro del traje inflado, la presión hace que la sangre vuelva a la parte superior del cuerpo. El traje, inclusive, puede disminuir las hemorragias internas, cerrando los vasos sanguíneos.

**TRATAMIENTO ULTRASONICO** — Para aliviar la congestión bronquial y pulmonar en los niños, los médicos del Memorial Hospital, de Chicago, han ideado un nebulizador ultrasónico, adaptado por el doctor David Allen de un rociador de pintura. Una niebla des congestionante, para disolver la mucosidad, se prepara en un recipiente con un cristal de cuarzo colocado en el fondo. Al hacer vibrar el cristal a frecuencias ultrasónicas, el agua se disuelve en finas partículas que luego se bombean hacia un baldaquín plástico colocado encima de la cama del enfermo. Para la mayoría de las infecciones, el niño permanece las 24 horas dentro de la carpa de neblina, durante tres o cuatro días. Allen está convencido que la terapia de neblina supersónica acorta el tiempo de estadía en el hospital.

**ATAQUE ATOMICO** — Radioterapia y drogas radiactivas son tratamientos normales para formas adultas de leucemia, pero ambos pueden dañar a los tejidos sanos mientras combaten el cáncer. La Nueva Medicina ha encontrado una solución: los irradiadores de sangre extracorporales. El del Laboratorio Nacional de Brookhaven, por ejemplo, presidido por una cúpula de casi dos metros de alto que con-

tiene una bomba de cobalto 60, poderosa fuente de rayos gamma. Tubos plásticos colocados en una arteria y una vena del antebrazo del paciente afectado de leucemia lo conectan al irradiador. La sangre del enfermo circula fuera del cuerpo para ser tratada: al fluir dentro del aparato, los glóbulos blancos cancerosos quedan expuestos a la fuente de radio-cobalto, mientras el cuerpo recibe una protección de plomo y acero. Dos enfermos pueden ser tratados al mismo tiempo por esta unidad de irradiación.

**SERVICIO MAX** — Por lo menos un tercio de las víctimas de ataques cardíacos mueren a pesar de los mejores cuidados médicos. Por lo general, la causa es un disturbio en el sistema eléctrico que regulariza los latidos del corazón: los ventrículos o cámaras



**Bebé enfermo de congestión bronquial aspira un aerosol ultrasónico.**



bombeadoras pueden cambiar de ritmo y no bombear adecuadamente la sangre; incluso, el corazón puede dejar por completo de funcionar. Para los hospitales que no cuentan con unidades de regulación de los impulsos, ha sido diseñado el carro de emergencia Max (por máxima seguridad). Se trata de una mesa de operaciones ambulante equipada con una bomba mecánica para masaje cardíaco, máscara de oxígeno, un osciloscopio para electrocardiogramas, un registrador de presión sanguínea, drogas e instrumentos quirúrgicos. Algunos expertos consideran que más de 50 mil muertes anuales por trombosis coronaria y otras cardiopatías pueden evitarse utilizando el Servicio de Max.

### RIÑONES ARTIFICIALES

— El riñón artificial, primer sustituto mecánico para un órgano humano, ha sido utilizado desde 1940 para ayudar a los pacientes con infecciones, shock o algunos tipos de alta presión sanguínea, a sobrellevar las crisis renales. En los últimos siete años, los médicos comenzaron a usar estos artefactos para sostener vidas afectadas por directas afecciones renales. Los enfermos llevan permanentemente tubos plásticos conectados a sus brazos o piernas, y se presentan una o dos veces por semana en el hospital para una diálisis (limpieza de residuos acumulados en la sangre). El hospital de Washington tiene uno de los centros más modernos, capacitado para ocuparse de diez pacientes al mismo tiempo: el líquido que elimina los venenos de la sangre fluye desde un tanque de almacenamiento central, conectado a diez camas.

Todavía no hay riñones artificiales suficientes: 700 enfermos norteamericanos reciben tratamiento en los hospitales o en sus casas, pero no menos de 5 mil se enferman de algún mal renal cada año. Todos ellos deberían ser tratados con diálisis si hubiera disponibilidad de máquinas; el gran problema de estos artefactos es el costo, que incluye al personal técnico necesario para manipularlo. Hace poco, el doctor Willem Kolff, quien elaboró hace más de dos décadas el primer riñón artificial, produjo un aparato mucho más barato reformando un viejo lavarropas.

### CONTROL DEL ORGANISMO

— El uso de isótopos radiactivos para el descubrimiento de enfermedades en el cuerpo humano fue uno de los más dramáticos inventos de la posguerra para el diagnóstico clínico. El yodo radiactivo, uno de los isótopos más antiguos, viaja hacia la tiroides; un medidor registra la radiación del isótopo y dibuja la imagen de la glándula; una zona clara puede ser cáncer. El oro radiactivo se enracima en el hígado, actuando como detector de tumores malignos o de tejido cicatricial de la cirrosis. Uno de los mejores registradores es la Cámara Gamma, fabricada en el Laboratorio Donner, de la Universidad de California. Los rayos Gamma, emitidos por un isótopo, producen leves destellos de luz, que una computadora retransmite a un tubo de imágenes, donde pueden ser registrados sobre película Polaroid en

## El futuro desde Buenos Aires

Que la salud se convierta en un bien positivo, es uno de los emblemas de la Nueva Medicina. Ya no se trata sólo de curar o prevenir enfermedades, sino de mejorar los niveles de bienestar físico y psíquico del ser humano. Esta batalla se vuelve ardua y fascinante en la Argentina: "Aquí, en términos médicos, participamos de los problemas del desarrollo y del subdesarrollo. Esto es muy importante porque exige adaptar los progresos científicos, de valor universal, a las necesidades del país". El mé-

hospital, que ya no puede ser más un lugar para curar enfermedades sino un centro de salud."

La nueva imagen condensa los pabellones sombríos y los edificios monumentales. "Es una visión del pasado; debe terminarse con estas construcciones intimidatorias que producen un impacto negativo." En los dos nuevos nosocomios que tendrá la ciudad de Buenos Aires (en el parque Almirante Brown y donde se levanta actualmente el hospital Alvear, apodado La Estancia, por lo extenso), habrá edificios pequeños delante del principal, ambientes alegres y acogedores. En ambos, sólo la tercera parte de la superficie será dedicada a la internación de pacientes; el resto será destinado a consultorios externos, laboratorios, salas de reuniones. "Todo lo necesario para que la gente sana mejore su salud."

La incorporación de los hallazgos de la Nueva Medicina a la ciencia argentina tropieza con escollos económicos duros de vencer. "Los equipos son cada vez más caros y quienes los manejan son técnicos a los cuales hay que pagarles grandes sueldos", calcula García Díaz.

Estas prestaciones altamente especializadas sólo pueden ser cubiertas, entonces, por clínicas privadas —como el Hospital Italiano—, que son pocas, o por el Estado. Se vuelve inexorable la implantación de sistemas colectivos que financien los progresos electrónicos. "Dentro de poco vamos a incorporar cinco unidades coronarias en servicios de cardiología; son equipos electrónicos que proveen un control minucioso de los pacientes. En distintas pantallas se va controlando la presión arterial, frecuencia de latidos, pulso y electrocardiogramas." Esta conquista se suma a la de los riñones artificiales, que ya funcionan en media docena de hospitales porteños. Los tratamientos de las arritmias cardíacas se hallan adelantados: los *marcapasos* de fabricación local y el Centro de Tratamiento de Arritmias Cardíacas, en el hospital Argerich, garantizan mejores condiciones de vida.

También los reactores atómicos juegan su parte: abastecen de radioisótopos vitales para el diagnóstico de tumores, estudios de hemodinámica (circulación de la sangre) o de las llamadas enfermedades del *medio interno*. El Hospital de Niños ha incorporado equipos de *centelleo* que identifican sustancias orgánicas dentro del cuerpo humano y en sus quirófanos se logró pulverizar con radioisótopos a ciertos tumores del sistema nervioso que no podían ser extirpados por vía quirúrgica.

En tanto, dos hospitales y el Instituto de Investigaciones Médicas, consiguieron los primeros éxitos en el trasplante de órganos de un ser humano a otro. ♦



Juan E. Bustelo

### García Díaz: Realismo.

dico Carlos J. García Díaz, Secretario de Salud Pública de la Municipalidad de Buenos Aires y Director del Hospital de Niños, pasó revista ante Primera Plana de las victorias y derrotas que jalonan el avance nacional en este campo y advirtió que "lo más importante no es contar con los mejores aparatos".

Según García Díaz, *el realismo* debe ser la guía orientadora. "La fisonomía de nuestros hospitales ha ido modificándose en forma casi radical en los últimos 20 años", explica. "La inmigración de miles de personas desde el interior a Buenos Aires y sus alrededores ha traído patologías rurales, típicas del subdesarrollo. Las poblaciones de las villas miserias y barrios obreros son jóvenes y con graves problemas socioeconómicos; hay altos índices de natalidad y mortalidad infantil, desnutrición, enfermedades características del hombre de trabajo. Por otro lado, los adelantos científicos han prolongado el término medio de vida. Cada vez hay más personas que tienen más de 60 años: patologías cardiovasculares, cáncer, geriatría, reclaman una atención creciente."

Este panorama es un desafío que tiene su respuesta: el hospital del futuro. "La vida moderna en las grandes ciudades —dice García Díaz— exige cambiar la imagen del



forma de series de puntos blancos: muestran la distribución de los isótopos en el cuerpo del paciente. El sistema permite descubrir un tumor cerebral en menos de tres minutos; 57 menos de los que se necesitaban por los métodos convencionales.

Otra arma para el diagnóstico es el **registrador ultrasónico**, que funciona con el mismo principio del sonar de los buques: emite ondas de sonido y mide el tiempo que éstas tardan en rebotar desde los tejidos internos, registrando los contactos en un osciloscopio. Una cánula ultrasónica, conectada a un artefacto de pinzas, fue utilizada hace poco para localizar y quitar un pequeño fragmento metálico ubicado dentro de un ojo. Las ondas de sonido también pueden localizar tumores cerebrales, mostrando que la membrana media que separa las dos mitades del cerebro ha sido forzada hacia un costado. Uno de sus usos más recientes: calcular el tamaño de la cabeza de un bebé dentro de la matriz, lo que ayuda al obstetra a decidir la conveniencia de una operación cesárea, sin recurrir a los peligrosos rayos X, cuya incidencia puede perjudicar a la madre o al bebé.

### CORAZONES DE REPUESTO

La gran realización de la tecnología médica en los próximos años será la fabricación de corazones artificiales. Este año, los institutos cardiológicos de USA llevan invertidos 7 millones de dólares para apoyar investigaciones que culminarán, se espera, en 1970. En 1966, los doctores Michael DeBakey y Adrian Kantrowitz implantaron repuestos parciales en corazones de pacientes en estado crítico, una experiencia por demás alentadora. El corazón auxiliar de DeBakey, diseñado con la ayuda de los ingenieros de la Universidad de Rice, es un globo plástico del tamaño de un pomelo, con doble revestimiento de tela plástica. Se instala en el lado izquierdo del pecho, en parte por encima de las costillas. El ventrículo auxiliar de Kantrowitz es un tubo curvo de dacrón que contiene un revestimiento de goma flexible. Se coloca enteramente dentro del pecho. Kantrowitz afirma que el ventrículo izquierdo es el primero que falla en caso de enfermedad grave del corazón, y que su mecanismo, una vez perfeccionado, podría servir adecuadamente al 98 por ciento de los pacientes cardíacos. En cuanto al corazón artificial, se resigna: "Quiero dejarlo a la generación próxima". Pero hay indicios de que constituye una promesa firme.

Willelm Kolff de la Clínica de Cleveland, construyó varios modelos con el propósito de reemplazar totalmente al corazón. Uno de ellos —que ilustra la tapa de este número— tiene cuatro cámaras que remedan a las verdaderas; está hecho de silicones o goma natural y cuenta con un sistema de válvulas sintéticas, un ventrículo derecho para bombear la sangre a los pulmones y un ventrículo izquierdo para llevar el líquido al cuerpo. Funcionando a impulsos neumáticos, uno de los corazones de Kolff mantuvo vivo a un ternero durante dos días, hasta que se formaron coágulos de sangre. Antes de poder ser implantados



El artefacto que la NASA ideó para que los astronautas puedan caminar en la Luna representa una aproximación precursora de otro que los técnicos ortopedistas ensayan para reemplazar miembros humanos atrofiados. La biomedicina se hace eco de otras necesidades y anticipa cuáles serán sus logros inmediatos:

- Instrumentos que auscultan el interior de los órganos, en reemplazo de la actual cirugía exploratoria.
- Un marcapasos que adecue automáticamente la cantidad de latidos cardíacos al esfuerzo físico que se realiza.
- Sustitutos electrónicos para todos los sentidos, inclusive la vista y el tacto.
- Un monitor que controle la cantidad de oxígeno que contiene la sangre de los bebés nacidos antes de término.
- Cerebros electrónicos que consigan prever la tendencia cancerosa de ciertas células.

en seres humanos deberá solucionarse ese problema y el de la apertura y cierre de las válvulas. Con la ayuda del Centro de Investigaciones de la NASA, Kolff y sus colegas experimentan ahora un sistema de control mecánico que imitaría el bombeo del corazón natural y ayudaría a las cuatro cámaras del corazón artificial a trabajar en armonía. "Creo que el corazón mecánico es la prioridad máxima para el futuro inmediato", se convenció Kolff.

¿Y el futuro lejano? La era de la colaboración entre el médico y el ingeniero recién comienza, y otras partes del cuerpo humano han de ser construidas. Los investigadores trabajan ya en brazos artificiales articulados, tratan de idear la piel sintética para cubrir quemaduras, sueñan con el hígado, estómago, intestinos y páncreas artificiales. "Estarán hechos de plásticos exóticos, metales y mucha inventiva", supone un biomédico del Instituto Baylor. Las computadoras en miniatura podrían llegar a hacer realidad el cerebro sintético. "No podemos duplicar la obra de Dios —resume Kolff—, pero nos acercaremos bastante." ♦

Copyright Newsweek, 1967.

## Cineclubes

# Prohibido para mayores de 12 años

Sucesivamente, medio centenar de orejas infantiles se apoyaron en el cuenco de un caracol, para comprobar que, como había adelantado la maestra Laura Alvarez, "los repliegues del caracol encierran el rumor del mar". El sábado pasado, la experiencia sirvió de preámbulo a una de las semanales sesiones del cineclub infantil El Duendecillo (al 3900 de la calle Lezica, en Buenos Aires), que funciona desde hace tres meses. Esta vez, al cabo de la proyección del cortometraje *Han robado el mar*, Víctor Iturralde explicó a un grupo de subyugados docentes que "en todos los casos, una motivación adecuada da pie a la posterior comprensión de un film"; y éste contaba la aventura de un chico de 5 años a quien le habían sustraído un caracol. Iturralde (40 años) es profesor de técnica cinematográfica de la Escuela de Artes de la Universidad de Córdoba y precursor de El Duendecillo, uno de los dos cineclubes para niños que funcionan en el país.

Instalado en la sede del Centro de Educación Infantil por el Arte (EDAR), el club se abastece de material prestado por las embajadas, "excepto las embajadas de países comprendidos dentro de la Cortina de Hierro, en cumplimiento de una prohibición que no hace salvedad de los films apolíticos, puramente estéticos". El equipo de El Duendecillo pretende avizorar la conducta de su público (de entre 5 y 12 años de edad) durante las proyecciones, para completar una ficha de cada uno, con datos sobre sus relaciones familiares y con miras a redondear un cuadro psicocológico de la niñez.

Por lo pronto, observó que, no bien acaba la función, los chicos se treznan en ríscoso debate, en donde se analiza el argumento y se interpreta la actitud de sus protagonistas. "Se discuten las causas de un robo, por ejemplo, la gravedad del hecho y sus posibles atenuantes. Ante las inquietudes del sexo, optamos por responder la verdad." En todos los casos, la polémica está dirigida por la maestra jardinera Alvarez, el psicólogo Floreal Seijas y el propio Iturralde, quienes tratan de preservar el clima de espontaneidad, "restringiendo la entrada de papás y abuelitos". Habitualmente, los parientes se ubican en las últimas filas de la sala, "lo suficientemente lejos como para que los chicos no sientan su tutela". Quienes resistieron la medida terminaron aceptándola al comprobar que "la libertad es el único medio para franquear la timidez de sus neños, necesitados de limpiar su mente de la violencia y el sadismo de las series de televisión".

No es necesario adherirse al EDAR para asistir a las funciones: El Duendecillo tasó en 500 pesos el abono a los espectáculos de un mes. ♦



# Una atribulada luna de miel

Durante la segunda quincena de julio, cierta peligrosa frondosidad se descargó sobre las magras espaldas de un científico de 61 años, de paseo en Buenos Aires. La fantástica imaginación de admiradores y periodistas se empeñó en dibujar un disfraz y adjudicárselo, de prepotencia, sin que de nada sirvieran los esfuerzos de la víctima para demostrar que es un investigador empeñoso, un hombre normal, y no un semidiós. Todos quisieron que Albert Bruce Sabin fuera la imagen misma de la santidad, la solidaridad humana, la bonhomía y la beneficencia: si él no se mostró empalagado, fue porque quizás, en el fondo, ejerza otra virtud excepcional, la paciencia.

El 28 de julio, sin embargo, mientras recibía a Primera Plana en el departamento "A" del Claridge Hotel, la eterna sonrisa de Sabin parecía contraída en un gesto de fatiga. No es sólo eso, sin embargo: por debajo del pullover celeste, la chomba azul y el pantalón blanco, y algo más arriba de sus mocasines violetas tejidos al crochet, un tobillo cruzado de cicatrices delataba la verdadera causa de sus mayores aflicciones. Tantos, que decidió confiar al redactor una breve historia, tan lógica y natural que ningún panegirista quiso aceptarla: el perro salchicha de su hija, que en un arranque de celos optó por morderlo, "dúeme ahora un muy, muy largo sueño". (Los difusores más albarados supusieron que el finado animalito había sido perdonado; lo que no se sabe es cómo fue muerto, ya que la expresión "shot", usada por Sabin, tanto puede indicar una inyección letal como un balazo.)

"Le diré, con honestidad: no es que esté muy cansado, aunque si un po-

quito cansado", confesó, cuando se le inquirió si la abrumadora bienvenida no le había parecido un poco cargosa. Pero por detrás de su protocolar afabilidad, algo había sido tocado: "Todo esto es muy difícil para mí. Créame que me dejó muy impresionado el recibimiento y las muestras de afecto de la población. Fue algo así como un sueño, y eso es lo que duró: ahora tengo que volver a la realidad; no es fácil, tengo que volver al trabajo, y realmente me espera mucho trabajo".

Y no es que le haya faltado trabajo en la Argentina: no bien descendió de un avión de Aerolíneas, el miércoles 19, le descerrajaron una conferencia de prensa, 3 conferencias científicas, una mesa redonda, 2 comidas, 8 visitas a instituciones y 6 entrevistas a personalidades nacionales, más un homenaje a San Martín y un viajecito a La Plata. Aunque el conserje del Claridge no sabe cuántos visitantes trataron de colarse en su suite del último piso del edificio —la mayor parte fue gentilmente disuadida—, estima que no bajaron del centenar cotidiano. "Así como no tengo una estadística completa del panorama del polio en todo el país, año por año, tampoco sé cuántos diplomas y medallas me entregaron", se disculpa sonriente.

Esas estadísticas que querría, y que sólo logró en forma parcial, demuestran que él tiene razón, que el virus "perdió una batalla pero no fue derrotado, como se dice": luego de la primera vacunación oral masiva, a principios de 1964, la cuota anual de infectados en Buenos Aires bajó de 913 casos (1962-63) y 812 (1963-64) a apenas 247 en el lapso que va de julio del 64 a junio del 65. "Pero, de pronto, en el año estadístico que va del 65 al 66, la cifra vuelve a saltar hasta los 572 casos", se alarma. Ese recrudescimiento se debe a que los flamantes recién nacidos no fueron vacunados, a que —tras la primera alarma, y el primer fervor inmunizador— las madres se despreocuparon del problema. "Habría que vacunar obligatoriamente, un día domingo, por ejemplo, para que nadie tenga dificultades. Pero siempre, todos los años." Sólo así se puede estar, si no tranquilos, al menos en guardia: luego de una segunda vacunación masiva, el segundo bimestre de 1966, la cifra de nuevos atacados se replegó hasta los 92.

Atiborrado de cariño, ahito de homenajes, cansado y dolorido, Sabin volvió a su laboratorio y a su biblioteca, el lunes 31, mientras sus recientes anfitriones comentaban con algazara su simpatía y don de gentes; sonreían ante la maraña de actividades que entorpecieron lo que debió ser, para Sabin y para Jane Blach, su esposa desde el 19 de junio último, una luna de miel: se olvidaban, en fin, de la poliomielitis, a pesar de los esfuerzos del sabio, más deseoso de atención que de homenajes. Quizá por eso pasó desapercibido, en las páginas interiores de los diarios del viernes 28, un suelto de escasas líneas: informaba, sin mayor énfasis, que en el departamento corentino de Paso de los Libres, tres enfermos acababan de morir, con su sistema nervioso invadido por el apresuradamente despreciado virus de Heine-Medin. ♦



Juan C. Quintés

Ariadni: Heredarás el humo.

## Cenáculos

### Cigarrillos a medida

Por las tardes, el negocio suele colmarse de clientes. Parece un club, en donde sus habituéos toman café turco y cuentan cosas de su tierra, mientras esperan que Ariadni les prepare los cigarrillos. Al 1500 de Lavalle, la cigarrería Dafnis abriga una tradición exclusiva, un estilo de ventas que nació hace más de 35 años. La historia arranca en Leroy, una pedregosa isla griega, sobre el mar Egeo, en donde —todavía— hay dos temas de orgullo: sus plantaciones de olivo, la calidad de sus tabacos. Allí nació Constantino Mavriakis, un especialista que llegó a catar la procedencia y antigüedad de una hoja de tabaco palpando la textura y sintiendo su aroma.

Su prestigio creció tanto que una fábrica de Buenos Aires, Bis, lo contrató en 1913 para ensayar una mezcla que halagara al paladar femenino. Fue el origen de los cigarrillos *Dafnis y Cloe*, un compuesto de tabacos yugoslavos, egipcios, griegos y salteño, sin mezclas ni esencias, cuya marca adquirió Mavriakis cuando decidió independizarse y fundar su propia manufactura en la trastienda de una librería de la avenida Pueyrredón. A su muerte, hace dos años, su hija Ariadni (32) heredó la idoneidad para procesar mezclas adecuadas al gusto de cada fumador y sin apartarse de la técnica egipcia: selecciona escrupulosamente cada hoja de tabaco, apliadas por nacionalidad, y convida al cliente un cigarrillo de prueba, para saber si acertó con las dosis, antes de concretar la venta.

Acierta siempre, puesto que desde los 8 años (recuerda que bailaba al compás de una máquina picadora) Ariadni fuma los cigarrillos caseros y aprendió a conocer las preferencias de sus consumidores, viejos residentes turcos, griegos y árabes, muchos de los cuales lo consideran un bálsamo para sus enfermedades, e intelectuales snobs, para quienes representan un vicio virtuoso y elegante. ♦



Primera Plana

Sabin: Lo más difícil de todo.



## EXTRAVAGARIO DE BARILOCHE



Los esquiadores son quienes mejor conocen las bellezas de las nevadas cumbreras: hasta donde llegan los sky-lifts llegan los deportistas, que luego se desmoran con elegancia ante la corrosiva envidia de los turistas no autotransportables: las empresas organizadoras de excursiones suelen tratar a sus peatonales como a ancianos cardíacas, lo que para los más jóvenes es un fastidio con causa. He aquí un itinerario apto para ambiciosos de aire frío y que no sepan esquiar: sacar un pasaje de ida y vuelta al Cerro Catedral en la empresa Perito Moreno (160 pesos); en la base del cerro encaramarse al cablecarril, munidos de un ultrajante boleto de ida y vuelta (400 pesos; los esquiadores sacan sólo ida). Una vez en la base superior del cablecarril, en pleno cerro, enfrentar con audacia la aerossilla (200 pesos) y prepararse ágilmente a las sillitas voladoras (foto) porque el aparato no se detendrá a esperarlos. Si el intrépido se aferra con energía a los brazos metálicos y no piensa en la posibilidad de que la instalación se detenga por desperfectos, hasta gozará con el viajecito de 400 metros, oscilando silenciosamente en el aire. Allí arriba (2.500 metros) le bastará con preparar cinco metros más de desnivel para hollar la máxima cumbre del Catedral y contemplar un profundísimo y hermoso valle, el del Ruca-Co, tras el que se puede avizorar el fronterizo Monte Tronador. Como el frío abre el apetito, a unos 150 metros de la cumbre se encuentra el Refugio Lynch, donde no sólo es posible alternar con los mejores esquiadores —el Ministro Krieger Vasena fue visto allí, debajo de un pullover blanco con floricitas azules—; también se puede almorzar muy bien por unos 500 pesos. Los partidarios de tomar fotografías se desgañarán de contento, con un triste final en Buenos Aires si no tienen en cuenta la abundancia de radiación ultravioleta.

• **Los turistas** triscan por la nieve, se tuercen los tobillos intentando esquiar, consumen formidables cantidades de dulces de la región y del inefable chocolate al gusto europeo, se guarecen del frío sumergiéndose en un té caliente con tortas sin parangón. Antes de irse, atiborran sus valijas con infinitas chucherías fabricadas en serie para regalar a parientes y amigos: pocos advierten que Bariloche es la sede de una colonia artesanal única en el país, que perpetúa añejas tradiciones europeas a través de la cerámica, los tejidos, la madera labrada. El más singular de esos artistas solitarios es el yugoslavo Milan Godec (45), un verdadero orfebre de la madera, cuya obra maestra es un juego de dos sillas y una mesa en madera de lenga —el árbol que crece a mayor altura en la zona andina— en estilo barroco alemán, talladas con tanto cuidado (una de ellas en la foto) que el propio Bach podría haberse sentado sin pensarlo dos veces. Ocho semanas más de trabajo y Godec podrá ofrecer el juego completo a 160 mil pesos en el local de Mitre 389, donde se exhiben otras maravillas del tallista. Para regalar los más constreñidos, allí las piezas labradas alternan con ceniceros simplísimos, de madera quemada al tono marrón oscuro, que pueden gratificar el buen gusto por sólo 300 a 400 pesos, según modelo.

• **Más artesanía:** la que ofrece Oswald, un austríaco ex ceramista, reputado como el autor de los mejores chocolates. En Villegas 242, también vende objetos de metal, cerámica y madera, y hasta hace quince días tenía en exhibición un candelabro tallado a mano, de una sola pieza, obra del húngaro Zoltan Poloskey, valuado en 48 mil pesos. Como Poloskey ha perdido gran parte de su vista, y su arte no ha sido transmitido a ningún aprendiz, la pieza es la última representante de una tradición que agoniza irremediablemente en el mundo entero.

• **Caminar en la nieve** exige un calzado a prueba de resbalones, abrigado

impermeable. La última condición no es tan fácil de lograr, y las mojaduras terminan arruinando cualquier cuero, a menos que se lo unte con grasa de foca. Como los esquiadores y otros advertidos ya exterminaron la

provisión de esa substancia, bueno será embadurnar el cuero con Cerasoline (350 pesos el pote) o con el más modesto producto Untol. En casi todas las ferreterías menos de 100 pesos el frasco.



Las menciones de esta página no tienen carácter publicitario.

• **No es tan caro comer** en Bariloche, si se tiene la precaución de no dejarse tentar por las exquisiteces de El Jabali y otros antros del refinamiento. Un excelente asado, Parrillada de primera y empanadas, por ejemplo, se descuelgan sobre las coquetas mesas telúricas de La Vizcacha, en Sargento Rolando 279 (a media cuadra de la calle Mitre), de manos de sus dueños, que se visten con camisa encarnada, rastra y chiripá y se esfuerzan —con éxito— para que los clientes se sientan a gusto. Uno de ellos, Jorge, hasta tiene bigote épico. El flan casero rubrica dignamente las comilonas. Todo por unos 600 pesos por persona, incluido el vino, que es bastante pasable (ellos recomiendan el rosado, pero conviene insistir en el tinto).

• **Los pullovers abundan** a la vera del Nahuel Huapi, y son muy baratos: entre 1.500 y 2 mil pesos bastan para enfundarse uno discreto. Más caros son los que ofrece Roberto, en Galería Bariloche (a media cuadra del Centro Cívico), pero sucede que su mujer, Angelina Del Re, es la que los diseña y teje, y ya ha ganado tres premios al Mejor Pullover del Año. El que muestra la foto obtuvo en 1967 el segundo, y cuesta 15 mil pesos, porque es el modelo original. Al fondo se ven los trofeos por ellos ganados.

• **¿Por qué chocolate?** A los golosos también se los puede gratificar trayéndoles un frasco de dulce, que los hay y muy buenos. Los de la marca La Mexicana tienen una ventaja: la fruta es procesada sin desmenuzarla. Los sibiritas optan por los gustos menos conocidos —loganberry, saucis, ruibarbo, mosqueta— a razón de unos 200 pesos el frasco. ♦





*El dirigente (V. Suárez), el crack (Perfumo) y el técnico (Zubeldía). Las figuras del Metropolitano.*



## DEPORTES

### Fútbol: Un buen negocio

María Teresa Blanco, argentina, soltera, de 31 años, es una auténtica pionera: el domingo 23 de julio, en la tribuna oficial de River, descerrajó tal rosario de palabrotas que los policías no tuvieron más remedio que inaugurar con ella la rama femenina de los detenidos por infracción al edicto de reuniones deportivas. En media docena de canchas, los colegas masculinos siguieron el mismo camino; la redada alcanzó a uno más en River, doce en Vélez, cuatro en Gimnasia y Esgrima y muchos más en Independiente. Aquí ardió Troya; ocho personas con contusiones tuvieron que ser atendidas en el hospital Florito; la policía repartió sablazos y echó a los perros sobre la hinchada: un joven de 25 años se refugió en los vestuarios con un hombro sangrando copiosamente por las mordeduras. Dentro de los campos de juego los referees expulsaban a Acevedo, Carone, Magdalena, Sáinz y Lonardi. Una fecha antes de la finalización del Campeonato Metropolitano, ya la pasión se desbordaba: la reestructuración había tenido éxito.

Aunque los tesoros de los clubes se hayan sentido defraudados, la lluvia que anegó los estadios el domingo 30 de julio llegó a tiempo: diluyó la carga de dinamita de los seis partidos con carácter casi de final, que pasaron a disputarse, a lo largo de la semana. Porque la esotérica invención del señor Valentín Suárez —la reestructuración del campeonato de fútbol— tuvo la virtud de conmovir a los aficionados sacándolos de un letargo de muchos años y de dar a cada club una meta al alcance de sus posibilidades:

“En el más insignificante de los hinchas —proclama ahora el presidente de la Asociación del Fútbol Argentino— existe siempre la aspiración de que su club sea campeón. En vez del

primer puesto, les dimos a sus equipos la posibilidad de alcanzar un sexto lugar, que también se constituía en una meta preciada; y los que ni siquiera llegaron hasta allí tienen dos torneos menores para seguir acariaciando el sueño de un primer puesto.”

Y que la innovación resultó, lo prueba algo más que los desbordes de jugadores e hinchas: lo demuestran las cifras. Cuando sólo faltaba una fecha por cumplirse, el Metropolitano había hecho recaudar a los clubes 456 millones de pesos más 360 millones provenientes de las televisualiones, en vez de los magros 372 millones cosechados el año pasado, también a la altura de la 21ª fecha. Estas cifras no estaban abultadas por la inflación: el precio de las entradas no se modificó. “Creo que es lo único que no aumentó en el país”, acota Suárez. Y tiene razón porque, a pesar de la televisualión, también aumentó la cantidad de personas que fueron a los estadios: 43.826 más que el año pasado. A este paso, al cabo de la temporada se habrán recaudado 250 millones de pesos más, solamente por entradas, que en 1966.

Lo curioso es que nadie parece haber salido perjudicado. A principios de temporada tres clubes estaban en contra de la reestructuración; en el último mes, en cambio, con los resultados a la vista, sólo el presidente de Atlanta, León Kolbowski, desgranaba una queja: “Los clubes que no juegan el Campeonato Nacional sólo juegan con dos o tres grandes en el año —dijo—, y ya se sabe que es contra los grandes que se alcanzan las mejores recaudaciones”. Pero es errónea su afirmación de que “económicamente no le veo ninguna ventaja”.

Nadie parece tener derecho a quejarse: los dos clubes llegados de la primera B, Deportivo Español y Unión,

recaudaron alrededor de los 12 millones; Colón y Argentinos Juniors que iban en pérdida respecto del año anterior hasta la penúltima fecha, estaban a punto de enjugarla en la última. El otro perdidísimo, Racing (29 millones en vez de los 31 del año anterior), desembocaba en el proceso final del Metropolitano y de la copa de Libertadores donde podría resarcirse. Y además, quedaban los ingresos por televisualión.

En cambio, muchos pueden sentirse eufóricos, como Estudiantes de La Plata, que virtualmente duplicó sus recaudaciones del año pasado (nueve millones más) y que junto con Vélez (cinco millones más) ingresan al círculo de los que a la altura de la fecha 22ª recaudaron más de veinte millones, algo que sólo estuvo reservado a cinco grandes. Aun River y Boca, con sus magras campañas, incrementaron sus recaudaciones en 8 y 9 millones de pesos respecto de 1966.

Si el éxito económico es irrefutable, el deportivo parece más difícil de probar; solamente los cuatro equipos semifinalistas soslayaron las críticas; y hasta cierto punto. Quizá sólo el DT de Platense, Angel Labruna, pudo mantener su serenidad a lo largo de todo el torneo; sus colegas Pizzutti (Racing), Brandao (Independiente) y Zubeldía (Estudiantes) tuvieron, en cambio, que dar explicaciones. Las más categóricas —apuntaban sin duda hacia la Comisión Directiva de su propio club— las ofreció Osvaldo Zubeldía a La Razón, a mediados de julio, cuando se acusaba a su equipo de excesivamente defensivo: “Estudiantes es un equipo abierto que marca en todos los sectores de la cancha. Jamás hemos salido con siete hombres atrás”. Y, en otro orden de cosas: “Cuando llegué a Estudiantes tenía 18.000 socios; ahora tiene 32.000”.

La tómbola de los directores técnicos funcionó como de costumbre: ni Renato Cesarini en su retiro espiritual, ni Manuel Gúdice en su victorioso exilio del Perú, quedaron al margen de los comentarios: los telegramas de algún club con urgencia de puntos llegaron a conmovierlos, pero no demasiado. En cambio, otros telegramas —de



despido— llegaban a los domicilios de los cabezas de turco, en una costumbre extendida ahora a la Primera B: Deportivo Morón, Nueva Chicago y Dock Sud cambiaron a cuatro técnicos; El Porvenir les ganó: hizo desfilar a seis.

Pero los trofeos más visibles fueron cobrados en la primera A y se llamaron Juan Carlos Lorenzo (River) y José Barreiro (San Lorenzo). Argentino Geronazzo y Fernández Viola, entre tanto, protagonizaban una historia digna de Plutarco. El primero tomó a comienzos de año a Gimnasia y Esgrima de La Plata, dejada de la mano de Fernández Viola; perdió dos partidos consecutivos y tuvo que irse. Volvió Fernández Viola y, como Superman, llevó al equipo a través de una racha triunfal a los primeros puestos. Eran días de gloria y Alberto J. Armando se dignaba atenderlo en su despacho para interesarlo, además de en la compra de un Ford Falcon, en una posible incorporación a Boca Juniors, donde Alfredo Pedernera tambaleaba. Pero en seguida comenzó el descenso y fue vertiginoso: Gimnasia no llegó a clasificarse entre los seis primeros de su zona y quedó descalificado para el Campeonato Nacional; entretanto, León Kolbowski se animaba a insistir con Argentino Geronazzo en Atlanta, que no tenía nada que perder; y en cuatro partidos sucesivos el club de Villa Crespo pudo eludir la derrota.

Geronazzo no es lo que se dice una persona indiferente, y juzga el episodio con apasionamiento: "Yo tuve que luchar en Gimnasia contra dos factores adversos: un equipo con poco fútbol y un conflicto entre la institución y los jugadores a causa de los contratos. En esas condiciones, los dirigentes pusieron a la hinchada contra los jugadores (como sucedió en San Lorenzo) y los nervios hicieron el resto. Después, Fernández Viola presumió que yo había entrenado poco al equipo, y algunos jugadores, por quedar bien con él, le llevaron la corriente".

Para Geronazzo no hay terreno vedado a la opinión: "Diga no más que el fútbol tiene apenas unos pocos comentaristas. Entre los que escriben, Osvaldo Ardizzone, Juvenal, José Otero; de los que comentan por radio, sólo Rafael Olivari. Las transmisiones de fútbol del Canal 7 antes me indignaban; ahora me dan risa. ¿Panzeri? No sabe nada. ¿Pepe Peña? De ese prefiero no hablar". Cuesta llevarlo a su propio terreno: "¿Directores técnicos que sepan? Osvaldo (Zubeldía), Cesarini, Brandao. Yo me guío por lo que me dicen los jugadores. ¿El mejor equipo? Racing, es el más sólido. ¿Jugadores? Un solo crack: Perfumo. Y algunos hombres importantes: Subiat, en Platense; Etcheopar, en Estudiantes; Cárdenas, en Racing".

Pero sobre jugadores acaso habría que preguntarle al Presidente de Boca, Alberto J. Armando está dispuesto a gastar 110 millones de pesos para su nuevo equipo del año próximo.

Y en sus planes de compras figuran el uruguayo Manicera, Cardoso, Cocco, Albrecht, Cubilla, Artime, Salomone, Carone, Aguirre Suárez. ¡Lástima que el único inamovible de Boca, Marzolini, sea el precio que le pide River para desprenderse de Cubilla! ♦

## Panamericanos

# Todos los juegos, el juego

Desde Winnipeg, Canadá, el jefe de Deportes de Primera Plana, Ricardo Frascara, escribe:

Estaban encerrados en un ómnibus amarillito, como todos los que transportan atletas entre la Villa y los estadios, en tiempos normales dedicados a llevar escolares. Mientras los cuatro esperaban, José Campaña —delegado— y Antonio Alexandre —director técnico— sufrían con un cronómetro en la mano. El cuarteto argentino de ruta había sido el primero en salir para cubrir los 100 kilómetros, 50 con viento a favor y 50 soplando en contra. Sentados allí adentro, Carlos Alvarez, Delmo Delmastro, Juan Cavaliere y Luis Breppe rumiaban su esperanza. Afuera el viento circulaba dueño del campo. A más de media hora del centro de la ciudad, ese camino perimetral de Winnipeg mostraba el mismo aspecto que puede ofrecer la autopista de Ezeiza. Hubo momentos, en el recorrido de regreso, en que parecía que los cuatro ciclistas argentinos quedaban parados en la ruta. El viento, enfrentado en los últimos kilómetros, hizo mella en todos los cuartetos y no hubo uno que finalizara con sus hombros intactos. Después de media hora larga de esperar junto a la raya, primero a los mexicanos y después a los colombianos, uruguayos y estadounidenses, Campaña corrió al ómnibus para confirmar: "Muchachos, ya tienen otra medalla de oro".

En este Winnipeg tan inhóspito para el deporte argentino, el ciclismo se dio un gusto que ya era paladeado en

Buenos Aires antes de la partida. Pero hasta que las cosas se concretan, no hay medallas. El ciclismo luce el mejor record de la delegación argentina: tres medallas de oro, cuatro de plata y una de bronce, en siete competencias. "Hacia tiempo que esperaba esto. No puedo elegir una; todas tienen el mismo valor", balbuceó Carlos Miguel Alvarez (24). Sin embargo, la prueba de persecución por equipos es la que siente más adentro. Esa era la gran obsesión de todo el ciclismo. Sin embargo, el empeño y la calidad hicieron triunfar a Alvarez en la pista y en el camino. Los ojos verdosos y grandes del "Gato" Alvarez estaban enrojecidos por el viento y la emoción. La alegría dibujaba en su cara una sonrisa permanente, de estupefacción cuando se dirigían a él felicitándolo en inglés. Era el más modesto de los cinco, incluyendo a Alexandre, aunque en realidad los otros querían disfrazar con fanfarronería la emoción que los inundaba. "Ahora te vamos a gritar a vos", lanzaba Juan Cavaliere al técnico Alexandre. Delmo Delmastro, como un leit motiv, repetía: "Si no hubiéramos ganado, no me lo iba a perdonar más". Es que una docena de kilómetros antes de la llegada había tenido que aflojar, viendo cómo sus tres compañeros se iban sin él hacia la meta. "Delmo no sufría por esa carrera solamente —explicó Alexandre—; mientras veía que los otros se alejaban, pensaba que ya está en el final de su campaña. Antes mandaba él en la ruta y ahora fue sólo un colaborador".

Alejado del bullicio, mientras desfilaban los fotógrafos de las agencias, Alvarez pensaba en los Olimpiadas de Tokio, en el mundial de San Sebastián, en el Americano de Mar del Plata. "Llevo cinco años corriendo en primera categoría y hace tres que soy internacional. Nunca había vivido una satisfacción como ésta." Nacido y



Cuatro hombres de oro: Luis Breppe, Alvarez, Delmastro y Cavaliere.



formado en La Plata, donde está empleado, muy moderadamente, en la Municipalidad, Alvarez recibió el espaldarazo definitivo en Winnipeg. Con una medalla de oro propia y dos compartidas, en cuartetos que lo tuvieron como principal elemento. Fue el as de la delegación completa de la Argentina. Alexandre, mientras acomodaba las bicicletas en la camioneta que las devolvería a la Villa, confirmó: "No es que Alvarez esté en racha; esta vez tuvo suerte y compañeros. No puedo hablar de sus virtudes, porque las tiene todas. Hace dos años que es el mejor ciclista argentino. Tiene calidad, garra y todo lo demás".

Alvarez no estaba seguro de correr en ruta: "Yo venía para la pista, después se lastimó Matesevich y me incluyeron". De cualquier manera, iba a entrar en ese equipo que ganó la última prueba del ciclismo panamericano. Campaña y Alexandre habían prometido que no le iban a dar tregua hasta el final del programa. Y Alvarez nunca dice que no. Su paso en la pista fue intensamente aplaudido por un público que adoró todos los días a los vencedores. Al final de la prueba de ruta, una ciclista canadiense le pidió de recuerdo su cadena. Había treinta y dos ciclistas en ese momento en medio del camino, pero la dama quería, para reparar su bicicleta, la cadena de Alvarez y ninguna otra. El "Gato" seguía sonriendo y todo le parecía bien: el alojamiento, la comida, el entrenamiento, los rivales, el camino. Alexandre continuó: "Alvarez no es de los que andan dando vueltas. Uno lo designa y él se da todo". Tanto es así, que el día que ganó la carrera de las diez millas en pista ni pensaba correrla. En los programas oficiales figuraban Chancay y Vázquez. Como ese mismo día Vázquez había corrido el kilómetro y la final de persecución por equipos, se optó por poner a Alvarez para las diez millas. Durante toda la prueba, el locutor lo anunció como Carlos Vázquez y con el nombre de Vázquez en sus oídos ganó la medalla de oro. Después pensó si no tendría que partirla con el "Indio" Vázquez.

"Nosotros veníamos muy bien entrenados de Buenos Aires. Aquí lo único que hicimos fue salir todos los días a la ruta para mantenernos." Media hora después de finalizado el esfuerzo, el último de los Juegos, Alvarez hablaba como si estuviera sentado en la puerta de su casa. Desde Winnipeg, en ese escenario que podía pertenecer a cualquier lugar de la provincia de Buenos Aires, Alvarez pensaba ya en México o Brasil. Alguna de las dos vueltas lo tendrá como actor de primera línea para estrenar sus pergaminos canadienses. Su expresión inocente, su palabra tímida, no identifican al crack. Sin embargo, Alvarez subió tres veces a la tarima de los triunfadores en el verano de Winnipeg. Y las medallas que atrapaban sus manos fueron siempre de oro.

### Los héroes del hockey

"Y ya lo ve, y ya lo ve, es Argentina y su ballet." Hasta el taciturno Santiago Ferrari, corresponsal de *La Nación*, había ingresado en el coro de los argentinos que, desde el costado de la cancha, alentaban al equipo, de



### Los fracasados

WINNIPEG — No se produjo ningún revuelo cuando se fueron. A su hora ya habían alterado el ambiente de la delegación argentina. Toda la actuación de nuestro fútbol en Winnipeg se puede reducir a un par de episodios que conforman un mal recuerdo. El día del partido contra Trinidad-Tobago (foto) era claro para los futbolistas que iban a ganar por goleada: "No bajamos de cinco goles", había proclamado el back Zottola, sentado en la escalinata del comedor de la Villa. Después del partido, cuando ya el uno a cero en contra era inamovible, el vestuario argentino se llenaba de silencio y de llantos. Después vendría la sorpresa de los periodistas latinoamericanos que no habían visto el partido; no lo podían creer. De haberlo presenciado, hubiesen comprobado que el equipo argentino ni siquiera lució la suficiencia de otros tiempos; no perdió por subestimar al rival, sino que fue desbordado; simplemente, no defendió su chance. Fue un equipo inmoral desde el punto de vista deportivo: sin recursos, sin velocidad, sin espíritu y sin ganas.

En el tenebroso vestuario se alzaron voces de acusación. Alegados al equipo coinciden en que los jugadores no estaban con la mente en los Juegos, sino en Buenos Aires, en sus clubes, preocupados por la actuación de sus reemplazantes. El doctor Raúl Bueno, médico de la AFA, fue terminante: "Dominichi no tiene absolutamente nada. Su lesión es imaginaria", exclamó dominado por la desazón de ese momento. El técnico Juan Carlos Giménez no encontraba explicación para la derrota: "Yo les dije que tenían que fortalecer el ataque. Quise impedir que prevaleciera su espíritu conservador, pero no hubo caso".

El último episodio del fútbol se desarrolló en las inmediaciones del ring de boxeo. Cuando en el Civic Auditorium se efectuaba la primera reunión fue reclamado urgentemente "algún delegado argentino". Ernesto Piracini, representante del boxeo, acudió al llamado después de ver perder al liviano Carlos Curia. El cuerpo de vigilancia de una tienda vecina requería su presencia porque un deportista argentino había sido sorprendido robando mercadería. Luego

de hacerle devolver los objetos distraídos, la policía interna de la tienda, cuyo jefe es dirigente del boxeo local, propuso que se olvidara el asunto. Dos días después, la delegación de fútbol apresuraba su regreso a la Argentina. Llevaba sobre sus hombros el peso de una derrota sin atenuantes y, entre sus filas, a Carlos Oriolo, actor de la triste hazaña del hurto.

• Los brazos le caían flácidos junto a su cuerpo fibroso. La mirada había perdido expresión. Osvaldo Suárez repetía: "Pero si es mi mejor tiempo de los últimos cinco años". Sin embargo, Suárez ni siquiera había olfateado una medalla. El ex gran atleta argentino vive el año de su desilusión. Cuando llegó a Winnipeg aseguraba que estaba en condiciones de ganar los diez mil y los cinco mil metros. El profesor Francisco Mura, que dirige el equipo de atletismo, sospecha que la reparación internacional, después de un período de inactividad, debe de haber hecho mella en Suárez. El caso es que los argentinos que presenciaban las pruebas en la pista de "Tartan" de la Universidad de Manitoba, asistieron al caso de un idolo. Osvaldo Suárez, como Luis Nicolau, no se da cuenta que su hora de esplendor quedó atrás.

Cuando el estadounidense Van Nelson, doce años más joven que Suárez, impuso un ritmo de locura en la carrera de diez mil metros y cruzó la meta con una ventaja clara sobre sus seguidores, Suárez ya estaba viendo el final desde un costado de la pista. Luego dijo que el fuerte sol de las dos de la tarde lo había afectado y que prefirió atandar para reservar fuerzas con vistas a la prueba de los cinco mil metros. Pero una vez en esa competencia, el paso sostenido de Nelson —un estudiante de Minneapolis—, que en las dos últimas vueltas a la pista se convirtió en saltos que devoraban metros, volvió a dejar parado al argentino. Suárez, que poseía el record panamericano desde San Pablo (1963) con 14.25.7, marcó 14.9, pero Nelson había detenido los cronómetros en 13.47.

El profesor Mura, un entusiasta con cuatro décadas de trabajo en el atletismo, dijo: "Nosotros nos paramos mientras los demás han seguido avanzando". Suárez se enfrentó con una realidad que no esperaba, pero que tenía la obligación de conocer. ♦ [R. F.]



hockey sobre césped. Y esos gritos surtieron efecto, aunque lo decisivo fue lo que hicieron los once jugadores en el campo. El hockey conquistó para la Argentina una medalla de oro con un brillo especial: el equipo jugó nueve partidos en total, fue el único invicto del certamen y finalizó con 31 goles a favor y sólo uno en contra, honor que correspondió a los dueños de casa. Precisamente era Canadá el rival más temido por los argentinos, pero no representó un obstáculo insalvable. El clan del hockey ya había cosechado la simpatía de todos los demás componentes de la delegación. Espíritu jovial, gran optimismo y una simpatía arrolladora los habían hecho los favoritos de la Villa. Cuando en el Assiniboine Park se izó en el mástil principal la bandera argentina, estaban presentes, para aplaudir la victoria, jinetes, atletas, esgrimistas. El espíritu de cuerpo que había animado al plantel de hockey se contagió a los demás y el entusiasmo por ver un triunfo argentino se percibía en todos los rostros. Además, una vez que el score de 5 a 0 quedó confirmado con la última pitada del árbitro, la comparación con el fútbol fue inevitable. Valió la pena apoyar al hockey —era el consenso— y, evidentemente, el despliegue de habilidad, potencia y afán de vencer imperaron en todo el equipo. Hasta el half derecho, Osvaldo Monti, que jugó lesionado y gracias a una inyección calmante, no bajó los brazos hasta el último segundo.

El equipo argentino contaba también con gran apoyo del público que



Hockey: Vengadores del fútbol con Trinidad-Tobago. No es lo mismo.

bordeaba la cancha, ubicada en el corazón de un extenso parque a tres cuartos de hora del centro de Winnipeg. Inclusive, dieciséis chicos habían formado un coro que, adaptando canciones tradicionales locales, finalizaba siempre con hurras para la Argentina. Del otro lado de la cancha, los tamboriles de Trinidad, que habían marcado segundo a segundo la derrota del fútbol, caían en un ritmo aletargado ante la superioridad del hockey argentino. Osvaldo Suárez y Domingo Amaizón llegaron al promediar el primer tiempo y se desplomaron junto a la raya donde estaba la barra amiga. Habían venido corriendo desde el estadio de atletismo, distante un cuarto de hora en auto, para asistir a la consagración. "Hubiera querido que nunca terminara el día de ayer." Tirado en una de las ocho camas de su habitación en la Villa, Gerardo Lorenzo, autor del último gol del torneo, se relamía de satisfacción. Era el único del equipo que había quedado en la Villa al mediodía del viernes. "Es que anoche no pude dormir —explicó—; cuando llegué vi que me habían tirado el colchón por la ventana." Los festejos por el triunfo se extendieron hasta altas horas de la noche. Lorenzo (20 años), puntero izquierdo, hijo del legendario periodista "Borocotó", exhala su vitalidad por todos los poros de su cuerpo morocho. Grandes ojos, una gran boca que se abre en una carcajada sonora, espesas cejas que acentúan el aire voluntarioso de su expresión, configuran la imagen que se advierte en la cancha. "Yo, si no puedo pasar, paso por encima", dice riendo este estudiante de medicina que tiene un puesto de celador en una escuela secundaria de Buenos Aires. Lo del hockey no fue para él una sorpresa. Tampoco para Jorge Ventura, enviado de *El Gráfico*, que había llegado a Winnipeg junto con la delegación; días antes de la final deslizó al enviado de Primera Plana: "Los muchachos del hockey me dijeron que venían a ganar el campeonato". El tiempo y los resultados fueron confirmando esta seguridad que alentaba en el espíritu de ese plantel. "Todos estamos entre los 20 y los 24 años; sólo Devereux tiene 33." Devereux, más conocido como *el abuelo*, fue el encargado de subir a la tarima de los campeones por ser el capitán.

El equipo campeón, integrado por

una mayoría del Club San Fernando, mantiene su base desde hace un par de años. En aquella oportunidad, el seleccionado realizó una gira a Jamaica, donde se midió con los más importantes equipos americanos y con España. Al volver de allí se jugó un cuadrangular en Buenos Aires con la presencia de España, Brasil y Chile, y hace medio año se comenzó a trabajar con vistas a estos Juegos Panamericanos. "Ahora —sigue Lorenzo entre bostezos— conseguimos la clasificación para los Juegos Olímpicos de México." Hace diez años que Lorenzo maneja el palo de hockey, heredado de sus hermanos mayores, con gran entusiasmo por parte de su madre, durante bastante tiempo cultora destacada del mismo deporte. Precisamente, fue por primera vez internacional en Jamaica y aquella gira fue la que dio confianza a todo el equipo. A Winnipeg ya llegaron como favoritos y, una vez eliminado el fútbol, se convirtieron en el centro de la atracción general de sus compatriotas. "Nosotros somos amateurs; en nuestros clubes nos tenemos que pagar la camiseta, los zapatos, todo, y venimos aquí a jugar porque nos gusta y por el país." Yo ahora sé lo que quiere decir el país: la familia, los amigos, el círculo en el que uno se desenvuelve. Pero vine a jugar con naturalidad. De pronto, cuando íbamos a salir para jugar la semifinal con Estados Unidos, empezamos a sentir un cosquilleo y cuando llegó la ceremonia de la consagración ya estábamos emocionados. Yo creía que no me iba a pasar, pero llega el momento y se siente algo adentro." Lorenzo aclara que los favoreció el hecho de haberle ganado a Estados Unidos nada más que 1 a 0: "Eso nos obligó a salir a jugar la final con todo. Si hubiéramos goleado en la semifinal, a lo mejor nos daba un ataque de suficiencia y perdimos".

El *abuelo* Devereux, el *rata* Calp, el *oso* Cicognini, el *topo* Monti, el *enano* Marinoni y todos los demás dejaron en Winnipeg las horas más felices de su vida deportiva. Fue realmente una lástima que los hombres del fútbol no hubieran estado presentes para ver cómo se defiende una chance y cómo se festeja una conquista. Claro que Lorenzo no durmió y Monti caminará rengó por unos días; pero tienen veinte años y los palazos no se sienten. ♦

## DE ESCOCIA PARA USTED

un whisky de renombre universal:

# BLACK & WHITE

embotellado en origen.

Distribuido por  
GUILLERMO  
PADILLA LTDA.  
S. A.

25 DE MAYO 195 - CAP.  
TEL. 33 - 8021/9

Pídalo a su  
proveedor.





## SEÑORAS Y SEÑORES

**ARTISTA** — Ya es una figura conocida, casi familiar, en los ambientes artísticos de Londres, donde está desde hace un año. Es el escultor argentino **CESAR COFONE** (próximo a la treintena), quien trabaja en la Slade School —Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Londres—, a la que arribó mediante una beca del Fondo Nacional de las Artes. Las recompensas y becas no son novedades para Cofone: en 1958 obtuvo premios por sus grabados y, tras una muestra colectiva en el Brasil, el Fondo le otorgó una beca. En 1963 sobrevino el Premio Alberto Lagos, y otros, más tarde; entre 1964 y 1965 hizo un viaje de estudios, patrocinado por el gobierno francés, que lo llevó de Francia a Alemania, Holanda, Bélgica e Inglaterra. A tal punto interesó su labor en Slade, que se le otorgaron excepcionales facilidades de trabajo. Pero los recursos de César se agotaban (pues, pese a su modesto tren de vida, son costosos los materiales con que modela sus obras, enormes construcciones coloreadas, de hardboard y acrílico) y, conmovido, el Director de la Escuela, el célebre escultor inglés **Reg Butler**, escribió al Fondo de las Artes, calificando de "extraordinario" al artista. Casi de inmediato contestó el Secretario General de la institución, ofreciendo la compra de una obra de Cofone para ayudar a que prosiguiera sus estudios londinenses. Entretanto, la Embajada argentina le ofrecía también todo su apoyo; y por fin, la semana pasada, recayó sobre Cofone uno de los mayores premios de escultura del Reino Unido, el del concurso anual patrocinado por el mecenas **Sir Robert Sainsbury**, cuyo jurado es importantísimo, figurando en él, el Director de la Galería Nacional de Londres. ¿Qué hará el escultor con las 300 libras de la recompensa? Naturalmente, seguir su camino, que es —declara— el de "experiencias formales que transformo en regocijo; amo la deleitable contemplación de una forma y también el impactante espectáculo, capaz de producir sensaciones de cualquier orden".

**¡IRREVERENCIA?** — Cuando el Royal Garden, de Minneapolis (una sala de espectáculos), comenzó a bambolearse sobre sus cimientos, la policía resolvió que era el momento de intervenir. La tremolina —cuyos resultados cantantes y sonates se cotizan en 5 mil dólares de destrozos— brotó de la inclusión, en el programa de presentación de la cantante **JACQUELINE PALMER** en aquella ciudad, de una versión bailable de la Novena Sinfonía de Beethoven (que en disco llegará pronto a Buenos Aires). Lo que se cuestionaba no eran las virtudes vocales de la Palmer, sino el grado de irreverencia que podría haber cometido al apropiarse de una página musical considerada sagrada por un sector de espectadores. El otro sector —los admiradores de la Palmer— no vaciló en defender a su ídolo con puños y pies, y los beethovenianos arrancaron entonces las butacas para arrastrarlas en la cabeza de sus ope-



Jacqueline Palmer: Ludwig era pop.

sitores. La batahola culminaba, alegremente, cuando llegaron los vigilantes y se llevaron (tras cargar con su correspondiente cuota de sillazos y puntapiés) a 39 revoltosos, incluyendo a la cantante y sus músicos. Como expresión de protesta, y ahora con fuerte custodia policial, la Palmer (ex soprano lírica) emprendió de nuevo su versión de la Novena, desde las ventanas de la comisaría y ante dos mil personas que la ovacionaban y reclamaban su libertad, hecho que se produjo a la mañana siguiente.

**MARTIROLOGIO** — "¡Una desmayada, una desmayada!", clamaba un elegante caballero, procurando que la muchedumbre abriera un claro para que la accidentada pudiese respirar. Pero tuvo que resignarse a abanicarla con el sombrero, porque el muro humano se espesaba cada vez más, allí donde confluían —el martes pasado—, en la planta baja del Instituto Di Te-



Juan E. Bustelo

Mártir Manucho: Un best-seller.

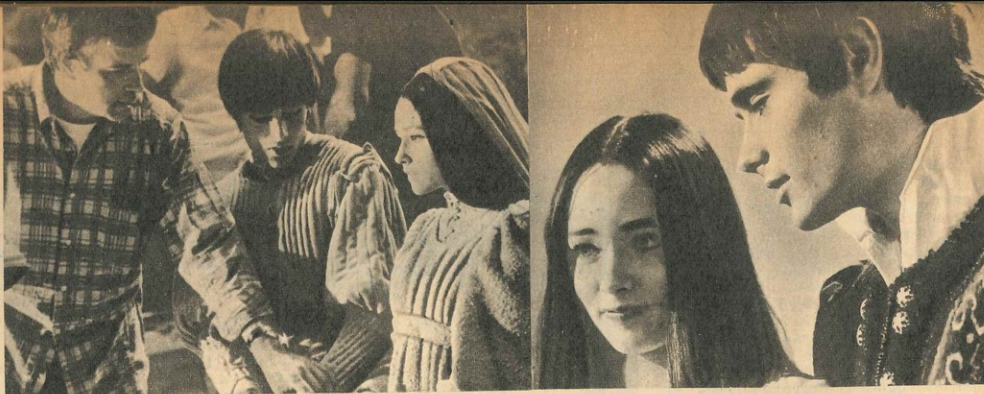
lla, quienes entraban a la inauguración de la muestra de Julio Le Parc y salían de ella, y quienes pugnaban por amontonarse en el salón de actos para asistir a la conferencia de Manuel Mujica Láinez y Alberto Ginastera acerca de *Cómo escribimos Bomarzo*.

Por fin, **MUJICA LAINEZ** apareció —con plastrón, chaleco y anillos— en un descanso de la escalera, reclamó silencio con sus manos abaciales y moduló: "Lo siento, pero la conferencia no va a poder realizarse". Un coro de mustios ¡Ohs! saludó sus palabras, pero la euforia volvió a reinar cuando sobrevino la explicación: "Porque los que no tienen entrada, impiden el acceso de los que la tienen". Un cierto orden pudo organizarse entonces, y los melencólicos (que provenían de Le Parc) y las señoras emplumadas y envisonadas (que se dirigían hacia el dúo de mártires de la cultura) se pusieron de acuerdo. Las damas, en especial, se sentían de alguna manera retrotraídas a veinte años atrás, cuando ejercían de vestales de la libertad y la democracia, y así lo hicieron saber, con grititos y exaltaciones cívicas.

Tan sólo a eso de las 9 menos cuarto de la noche (había sido anunciada para las 7 y media) pudieron escucharse las repositadas voces del dúo protagonista del mayor escándalo cultural del año; y una hora después, la multitud apretujaba a *Manucho* Mujica y dejaba un poco de lado al maestro Ginastera, quien se refugiaba en el visón color champaña y las medias de encaje negro de su mujer, *La Nata*. Más tarde, el autor de la novela *Bomarzo* (y libretista de la ópera) apareció en el estreno de *Marat/Sade*, donde fue nuevamente palmeado y estrujado. Con un ademán de la diestra (en la que centelleaba, engarzado en un anillo, un camafeo con el perfil de Shakespeare) se congratuló de las alturas alcanzadas por la venta del libro desde que se levantó la ópera del programa del Colón.

**MAGISTER DIXIT** — A los 84 años, imbatible y esbelta ("Quiero envejecer bien, como un viejo y no como una vieja"), **COCO CHANEL** sigue siendo la dictadora de la moda de París. La semana pasada, en vísperas del desfile de su nueva colección de otoño e invierno, lanzó varios dardos a Jacqueline Kennedy: "Tiene un gusto horrible y es responsable de desparmarlo por toda Norteamérica. Fíjense en cómo estaba vestida cuando fue a Londres, hace dos años, para la inauguración del monumento a su marido. ¡Ridícula! Está tratando de aparecer como si fuera su hija". No basta con eso; según la temible octogenaria, "el gusto de la señora Kennedy por la publicidad, es ordinario". En cambio, tiene mejor opinión de la reina Isabel II: "La Reina es perfecta —afirma—. Es una empleada estatal y cumple sus tareas admirablemente". ¿Algún consejo? Dos: "No es bueno que una mujer permanezca ociosa, porque se deteriora" y "Nunca comanta los fines de semana". ♦





El director Franco Zeffirelli marcando a sus jóvenes intérpretes, y (der.) el resultado: Crónicas.

## ARTES Y ESPECTACULOS

### Cine: Un día en la vida de Romeo y Julieta

Desde Roma, escribe Silvia Rudni — En el mes de julio, las calles de Roma están desiertas hasta las cinco de la tarde. Sólo algunos esforzados turistas se atreven a desafiar los 35 grados a la sombra y deambulan sudorosos por la vía Véneto. Sin embargo, hace un mes el aviso publicado en el matutino *Paese Sera* consiguió interrumpir la siesta de trescientos adolescentes: "Necesito un actor de quince años", pedía el director Franco Zeffirelli (43 años). Era el último paso antes de comenzar la filmación de *Romeo y Julieta*, una producción anglo-italiana financiada por la Paramount, por "un grupo inglés y por alguien más que todavía estamos buscando".

Y ahí están, separados en grupos de a cinco, con un número colgado del cuello y aparentando una desventolatura que no sienten. Un asistente rubio con cara de aburrido les toma los datos y los anota en un cuaderno negro: "¿Esgrima?, ¿equitación?, ¿jergón?" Después viene la prueba fotográfica, el operador Dorino se desespera, "parecen troncos, prego, hagan un esfuerzo, compórtense como seres humanos", ruega en todos los tonos. Pero los aspirantes, vestidos con camisas floreadas, algunos con barbas que crecen laboriosamente, otros con flequillos que les tapan las caras, se limitan a mirar la cámara con terror. "Dimostratelo di essere felici, io sono un bravo amico vostro", Zeffirelli, todo vestido de gris, hace bromas, pellicza mejillas y trisca por el estudio de via Margutta sin demasiado éxito. "Es inútil —gime—, no hay manera de secarles un gesto natural; no les sale ni por casualidad." Diez minutos antes se había entusiasmado hablando sobre la juventud actual. "Son mucho mejores de lo que éramos nosotros, más inteligentes, más maduros, saben lo que quieren." Se equivocaba; el 90 por ciento respondió con un "No sé, y... porque sí" a la

pregunta "¿Por qué quieres hacer cine?" El diez por ciento restante fue realista: "Para ganar plata". A las siete de la tarde, cuando Zeffirelli ya había tomado cuatro botellas de limonada y su asistente iniciaba el tercer cuaderno de anotaciones, la elección recayó sobre un jovencito rubio ("Tengo dieciocho años pero aparento quince") que exhibe una sonrisa angelical y una afición incansable a la goma de mascar (la que hace globitos).

#### Como gustéis

"No, no estoy cansado; si me cansara por una cosa así ¿qué tendría que hacer cuando estoy filmando y me paso catorce horas sin salir del set?" Zeffirelli no sólo está fresco como una mariposa después de la abrumadora tarde de selección, sino que se muestra encantado de tener un interlocutor. "A mí —confiesa, pero no es necesario— me encanta hablar." *Romeo y Julieta* será el último eslabón de un ciclo dedicado a Shakespeare. "Mi carrera empezó con esta misma obra. La estrené hace siete años en el *Old Vic* y después la traje a Roma, a París, un poco por todas partes." La cadena continuó —a veces en cine, a veces en teatro— con *Cleopatra*, *Macbeth*, *La fierecilla domada*. "Me interesa reflejar el espíritu de nuestra época, y aunque parezca paradójico no encuentro un autor más representativo que Shakespeare. Quizá porque su época es un poco parecida a la nuestra."

La piazza del Popolo relumbra con los últimos golpes de sol. El director paladea una nueva limonada ("¿Qué gran invento, ¿no?") como si fuera un néctar exquisito. "El film será una encuesta sobre la época del Renacimiento, pienso recrear los diálogos y la vida cotidiana tales como eran entonces. Sobre todo quiero mostrar que la historia de los ena-

morados, además de un mito, es una historia de rebeldía adolescente"; y mientras se tira pensativamente un mechón de pelo, agrega: "Puede salir muy bien y puede salir muy mal. Es un experimento y no tengo la menor idea de cuál será el resultado". Por eso, porque lo que intenta es un fresco sobre la vida del Renacimiento, Zeffirelli renunció a los actores profesionales. "Si hubiera caras conocidas se perdería el efecto. No me interesa una gran interpretación. Busqué dos chicos desconocidos, que en vez de representar un papel vivirán la situación. No les pedire nada, ni siquiera un gesto, que ellos no hagan en la vida real."

Los protagonistas fueron descubiertos después de una búsqueda minuciosa en los grandes colegios de Londres (el film será hablado en inglés). "Entrevisité a más de seiscientos candidatos y me quedé con Leonard Whiting y Olivia Hussey. En el caso de Romeo fue bastante fácil, Whiting era el único posible, por físico y por sensibilidad. En cambio, dudé entre cuatro Julietas, opté por Olivia porque tiene algo de animal salvaje y hace un contrapunto perfecto con la delicadeza de su Romeo. Pero conocí también a un fenómeno de 12 años, una chica rubia que llegará a ser alguien en el cine, estoy seguro."

Olivia tiene quince años y es argentina. Vive en Londres desde hace siete y es hija de un cantor de óperas y de una irlandesa que pasó toda su juventud en Buenos Aires. Este será su tercer film. A los 16 años, Leonard tampoco es del todo virgen en la profesión: el año pasado viajó a Moscú con la compañía de Laurence Olivier y tuvo un papel secundario en *Hamlet*. "Shakespeare y yo somos viejos amigos", bromea.

Dos semanas más tarde, los preparativos habían terminado y el equipo empezaba a trabajar en serio. Fue un domingo, mientras todas las iglesias de Italia llamaban a la misa de once, menos la de San Pietro in Tuscania que estaba invadida por técnicos y actores.

#### Los amores prohibidos

A 120 kilómetros de Roma, el tiempo se olvidó de pasar por Tuscania.



Por la plaza principal, las mujeres vestidas de negro se deslizan silenciosas como sombras; los hombres discuten en el café en un dialecto incomprensible. El *duomo* de San Pietro (siglo XVI), en medio del barrio medieval, está rodeado de policías que impiden la entrada de los extraños. Adentro, un centenar de personas corre de un lado para otro, cambia de sitio las *madonnas* y los cuadros de la escuela de Rafael por reproducciones fabricadas en los talleres de Cinecittá. Esta tarde se filmará el casamiento secreto entre Romeo y Julieta: Zeffirelli ha decidido transmitirlo en una emisión especial de la televisión europea que, vía Telstar, comunicará a 18 países en directo. El doble acontecimiento arrastró a siete periodistas y a medio centenar de visitantes ocasionales que aprovecharon la excursión para visitar las tumbas etruscas del pueblo vecino, Tarquinia. A las doce del mediodía el set es una mezcla de picnic dominguero (la RAI trajo tres camiones, dos cargados con cámaras y técnicos y el otro con bebidas frescas; el termómetro marca 40 grados) y lugar de trabajo.

Todavía vestido de gris (pero con prendas diferentes), Zeffirelli salta de un lugar a otro y observa los preparativos escenográficos con sus ojitos maliciosos (y también grises). "Viste, ya te previne que ser actriz no es tan fácil. Tú creías que era cuestión de sacarse fotos sonriendo y contestarle a los periodistas cuál es tu plato preferido. Bueno, ya sabes, ser actriz es más difícil", le dice a Julieta, que sufre bajo un traje de lana lila, cuyo peso excede los cinco kilos. Olivia parece una figura de Botticelli, con el pelo larguísimo y negro, los ojos claros y la piel muy fina y muy pálida. A las palabras del director responde sacándole la lengua, y dándose vuelta contesta por cuarta vez: "Me gustan Los Beatles, el color blanco y el sol de Italia". A su lado, el hermosísimo Romeo explica, a su vez, que jamás vio el sol tanto tiempo seguido y que le encantan los *spaghettis*.

La conferencia de prensa se termina y los chicos, como los llama todo el mundo, empiezan a ensayar. Los *cameramen* de filmación miran con ojos de odio a los técnicos de la televisión italiana, que acaban de cambiar un foco porque "nosotros necesitamos más contraste". "¡No, no, no!". Franco dejó de triscar y ahora se empeña en que el beso de los amantes "sea un poco más apasionado; piensen que se están por unir para toda la vida, caramba". Es inútil, cada vez que Romeo toma en sus brazos a Julieta se enrieda entre los pliegues del vestido o su compañera empieza a reír. Por fin, después de siete repeticiones, el abrazo empieza a tener algunos destellos de pasión y Zeffirelli suspira aliviado.

En un rincón, una señora tan inglesa como es posible, se acomoda el sombrero verde. Es Elsie Mayfair, la *chaperonne* de Olivia Hussey, que asegura estar muy contenta con el film "porque el señor Zeffirelli es una persona seria. De lo contrario, nunca hubiéramos permitido que la nena tra-



**Al incorporarse a la actividad aseguradora nacional, HIMALAYA Sociedad Anónima de Seguros se complace en saludar cordialmente a la Industria, al Comercio, a la Banca; a las autoridades de la Superintendencia de Seguros de la Nación y del Instituto Nacional de Reaseguros; a sus Colegas, a los Productores, Asesores y Organizadores.**

#### DIRECTORIO

Presidente	Sr. J. Reynaldo A. Leiro Alonso
Vicepresidente 1°	Sr. José Adolfo Prémoli
Vicepresidentes 2°	Sr. Juan G. Viegener
Secretario	Arq. Reinaldo J. Leiro Alonso
Directores	Sr. Pastor F. Eder
	Sr. Carlos A. Imparato
	Sr. Ricardo Inigo
	Sr. Marcelino Quintana
	Dr. Emilio A. Sigwald
Síndico Titular	Sr. Cont. Públ. Ramón A. Zyla
Síndico Suplente	Sr. Cont. Públ. Isidro Valls
	Sr. Cont. Públ. Héctor A. Lobeto

# HIMALAYA

SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS

Maipú 535, 6° Piso - Buenos Aires  
T. E. 32-1958 - 32-2115 - 32-2220



## PREMIO DE NOVELA

### PRIMERA PLANA - SUDAMERICANA

Los directores de las editoriales Primera Plana y Sudamericana decidieron postergar hasta el próximo 22 de agosto el acto público en el que se anunciará el Premio de Novela de 1967. Los jurados, señores Gabriel García Márquez (colombiano), Leopoldo Marechal (argentino) y Augusto Roa Bastos (paraguayo), se reunirán en Buenos Aires a partir del 15 de este mes para considerar un total de 75 originales. El premio está dotado de mil dólares, más la liquidación de los derechos correspondientes.



baje aquí". Pero no todas son satisfacciones en la vida de la señorita Mayfair; ella misma lo confiesa en medio de su dignidad británica: "Olivia está en un momento de rebeldía. No quiere volver a la hora que debe y se niega a seguir la dieta para no engordar. Además, le gusta bailar. El otro día quiso ir a una boîte, y no es posible porque, imagínese, ahora ella es Julieta y dónde se ha visto a Julieta bailando *jeek*". Para colmo —la señorita Mayfair toma aliento—, "los padres de Leonard me dijeron que le diera un vistazo de vez en cuando, pero el muchacho es muy independiente y no acepta ningún tipo de control. De todos modos estoy muy contenta de estar aquí porque éste es un país de gente alegre". Con un suspiro, musita una confidencia personal: "Cuando yo tenía quince años, también fui Julieta todo un verano, en el teatro de la escuela".

La parte más ardua está terminada. La catedral se ilumina y Romeo y Julieta avanzan hacia la nave central mientras se escucha música de Vivaldi. Suben lentamente los escalones de mármol blanco y se arrodillan para recibir la bendición del monje. En ese momento, Olivia pisa la cola de su vestido y se va al suelo arrastrando a Romeo. El novio queda enganchado en la sotana del actor-cura, y le oye un insulto en *slang*. La música se interrumpe y la filmación recomienza. Esta vez todo será para bien. ♦

## Films

### Lo que no hay que tener

Algo gracioso sucedió camino del foro — Es el mismo Richard Lester que dirigió a los Beatles en *Yeah, yeah, yeah!* y en *¡Socorro!*, y que firmó esa obra maestra del delirio cinematográfico que fue *The Knack*. Pero no se le nota. En realidad, parece un imitador de Lester tratando de aprovecharse de sus hallazgos: la cámara lenta en situaciones cuya velocidad interior es alucinante (una especie de contrarritmo que él maneja como nadie); el gag verbal haciendo explosión con independencia de la anécdota; la acumulación deliberada de fundidos y convencionalismos, una manera Lester de divorciar a la historia de toda sumisión al espacio y al tiempo que deberían corresponderle.

Sólo que esta vez las mañas son explícitas, el escamoteo se convierte en reiteración (y no hay pecados mortales para un ilusionista, como no sea la exhibición de sus trucos) y la esgrima de Lester se embota en una historietita incapaz de sostenerse sobre sus propios pies. No es la primera vez que una obra proveniente del teatro no consigue despojarse de las convenciones espaciales y las servidumbres lingüísticas de la escena. Lester intentó quizás una descomunal parodia de esa sumisión, pero quedó atrapado en las redes de su chiste: los evidentes bastidores pintados, la comedia musical que yace en la estructura de su film, no alcanzan a ser siquiera un guiño de ojo a los problemas del cambio de lenguaje; se detiene en la puerileza, con una bastedad que nadie hubiese

sospechado en este inglés adoptivo de 34 años, justamente promovido a la cabeza del reciente cine británico.

El film se apoya sobre una Roma Imperial de opereta, en cuya ambientación Lester acredita algunos aciertos: los soldados del capitán Miles Gloriosus (traído de los cabellos desde las farsas atelanas, pero también a medio camino en la composición del arquetipo que vendría a ser *el Capitano de la Commedia dell'arte*) fuman cigarrillos, y las pupilas de Lycus, el mercader de mujeres, no disimulan su parentesco con las bailarinas de *burlesque*. Esas señales podrían alentar la suposición de un universo trastocado, donde Roma no fuese más que el pretexto de la parodia. Pero son tan pocas y aparecen tan diluidas en la ingenuidad humorística de la historia, que no alcanzan a rescatar al film de una evidencia: con parches de talento, Lester no ha hecho más que remendar otra variante de las caricaturas a las Grandes Epocas, que italianos y franceses agotaron hace bastante tiempo.

Los actores que ornamentan la reconstrucción resultan también, por lo menos, decepcionantes: Zero Mostel (aclamado en Broadway como uno de los mayores talentos dramáticos desde los tiempos de David Belasco) no pone en la piel del esclavo Pseudolus otra cosa que una colección de tics faciales; el fantasma de Buster Keaton procura interpretar a Erronius (un anciano que ha perdido a sus hijos) y sólo consigue provocar un alud de melancolía, que es también una lección sobre la caducidad de la carne.

En compensación, otros nombres menos rutilantes sobrellevan el peso de la sutileza ausente en los mayores; a la cabeza de ellos figura Michael Crawford (el Collin de *The Knack*), cuyo Hero —el adolescente enamorado que desencadena todos los enredos— es con mucho la mejor prestación del elenco.

Sin duda, el film no basta para derribar a Lester: pero alcanza para aguardar ansiosamente que se rectifique (*A Funny Thing Happened on the Way to the Forum*, Gran Bretaña, 1963; *Artistas Unidos*, 95 m). ♦



Algo gracioso: *Casi nada.*



El loro de la soledad: *Cero.*  
(Milagros de la Vega)

### Mester de bastardía

El loro de la soledad — Pocos acontecimientos podrían ser tan nefandos en la vida de una niña, como su nacimiento fortuito en Santiago del Estero desde un vientre nativo, que prestó generosos servicios a un operario inglés nacido en Buenos Aires con un diente de menos. La niña, convertida en Milagros de la Vega, lleva una ancianidad tan digna que nadie podría sospechar su origen. Ella y el loro que la consuela están en blanco y negro, pero recuerdan en sepia a la adolescente Virginia Lago, de trenzas rubias y ojos celestes, codiciada por los hombres del pueblo. Ella, nada. Sólo cuando llega el patrón de la estancia, del mismo color, abandona cierta complacencia erótica, con las fantasías de un libro, para hacer lo mismo contra la pared, mientras espía al señorito por una rendija. Por fin, entre los chivos despavoridos del corral, la adolescente es iniciada (también en sepia). El estanciero la desprecia y la humilla, pero ella lo seguirá amando hasta la muerte. Escenas pintorescas de esa provincia aparecen, intercaladas por error. El milagro de una niña parálitica que recobra la marcha a latigazos, acude a la memoria de la anciana, en colorado. En verde, sueña un reencuentro feliz con el estanciero ya viejo, pero separado de su mujer. Antes, conversa con el loro que la pone al tanto de las novedades del caserío, lo esconde para evitar el secuestro por un veterinario malvado, y después lo mata a golpes por una cuestión de principios. Coqueta con un viejo, con un niño, reza a los gritos, se emborracha (en azul) y enloquece. Los directores Juan Antonio Serna (clases particulares de cine) y Jorge Enrique Fariñas (santiagueño) verificaron que el doblaje se hiciera en una amplia gama de tonadas, previeron el record de errores sintácticos y de ortografía cinematográfica y descuidaron, inexplicablemente, el excelente trabajo de Virginia Lago y algunos milagros de la anciana protagonista (*Argentina*, 1967; *Antropos Film*, 90 m). ♦



El Jueves 10 y todos los jueves  
pidale  
a su  
canillita

# CAPITULO

la historia de la literatura argentina

Todo el país  
a través de  
toda  
su literatura

1 fascículo  
+  
1 libro:  
\$ 150

Más de  
2.000 fotografías  
56 fascículos  
completos  
56 libros  
completos

Escuelas

Cada autor, cada etapa, cada género en un fascículo con su historia completa y en un libro con su obra representativa.

**Jueves 10**  
1 fascículo: Los orígenes de la literatura argentina  
más 1 libro: **Martin Fierro** - José Hernández

**Jueves 17**  
1 fascículo: El desarrollo  
más 1 libro: **Horacio Quiroga** - La gallina degollada y otros cuentos

**Jueves 24**  
1 fascículo: Los contemporáneos  
más 1 libro: **Julio Cortázar** - El perseguidor y otros cuentos

\* De **Martin Fierro**, como de todas las demás obras que irán apareciendo en **CAPITULO**, se ofrece una versión cuidada y completa.

Humor

Costumbres

Crítica



En las próximas semanas: Los coloniales, Echeverría, Amalia, Juvenilia, Marechal, Una excursión a los indios ranqueles, La Bolsa, Florida, Boedo, Wilde, Sábado, Mallea, etc., etc.  
**Y siempre, un fascículo más un libro: \$ 150.-**

la literatura argentina al alcance del pueblo

La vida de nuestros escritores, sus obras, los momentos más apasionantes de nuestra literatura.

Una gran historia preparada por especialistas y dedicada a todos imprescindibles para el hombre y la mujer que no quieren quedar al margen de la cultura, para el profesor, el maestro, el estudiante.

En solo un año usted tendrá en su hogar la historia completa e ilustrada de la literatura argentina, de 1.600 páginas, y una biblioteca argentina fundamental, de 56 libros, 250 autores y más de 8.500 páginas.

CENTRO EDITOR DE AMERICA LATINA  
mas libros para mas

Fecha de aparición en el interior: Jueves 24



## EL DESHONOR DE LOS POETAS

Por Benjamin Péret

*Pocos nombres podrían aparearse al de Benjamin Péret, entre los formadores de la ideología y el "modo de vida" del surrealismo, acaso el movimiento estético de más vastas ramificaciones en lo que va del siglo. Hasta su muerte, en 1959, Péret fue el indiscutido número dos de la ortodoxia surrealista, inmediatamente por debajo del pontífice André Breton. Mucho menos conocido que la mayoría de sus compañeros de aventura, la traducción de su obra al castellano no ha sido intentada más que parcialmente. Ediciones de la Flor —con cuyo permiso se anticipa este texto— prepara ahora la publicación de un par de ensayos de Péret, bajo el nombre genérico de El deshonor de los poetas. Son páginas escritas en los años cuarenta, durante el exilio del poeta en México, y el presente fragmento pertenece a Péret tiene la palabra, un texto original de 1942, que sirvió de prólogo, en 1960, a la Anthologie des mythes, légendes et contes populaires d'Amérique, de las Éditions Albin Michel.*

Sin duda se espera de mí que defina aquí lo maravilloso poético. Me guardaré bien de hacerlo. Su naturaleza luminosa no teme competir con el sol: disipa las tinieblas y su brillo lo empaña. Naturalmente, el diccionario se limita a una definición seca en la que lo maravilloso se reconoce con la misma dificultad que una orquídea conservada en un henil. Sólo intentaré sugerirlo.

Pienso en las muñecas de los indios Hopi de Nuevo Méjico cuya cabeza representa a veces en forma esquemática un castillo medieval. Es en el interior de este castillo donde intentaré penetrar. Carece de puertas y sus muros tienen el espesor de mil siglos. No está en ruinas como estaríamos tentados de creer. Desde el romanticismo sus muros derrumbados volvieron a levantarse, reconstituidos como el rubí pero duros como dicha gema conservan, ahora que los golpes con la cabeza, toda su diaphanidad. He aquí que se apartan como las hierbas altas ante el paso de un león prudente, he aquí que por un fenómeno de ósmosis me encuentro en el interior, despejando rayos de aurora boreal. Las armaduras resplandecientes montan en el vestíbulo una guardia de picos eternamente nevados, me saludan con un puño levantado de dedos que se transforman en un flujo continuo de aves —a menos que sean estrellas fugaces acoplándose para obtener de la mezcla de sus colores primarios las gamas delicadas del plumaje de los colibríes y de las aves del Paraíso—. Aunque yo parezca estar solo, me rodea una muchedumbre que me obedece ciegamente. Son seres menos definidos que un grano de polvo en un rayo de sol. En su cabeza de raíz, sus ojos de fuegos fatuos se desplazan en todos los sentidos y sus doce alas provistas de garras les permiten actuar con la rapidez del rayo que arrastran en su estela. En mi mano comen los ojos de plumas de cuervos y si los aprieto entre el pulgar y el índice, modelo un cigarrillo que, entre los pies de una armadura, muy pronto asume la forma del primer alcáucil.

Sin embargo, lo maravilloso está en todas partes, disimulado a los ojos de lo vulgar, pero listo para estallar como una bomba de tiempo. Este cajón que

abro, me muestra, entre carretes de hilo y compases, un colador de ajeno. A través de los agujeros de este colador avanza a mi encuentro una bandada de tulpanes que desfilan con paso de ganso. En su corola se paran los profesores de filosofía discutiendo sobre el imperativo categórico. Cada una de sus palabras, Sub-desmonetizada, se rompe contra el suelo erizado de narices que vuelven a lanzarlos por el aire, donde describen círculos de humo. Su lenta disolución engendra minúsculos fragmentos de espejos donde se refleja una brizna de espuma húmeda.

¿Pero qué estoy diciendo? ¿Para qué abrir un cajón si el escorpión, que desde el techo acaba de caer sobre mi mesa, me habla?: "Reconóceme, soy el antiguo encendedor de reverberos. He comprendido, he abandonado mi pierna de madera en un terreno vago donde se desmenuzan los restos de una fábrica incendiada mucho tiempo atrás, cuya alta chimenea, todavía en pie, ahora teje tricotas luminosas. Desde entonces mi pierna de madera recorrió su camino. Mira este vientre de ministro, este "Sam Suffy" que lleva sobre la cabeza, esas riquezas, esas... pero has reconocido sin dificultad a un Papa ocultando rápidamente en su mano izquierda un monóculo que bien podría no ser otra cosa que una hostia envenenada, mientras que en su mano derecha, traza en el aire, un signo de la cruz al revés.

Ante este gesto, la chimenea se abre de arriba hasta abajo como una ostra, dejando ver sus dieciséis pisos interiores en los que bailarinas desnudas, apenas más densas que un torbellino de polen, ensayan, en el ojo de un gato, pasos lascivos y complicados". Y el escorpión, habiéndose picado con su dardo, se sumerge en el espesor de mi mesa, decorándola con una mancha de tinta donde leo con la ayuda de un espejo: "Cabello verdugo".

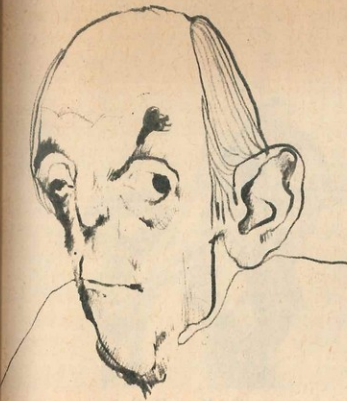
Insisto en que lo maravilloso está en todas partes y en todos los tiempos. Es, debería ser, la vida misma, a condición, sin embargo, de no tornar esta vida deliberadamente sórdida tal como se las ingenia esta sociedad con su escuela,

su religión, sus tribunales, sus guerras, sus ocupaciones y sus liberaciones, sus campos de concentración y su horrible miseria material e intelectual. No obstante, recuerdo: fue en la cárcel de Rennes donde ellos me habían hecho encerrar en el mes de mayo de 1940 porque había cometido el crimen de estimar que una sociedad semejante era mi enemiga, aunque sólo fuera por el hecho de haberme obligado a mí, como a tantos otros, a defenderla dos veces en mi vida cuando no me reconocía nada en común con ella.

Se conoce el decorado de esos sitios: una mala imitación de cama que el reglamento impone plegar contra la pared durante el día, de modo que lo obliga a uno a extenderse en el piso; una mesa fijada a la pared opuesta a la cama y, cerca de ella, un banquito soldado a la misma pared, para que el preso no experimente la tentación obsesiva de emplearlo para ultimar a su carcelero. ¿Cómo puede un hombre convertirse en carcelero? Sigo sin comprenderlo. Además del abismo de ignorancia que supone una profesión así, el carcelero también vive en la prisión.)

Una mañana se habían pintado de azul las ventanas que estaban fuera del alcance de la mano. Yo pasaba buena parte del día extendido en el piso acostado de espaldas, la cabeza vuelta hacia el lado del que ya no venía el sol. Y vi en esas ventanas, algunos instantes después que las hubieran pintado, el rostro de Francisco I tal como lo recordaban los manuales de historia de la escuela elemental. Sobre el vidrio vecino se encabritaba un caballo. Al lado era un paisaje tropical bastante parecido a los del aduanero Rousseau, donde aparecía un hada en el ángulo inferior derecho. ¡Tan encantadora el hada que lanzaba mariposas con un gesto ligero y gracioso de la mano que tenía levantada por encima de su cabeza! En la última ventana leí la cifra 22 e inmediatamente supe que sería puesto en libertad el 22. ¿Pero el 22, de qué mes, de qué año? Era la primera semana de junio de 1940. El celito de que se me acusaba era severamente reprimido por entonces y mis estimaciones más optimistas me otorgaban por adelantado unos dos años





seos tienen forma de nubes (').

Todas las imágenes que había percibido el primer día (sólo describiré éstas, ya que de las otras y de la sucesión sólo conservo un recuerdo insuficiente: además yo las acechaba cada día mientras que las primeras me habían sorprendido), todas estas imágenes giraban en torno a un violento apetito de libertad muy natural en mi situación: Francisco I me sugiere inmediatamente la escuela en la que por primera vez trabé conocimiento con este rey que los manuales de historia presentan como un soberano amable y liberal, protector de los artistas y de los poetas del Renacimiento y expresa una situación ambivalente con respecto a la escuela misma.

Se sabe que para el niño, la escuela es un pesado yugo, una especie de prisión de la que cada tarde se libera, pero, mirándola retrospectivamente, una prisión cuánto más preferible a aquella en la que me encontraba. Luego, el maestro prefigura al carcelero, pero tanto más benigno que aquellos con los que debía vérmelas noche y día.

El caballo encabritado simboliza mi impotente protesta contra la situación que se me había impuesto y me recordaba también que durante la última guerra había entrado en contacto con el primer regimiento de coraceros, verdadero presidio, donde los oficiales de todo rango sólo tenían para los soldados los más groseros insultos, acompañados de permanentes amenazas de sanción. Exactamente como en la cárcel, con la ligera diferencia de que el soldado gozaba de algunas horas de libertad cotidiana, aunque exorable, siempre era preferible a la del prisionero.

La selva tropical parecida a las de Rousseau con el hada y las mariposas; el Aduanero Rousseau perteneció al cuerpo expedicionario francés enviado a Méjico por Napoleón III y el recuerdo que había conservado de ese país inspiró sus vegetaciones tropicales. Antes de esa guerra, convencido de su inminencia y de los riesgos de arresto que implicaban para mí, a causa de la dictadura militar que imperaba en Francia, yo había intentado en vano ir a Méjico, país que hacía tiempo intentaba conocer y donde en la actualidad me he refugiado. El hada sugiere de inmediato la imagen de mi compañera, de quien yo no tenía entonces ninguna noticia y cuya suerte me angustiaba aún más que la mía. La sabía amenazada al mismo tiempo de internación en un campo de concentración francés y arriesgando ser expulsada, lo que la habría condenado a un campo de concentración en la España de Franco. No conseguía apartar de mí la expresión de angustia aterrorizada que le había visto diez días antes, en París, en el andén de la estación de Montparnasse, cuando encadenado y rodeado por una imponente escolta de gendarmes, subía al tren de Rennes. Todas estas ideas negras, estas "mariposas negras", el ha-

da las lanzaba a lo lejos, las rechazaba. Se trataba de mariposas claras sobre el vidrio, pero ella siempre experimentó un nervioso terror por los insectos, incluso por las mariposas. Muchas veces me había burlado de su terror diciéndole: "Si alguna vez vamos a Méjico, ¿cómo te las arreglarás? En los países tropicales suele haber en el campo verdaderas nubes de mariposas". Su presencia en este paisaje exótico volvía a mostrar mi deseo de verla libre, fuera del alcance de los perros de policía, rechazando claras mariposas materiales: eso sería mejor para ella que cazar las mariposas negras que deben asaltarla noche y día. En fin, si lográramos llegar a Méjico seríamos libres y entonces, ¡qué importancia tendría una nube de mariposas! Agregaré que he pasado una temporada en Brasil, país tropical donde fui encarcelado por motivos análogos a los que causaron este encarcelamiento, pero el régimen carcelario de la prisión de Río de Janeiro, aun cuando puede ser más sórdido que el de Rennes, en términos generales es mucho menos brutal y mucho más tolerable.

El número 22: Durante mi infancia este número era muy popular, por lo menos entre los niños, y cuando uno lo gritaba servía para advertir la presencia de un peligro. En las condiciones en que me encontraba se convertía en un constante recuerdo del peligro circundante, y su insistencia por imponerse subrayaba la gravedad de las amenazas de todo orden que me acechaban.

Pero en cuanto lo he leído comprendí que marcaba la fecha de mi liberación próxima; porque lo supe en ese mismo instante. Fue una iluminación. ¿Cómo? No sabría decirlo, pero el hecho es que lo supe con claridad y sin la menor sombra de duda. Extraje de esta certidumbre un inmediato alivio moral, lo que era absurdo porque podía tratarse del 22 de cualquier mes de cualquier año; pero esta convicción que se me imponía me ayudó, convicción que se reavivaba a diario por la reaparición de esta cifra, que me ayudaba a soportar la incertidumbre en torno a mi situación y que, estupefacto, me enteré de que los alemanes habían ocupado Rennes. (Es verdad que yo lo ignoraba todo de la situación militar.) Esta certidumbre que me daba el número 22 simbolizaba, pues, de manera compensatoria, la obsesión de libertad que me embargaba y una actitud ambivalente con respecto a los peligros que me rodeaban: conciencia de su intensidad y esperanza de poder huir. En síntesis, la sucesión de cuatro imágenes se desenvuelve como un film elíptico sumamente acelerado de toda mi vida. La infancia: Francisco I; la juventud: la guerra de 1914 representada por el caballo encabritado; mi estadía en el Brasil y la época que estaba viviendo entonces: la selva tropical con el hada y, finalmente, el futuro: el enigmático y absurdamente optimista número 22. ♦

(') André Breton: Manifiesto del surrealismo.



## La revolución sentimental

Un camino para dos — El cine pop, el op, el mod, el cine cinético y el cinerético abrevaron en el talento de un solo precursor olvidado: Stanley Donen, ex bailarín, ex coreógrafo, ex alumno de Busby Berkeley. Las ampliaciones en rojos, violetas y verdes que Donen aplicó a las fotografías de *La centiciencia de París* (1957) anticiparon una escena entera de *Blow-up*; las escapatorias por los laberintos de *Charada* (1963) prefiguran todos los films de James Bond; las actrices decrépitas de *Cantando en la lluvia* (1952) fueron luego plagiadas y agrandadas por el Fellini de *Otto e mezzo*. Pero Donen no supo crecer: sigue siendo un adolescente, un prestamista de ideas talentosas para genios que saben aprovecharlas.

En *Un camino para dos* despliega por lo menos media docena de esas ideas, pero con tanta indolencia y humildad que no se notan: confunde varios tiempos dramáticos distintos —situados a tres meses, dos años, y una década de distancia— para describir la vida de un matrimonio que sólo sabe amarse sobre las hojas húmedas del otoño, bajo la lluvia o en los trigales cenagosos del Mediodía francés. El lugar de la historia es una carretera, la que nace en Cherburgo y desemboca en Niza; los enlaces entre un tiempo y otro son los automóviles de los protagonistas, el ómnibus Volkswagen donde se conocen y se detestan por primera vez, el MG sport de su primer paseo, la camioneta Ford de un amigo ridículo, el Mercedes que ha conquistado el marido junto con la gloria como arquitecto.

En el fondo de todos esos cambios yace una glorificación de la vida bucólica, una defensa del amor en libertad, de la franqueza en las palabras, de la alegría como fundamento de la pareja humana. Esa filosofía implica un progreso en la inocente filmografía de Donen: para él, ser libre era ser divertido, chispeante, bailarín, como sus marineros de *Leven anclas* o la Doris Day de *Juego de piyamas*. Aquí, en cambio, este puritano de Maine ha descubierto que los corsés re-

presivos de la vida americana son más peligrosos que un misil atómico: cuando una pareja pierde la inocencia en la mirada, la claridad en el lenguaje amoroso, la maravillosa irresponsabilidad que es estar a solas, a espaldas del mundo, pierde también el amor, obviamente.

Es lo que les pasa a Mark y Joanna Wallace. Los dos se habían lanzado por los caminos de Francia con una mochila al hombro, a ver los castillos o gozar del sol, simplemente. Violaron esa vida libre por primera vez para cobijarse en un cuarto de hotel, amarse y sentirse mutuamente necesarios; a partir de ese instante, los filtros burgueses de la vida cotidiana comienzan a contaminarlos: durante un viaje, Mike presenta a su antigua novia, Cathy, casada con un estadígrafo partidario del análisis, y Joanna descubre que la liberación de los impulsos puede ser, en manos de un tonto, la peor forma posible de la represión. Luego, cuando su marido es asediado por la fama y los millonarios de la Riviera se lo disputan como lobos, la soledad de Joanna y su nostalgia por la antigua locura vivida junto a Mark la quiebran repentinamente, la empujan hacia el adulterio y la autodestrucción.

Pero como la propia Joanna dice, a Donen le gustan los finales felices: todo el film rezuma esa felicidad desde su primer fotograma. La campaña francesa convulsionada por los filtros amarillos y verdes del fotógrafo Christopher Callis, la gracia loca de Audrey Hepburn (Joanna) y Albert Finney (Mark), los violines sarcásticos de Henry Mancini y los audaces saltos en el tiempo imaginados por el realizador, contagian a *Un camino de una vitalidad* que sólo respiraba en el viejo cine de Hollywood, que sólo Donen —y sus maestros Howard Hawks y Raoul Walsh— conservan todavía. Hace cien años, Gustave Flaubert escribió *La educación sentimental* y trazó para siempre la aventura de un alma por los territorios del amor. En *Un camino*, Donen descubre que no estaba dicho todo, que a la poesía verbal derrochada por Flaubert le faltaban lujos visuales. Este film es el gallo que dispara todos esos lujos (*Two for the Road, USA, 1966*; producción Donen para la Fox, 108 m). ♦

## El malentendido

Funeral en Berlín — Harry Palmer fue deportado al cine en *Archivo confidencial*. Venía de la novela —en este caso de Len Deighton— como otros de sus colegas en la inverosímil profesión de espía. Sin embargo, en un género transitado casi con furor en los últimos años, Palmer conseguía aportar una imagen original: aunque esa virtud no fuese más que la receta, sabiduría combinada, de los arquetipos de sus hermanos mayores. Sin la virulencia elegante de Fleming, ni el despidado escepticismo de Le Carré, Deighton consiguió inventar un héroe equidistante de Bond y de *El espía que vino del frío*, con algunos toques inesperados de Derek Flint. Dejó fuera de su mezcla los ingredientes despreciables — caso Matt Helm — y productor



Funeral en Berlín: Reflejos.  
(M. Caine)

mediante, se agenció un actor desconocido que respondía exactamente a los requerimientos de esa alquimia (*Alfie* y *Gambit*, probarían más tarde hasta qué punto resultarían difícil separar a Michael Caine de Harry Palmer). Como el productor era nada menos que Harry Saltzman —inventor, mal que le pese a Terence Young, del Bond cinematográfico— y Caine se merecía sobradamente la oportunidad, la receta salió a la venta convertida en un producto de óptima calidad.

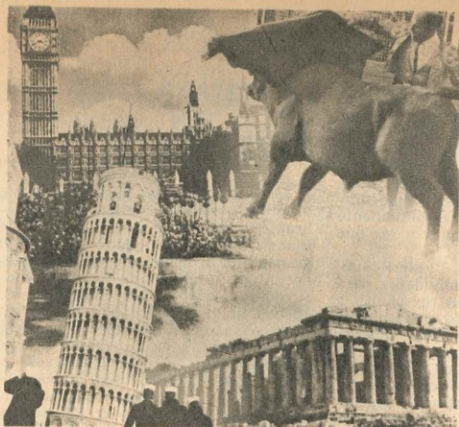
Pero el encargado de preparar la mezcla en *Archivo*, se llamaba Sidney J. Furie, un canadiense de 32 años, casi sin antecedentes, quien puso la cuota de nervio y delirio que la criatura necesitaba para vivir. En *Funeral*, en cambio, Saltzman prefirió recurrir a un viejo conocido (Guy Hamilton), alentado quizá por el torrentoso éxito de *Goldfinger*, sin reparar en un detalle lo bastante obvio como para ser olvidable: precisamente en ese film, Hamilton había demostrado ser un realizador tan eficaz como exterior, tan prolijo como seducido por la magnificencia de los trucos y los juguetes mecánicos. Doble error, porque el mundo de Palmer está justamente en las antipodas del de James Bond (por lo menos del Bond de *Goldfinger*). Palmer es un ex ladrón chantajeado por el servicio secreto británico, que le ha conmutado la cárcel por la sumisión: hace su trabajo a desgano, prefiere eludir el peligro, es descaradamente mercenario, y sus mayores satisfacciones se acumulan en las horas domésticas, cuando su ingrato oficio le permite unos días de tranquilidad hogareña.

Ese Palmer aparece también en *Funeral*, pero parcializado: es sobre todo Caine quien lo mantiene vivo, quien deja suponer que el contexto arrastra el mismo escepticismo, la misma fatiga y el absurdo que habitaban *Archivo*. Hamilton —impecable, minucioso— alcanza a construir, sin embargo, sobre ese equívoco, un film entretenido, que se hubiera bastado a sí mismo sin necesidad de complicar a Harry Palmer (*Funeral in Berlin, Gran Bretaña, 1966*; distribuida por Paramount Pictures, 100 m). ♦



Un camino: Amar como la gente.  
(Finney, Hepburn)





## EUROPA:

un maravilloso mapa abierto ante usted, que vuela a Londres en el VC 10 Jet de BRITISH UNITED (que incluye a Madrid y Lisboa en su ruta desde Buenos Aires). Allí, en Londres, usted tiene a su disposición inmediatas conexiones INTER-JETS con los BAC ONE - ELEVEN que lo llevarán a los distintos lugares de Europa y Gran Bretaña que usted desee. Esto, aparte de las comodidades y preferente atención que – sin que sea más caro – disfruta usted desde que comienza su vuelo en el VC 10 Jet de BRITISH UNITED, la empresa aérea privada más importante de Gran Bretaña. (También ofrecemos nuestras amplias bodegas para cargas).



Córdoba 369, Tel. 32-1293/3551 - Buenos Aires  
25 de Mayo 18, 2º piso - Of. 16 - Tel. 32364

Córdoba.

Consulte a su Agente de Viajes

"AGENTES GENERALES DE B.O.A.C."  
Archivo Histórico de Revistas Argentinas



## Plástica

# La ecuación incompleta

Dos años atrás, se hizo célebre por una *boutade*: en medio de su exposición en la galería Lirolay, chillaba un gran camafeo de marco antiguo y vidrio convexo, con la foto de Jorge Romero Brest, un clavel amarillo en el ojal. El título apenas decía *Supermarket*, pero fue suficiente para encender la hoguera del escándalo en la City del arte de Buenos Aires. Con su aire de *bon vivant* melancólico y antiguo, Mario Gurfiein no soñaba con hacer una profesión de ese grito. Su obra, que era la de un novel, sus figuras minuciosas, contadas con una técnica deleitosa y áspera al mismo tiempo, crecieron en estos dos años hasta convertirse en estallidos potentes y efímeros. Porque los óleos de Mario Gurfiein, que se verán desde la noche del próximo sábado en la galería Guernica (Florida al 900), tienen la valentía de una ecuación incompleta, de una propuesta que no terminó de expresarse porque ensayó decirlo todo.

Tal vez sirva encontrar en la vida precoz de Mario Franklin Gurfiein esa misma contradicción, que es una pelea de cristal, transparente. "Me gusta bastante disfrutar las cosas —dice, jugando con su gran mostacho rubión, y el pelo crespo—, incluso las cosas que me molestan, las que niego. Siento mis cuadros idénticos a mi vida; mi vida se va a completar cuando esté muerto, y no que voy a tener pequeños ciclos, segmentos." El tiempo es futuro porque Mario tiene sólo 22 años, pero las tentaciones que lo acosan son permanentes, contradictorias, juegan seguras sobre un terreno inestable, como si fuera la madurez de un niño. "Creo, siento la pintura despojada de anecdota, de retórica. Una combinación de la vida, de todo, de lo bueno, lo malo, lo cruel, lo dulce. El tipo que sufrió no tuvo toda una vida asquerosa, sino todo mezclado, donde no supo elegir bien: no sé si yo elijo bien, pero me estoy esforzando por elegir", asegura. "Nací por el Abasto, hice el colegio

primario, tuve todas las enfermedades infantiles y después estudié violín —resume—. El secundario lo hice en cinco colegios, porque era muy vago; me gustaban los autos, la música, la buena y la mala, Palito Ortega y Frescobaldi. Pero más que Palito Ortega me gustan Los Beatles. En realidad, me gusta todo lo que me gusta. No soy snob, soy antimoda; no me canso nunca de las cosas. Me divierte todo muchísimo; sí, me gusta absolutamente todo, los que están a favor y los que están en contra, todo eso."

Estudió un tiempo con Batlle Planas, que fue un maestro inolvidable para muchos, tal vez porque enseñaba a pensar en la pintura más que a pintar. "Aprendí por ósmosis. Uno siempre aprende de cosas ambiguas. Son las que provocan la inestabilidad, que es la mejor manera de provocar una acción." En lugar de constituirse en discípulo, Mario Gurfiein parió sus cuadros con dolor, en largos ensayos de hasta tres meses cada uno. Ya se podía sospechar un raro talento, de esos que a veces se detienen en el primer gesto y no prosperan, de tan dolorosos. En 1963 ganó el Premio de Pintura de la Sociedad Hebrea, y al año siguiente una faja de honor en el premio Ver y Estimar. Viajó a Europa trabajando en un barco, en el que se ocupaba de cuidar el cargamento de vacas.

Piensa en eso y dice: "En el fondo debo ser muy asqueroso, también. Pero no me hago trampas con el refinamiento. Me permito ser bueno y ser malo; no soy refinado, sino que traté de refinarme" (por ejemplo: encontrando el regocijo en un reloj de acuanauta, y en otras complacencias más anacrónicas y barrocas). En un lugar parecido se encuentra el placer de su nueva pintura, que lo hace desaparecer durante doce horas diarias, y lanzarse en varios cuadros simultáneamente. Y el placer no está en la absoluta invención; está en el acto de retomar un lenguaje y descubrirlo en un nuevo orden, que aparece entonces por primera vez. "Todas las cosas están dadas, como América para Colón: hay que descubrirlas." ♦

## Olvidados

# La travesía de un fénix

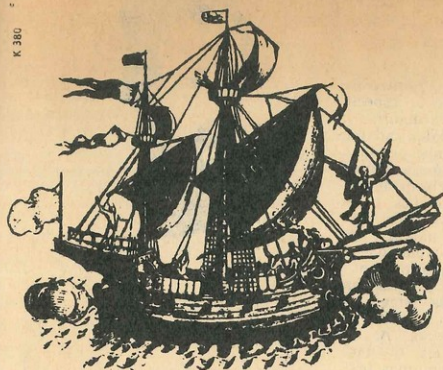
*Imbéciles, escamoteadores, larvas. No vieron el brillo.* En medio de un deslirante monólogo justiciero, Juan Batlle Planas escribió ese insulto de amor al gran pintor rosarino muerto y olvidado: Augusto Schiavoni. Aunque el silencio que rodeó a Schiavoni haya sido apenas tibio, y si las pocas muestras de reconocimiento que tuvo de museos y coleccionistas, en el cuarto de siglo que pasó desde su muerte en 1942, no hubieran existido del todo, tal vez podrían bastar dos o tres cuadros como *La niña del sombrero* o *El alemán*, expuestos ahora en la galería El Taller (Paraguay al 400), para ubicarlo entre los grandes nombres de la pintura argentina.

Era un poseído, de cara con huesos y entreciejo. No hablaba. Son de las pocas cosas que se saben de Schiavoni, y su fecha de nacimiento (18 de julio de 1893), los estudios de pintura en la academia Doménico Morelli y en la academia Fomento de Bellas Artes de Rosario, un viaje de tres años a Florencia (de 1914 a 1917), escasos testimonios de pintores amigos (Pettoruti, Candia, Cochet, Alfredo Guido) y el año 1934 de su locura definitiva, cuando dejó de pintar.

Sería indiscreto y arbitrario ensayar un balance, o pretender una conducta en la pintura de Schiavoni, que era un "dulce maldito", como inventó Batlle Planas, y un solitario. Las figuras de sus óleos pueden viajar desde vagarosos recuerdos impresionistas (por la atmósfera intocable de un Derain, por ejemplo), hasta la quietud ajena y mítica de los retratos de ciertos *ingenuos* mayores. En el último lustro hábil de Schiavoni se concentran algunas de esas figuras. Pero no son hombres ni mujeres angélicos; participan de la inocencia de puro callados y extraños y, sin embargo, pueden ser sabios, ausentes y sórdidos, o tan sólo un pretexto para el sueño del pintor, que está del lado de allá. ♦

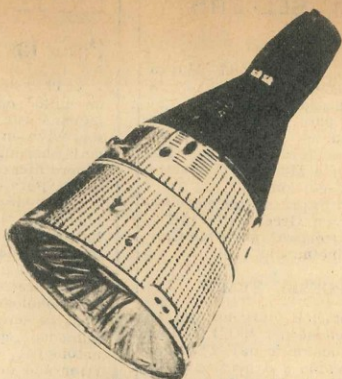






**3 AÑOS...**

necesitó Fernando de Magallanes para su viaje de circunnavegación alrededor del mundo.



**2 HORAS...**

emplea un astronauta en recorrer una órbita completa alrededor de la tierra.

## la tierra (su planeta) se achica

**¡UBIQUESE EN LA REALIDAD QUE LE HA TOCADO VIVIR!**

**Georama** es la Geografía dinámica; la que usted siempre buscó: paisajes, pueblos, naciones, economía, política, cultura... La Tierra y El Hombre, su vida toda.

### ¿qué contiene **Georama**?

**GEOMUNDO** una Geografía actual, periodística, dinámica, con información explícita y notas que reflejan las costumbres y modalidad de cada pueblo; cartogramas, gráficos, esquemas, estadísticos y deslumbrantes fotografías a todo color.

**GEOATLAS** un mapa gigante en cada número, impreso en 8 colores, desplegable, encuadernable y con la mayor densidad de información por cm<sup>2</sup> de todos los mapas de habla hispana. Cada mapa de Geoatlas coincide con la región estudiada en Geomundo.

**LA TIERRA DE PAPEL** la Historia de la Cartografía, dada en una rica antología de mapas, antiguos, rarísimos, fuera de circulación.

... y también los mapas del futuro, una visión planetaria del siglo XXI en aerofotografías y fotogramas tomados desde los satélites artificiales. Una visión inédita de la tierra, con mapas de la edad cósmica.

EN SOLO **60 semanas**  
una fabulosa colección de  
**9 TOMOS**  
**6** tomos de **GEOGRAFIA** (Geomundo)  
**2** tomos de **MAPAS GIGANTES** (Geoatlas)  
**1** tomo de **HISTORIA DE LA CARTOGRAFIA** (La Tierra de Papel)



**UN MAPA GIGANTE EN 8 COLORES cada semana**

Desde hoy todos los miércoles en todos los quioscos

# Georama

ENCICLOPEDIA GEOGRAFICA SEMANAL ENCUADERNABLE

**AHORASOCIESE GRATIS AL CLUB DE CODEX** mediante el cual podrá obtener información más completa sobre las próximas actividades del club, relacionadas con Georama o cualquier otra publicación de su interés.

Solicito se me inscriba gratuitamente en el Club de Codex.

nombre y apellido: \_\_\_\_\_  
 calle \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ localidad \_\_\_\_\_ país \_\_\_\_\_  
 estado civil \_\_\_\_\_ profesión \_\_\_\_\_  
 me interesa todo lo relacionado con: \_\_\_\_\_  
 (tema preferido de lectura)

Enviar a: **CLUB DE CODEX**, Maipú 85 - Capital Federal - República Argentina



## BEST-SELLERS

### FICCION

- 1) *Bomarzo*, por Manuel Mujica Láinez (Sudamericana), 5<sup>o</sup> la semana pasada.
- 2) *Remedio para melancólicos*, por Ray Bradbury (Minotauro), 1<sup>o</sup>.
- 3) *Cien años de soledad*, por Gabriel García Márquez (Sudamericana, 2<sup>a</sup> edición).
- 4) *¿Puede prestarnos a su marido?*, por Graham Greene (Sur), 2<sup>o</sup>.
- 5) *Las cósmicas*, por Italo Calvino (Minotauro), 3<sup>o</sup>.

### ENSAYO, POESIA, HUMOR

- 1) *La revolución burguesa en el mundo feudal*, por José Luis Romero (Sudamericana), 1<sup>o</sup>.
- 2) *Gran Bretaña y Argentina en el siglo XIX*, por H. S. Ferns (Solar/Hachette), 2<sup>o</sup>.
- 3) *El medio pelo en la sociedad argentina*, por Arturo Jauretche (Peña-Lillo, 7<sup>a</sup> edición), 3<sup>o</sup>.
- 4) *Estrategias para sobrevivir en Buenos Aires*, por Alfredo Moffatt (Jorge Alvarez), 4<sup>o</sup>.
- 5) *La vida cotidiana en la URSS actual*, por Miguel Angel Speroni (Hachette).

• Librerías consultadas: *Atlántida*, Buenos Aires, *Casavalle*, *El Ateneo*, *Fausto*, *Galatea*, *Huemul*, *Lea*, *Norte*, *Premier*, *Rivero*, *Santa Fe* y *Splendid*. ♦

## Libros

### Para los náufragos

El libro de los autores — Dentro de un millón de años, cuando la especie humana esté a punto de extinguirse o sobreviva en los campos colonizadores de las hormigas y los delfines, el único género literario posible serán las Antologías. Para entonces se habrán agotado ya todas las combinaciones posibles entre las palabras de una sola lengua y entre todas las palabras de todas las lenguas; la Novela habrá incinerado al último de sus personajes; el Teatro se habrá corrompido en un monólogo de una sola letra; los Ensayos serán apenas una mancha de humedad en las bibliotecas. A las antologías, en cambio, les quedará reservado el placer de combinar textos con textos, párrafos con párrafos, en variantes infinitesimales que ni siquiera se atreven a soñar los timoratos cultores del género.

Hasta ahora, la Antología ha sido un osario del gusto: se limitó a exponer las predilecciones de un autor (o de dos; a lo sumo de tres) en tal o cual disciplina, tal o cual área geográfica; el argentino Borges fue de los primeros en percibir las ventajas de esa Arte Combinatoria al proponer temas nuevos: sus compilaciones de textos sobre el Cielo y el Infierno (con Adolfo Bioy Casares) y su apelación a siete fascinerosos en la *Historia universal de la infamia*, son admirables provincias que la Antología no podrá sino anexar a su territorio. En España, hacia 1953, se apeló a un juego de consultas para descubrir a los mejores poetas, y estos mismos, luego, eligieron sus poemas predilectos. En 1952 y 1958, un cenotar de críticos de cine enumeraron los Grandes Films de Todos los Tiempos. Cada una de esas aventuras ha generado disputas, disconformidades, reclamos académicos por exageraciones u omisiones del compilador. Así, la Antología ha terminado por convertirse en un placer solitario, ante el que caben sólo dos respuestas: cerrar los ojos, o abrirlos sin discutir.

En el reino futuro de la literatura antológica, el *Libro de los Autores* deberá citarse, sin embargo, como un auténtico precursor. Ha de ser ésta la primera vez que una editorial encomienda a una antóloga (Piri Lugones) la selección de seis escritores que, a su vez, tendrán que elegir seis cuentos ajenos. No por complicada, la operación es menos apasionante. Jorge Luis Borges se inclina por *Wakefield*, de Nathaniel Hawthorne; Abelardo Castillo por *La sirenita*, de Hans Christian Andersen; Manuel Mujica Láinez por *El terror de Dunwich*, de Howard Phillips Lovecraft; Ernesto Sábat por *Bartleby*, de Herman Melville; David Viñas por *El matadero*, de Esteban Echeverría, y Rodolfo Walsh por *La cólera de un particular*, de un chino anónimo que lo escribió, probablemente, entre los siglos V y III antes de Cristo.

Las conjeturas que podrían nacer de esa simple tabla lúdica son infinitas: ¿en qué medida la elección de una historia cualquiera describe a un escritor como ser humano?; ¿qué relatos se



Sábat - Primer Plano

### Precursor Melville: Su gema.

hubiesen infligido al lector si los arbitrarios gustos de Piri Lugones hubiesen trocado a Borges por Mallea, a Castillo por Murena, a Viñas por Cortázar? En este volumen, cada antólogo (salvo Borges) describe los porqués de su inclinación: Castillo aduce su vocación por la búsqueda de un alma inmortal, su defensa de Andersen como poeta del erotismo; Mujica Láinez reivindica su original admiración por Lovecraft, un "gran escritor norteamericano [...] a quien muchos señalan hoy como el sucesor de Poe y de lord Dunsany"; Sábat erige a *Bartleby* como un paradigma de las revoluciones verdaderas; Viñas señala a *El matadero* como foco inicial de la literatura argentina; Walsh prefiere en su apólogo chino el perfecto equilibrio de forma y contenido, la sagaz alusión a las relaciones entre poder e individuo.

El aporte más notable del *Libro* no es, sin embargo, la delación de ese vínculo secreto que existe entre un autor y sus predilecciones; en 1957, probablemente Sábat hubiera elegido otro texto; dentro de diez años quizá Viñas abomine de *El matadero*. Es también posible que una sola línea escrita por un solo hombre conmocione de tal modo a todos que no les quede sino la alternativa de elegirlo. Pero esas especulaciones pertenecen a la retórica. Lo que importa aquí es poder releer a *Wakefield* (con las mismas líneas de presentación de Borges y la misma traducción de José Bianco que le habían abierto paso en el número 174 de la revista *Sur*); es frecuentar una vez más a *Bartleby*, en traducción de Borges, editado —y agotado— hace una década por Los Cuadernos de la Quimera; y es, al fin, tomar conocimiento de *La cólera de un particular*, una joya de 40 líneas que justifica el libro entero, estimula la expansión de la Antología como género y deja bien parada a la especie humana hasta el día en que la literatura sea escrita por las hormigas y los delfines (*De la Flor*, 1967; 176 páginas, 340 pesos). ♦

# Sah

INSTITUTO  
SUPERIOR DE ARTES  
Y HUMANIDADES

## INICIACION DE CURSOS Y SEMINARIOS

en los Departamentos de

LETRAS  
ECONOMIA  
EDUCACION  
FILOSOFIA  
HISTORIA  
CINE Y TEATRO  
PINTURA

la 2da. semana de agosto

## INFORMES E INSCRIPCIONES

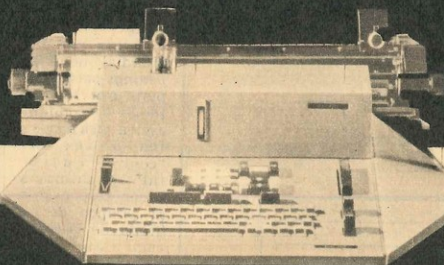
de 18,30 a 21,30 hs. en  
VIAMONTE 1877  
Tel. 44-9964



 **olivetti**

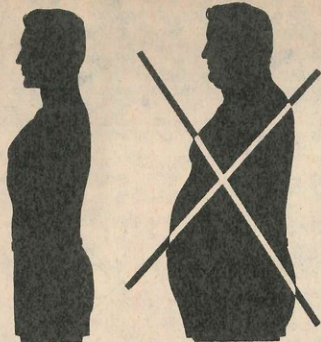
K. 357

Máquinas de Contabilidad  
Superautomaticas Olivetti  
el medio más eficaz  
para REDUCIR COSTOS ADMINISTRATIVOS  
con la MINIMA INVERSION





## ELIMINE LO ANTIESTETICO



Molesto por su abdomen?  
Ud. no puede permanecer así.  
Su profesión y actividad social se lo prohíben.  
Solucionamos su problema sin esfuerzos ni privaciones.  
Método eficaz

Instituto de Estética

# BOUDRY

Consulte: LARREA 1072 - Tel. 83-6775

ATENDEMOS SABADOS TODO EL DIA

## PRIMERA PLANA

ES EL HILO QUE UNE  
LA ARGENTINA CON EL MUNDO

### SUSCRIBA A SUS AMIGOS LEJANOS

CHEQUES o GIROS  
a la orden de  
EDITORIAL PRIMERA PLANA S. R. L.

Perú 367 - Piso 12  
BUENOS AIRES  
REPUBLICA ARGENTINA

TARIFAS ANUALES	Dólares	Dólares
	Vía ordinaria	Vía aérea
Bolivia, Brasil, Chile, Pa- raguay, Perú, Uruguay	30	40
Otros países de América	30	55
Europa, Africa, Asia, Oceania	30	60

## Violación, violación, violación

Jean-Jacques Lebel: El happening — La cabeza leonina y el tono mesiánico, subversivo de Lebel provocaron algunas inquietudes en Buenos Aires, a fines de marzo, cuando el visitante desparramó arengas y *happenings* en el Di Tella y alrededores: de esas manifestaciones pudieron inferirse, aproximadamente, los puntos básicos del nuevo lenguaje pregonado en Francia, y algunas de sus diferencias con los experimentos de la misma familia que comenzaron a realizarse en los Estados Unidos, casi una década atrás. En esta suerte de manifiesto, editado en París en 1966, este ex integrante del grupo surrealista de Breton (expulsado hace unos años "por anarquismo de izquierda"), exige arrebataadamente y sin preocuparse demasiado por la articulación de los argumentos, un arte combativo, violador de las prohibiciones de la cultura oficial. En el camino político del *happening* francés, que aspira al restablecimiento de la relación mágica del hombre con el arte, pretende edificar una ideología abarcadora de todos los niveles de la vida: es decir, reedita el lema surrealista de cambiar la vida, espera poner el *happening* al servicio de la Revolución.

El lenguaje del *happening*, que no goza de una definición unánime pese a su edad relativamente madura, es posible-mente la culminación de una crisis extendida desde la plástica hasta el teatro, que se manifestó como un creciente abismo entre la obra y el espectador: es decir, una irrealidad cada vez mayor de las convenciones de la cultura, la esterilidad de los diferentes lenguajes para producir mutaciones en el público. La revisión de esos lenguajes condujo a la búsqueda de fenómenos que superan la interpretación frente a la obra: el *happening* pudo plantearse en un principio (y de un modo general) como un acontecimiento *verdadero* (según Sartre, es el *acto* único y provocador, por oposición al *gesto* falso de la representación). Pero no es el acontecimiento lo que interesa, la "obra", sino la respuesta del público; la obra sale de su existencia separada (expresión de un artista) y termina por reconocerse en la experiencia del espectador, que ahora es actor. El compromiso de Lebel consiste, tal vez, en el sufrimiento de la Cultura como un monstruo perseguidor, y en la negación de esa Cultura en bloque: el artista quiere convertirse en un criminal, en un mago, en un poeta que busca establecer un vínculo iniciático con el público, por encima de lo real y lo imaginario. Un pasaje a través de la historia, un túnel del tiempo que podría depositar a los participantes en la situación de la catarsis griega, o la mimesis de un pueblo primitivo que no conoce el divorcio contemporáneo entre lo real y lo imaginario. También se podría aceptar el inconsciente como un lenguaje estructurado (propone Sartre, de acuerdo con Lacan) y un lenguaje violador de esa estructura.

En el delirio de su librito, dionisiaco, contradictorio, Lebel no arriba a la definición de un abecedario para ese lenguaje transgresor; combina alegremente los ataques a la percepción básica y gestáltica, con violaciones en distintos niveles de lenguaje, de significados culturales; propone los alucinógenos como un medio accesible para la "revolución del ser", la transformación de la vida y el "vínculo cósmico, interpsíquico"; llega a imaginar una red mundial de *happenings* para competir con los sistemas de comunicación masivos (en poder del "control cultural") y alcanza a hacer responsable al público de su grado de percepción. Este libro, más el cuaderno de bitácora de un agitador que un ensayo esclarecedor, tiene sus puntos más luminosos, curiosamente, en las declara-



Juan E. Bustelo

Nubifagante Lebel: ¿Revolución?



ciones de otros *happeners* como Kaprow, en la descripción y en las fotografías de algunos acontecimientos franceses y comprometidos y otros norteamericanos, apolíticos, que intentan puras experiencias de lenguaje (Ediciones Nueva Visión, Buenos Aires, 1967; 107 páginas, 360 pesos). ♦

## La catedral de bolsillo

Raúl Navarrete: Aquí, allá, en esos lugares — "Su tío decía: Andale ya, canija. Ya no me platicues, para qué me platicas. No quiero saber tu run run. Aquí te va esta copita, tómatela pronto. Esto conserva muy bien, con esto conservan el pergamino. Andale, para que estés mucho tiempo con nosotros." Osi no: "Alabado, alabado sea. Se oía música y caminaba. Se oía música desde abajo, perdida, sin pasos ni voces. Venía la música y se elevaba, aullaba, enronquecía. Alabado, alabado. (...) Y todos los hombres la oían y cerraban los ojos, o abrían la boca, o saltaban de júbilo."

Entre esas dos pautas, Raúl Navarrete (un mexicano de 25 años, nacido en Aranda, Jalisco) despliega dos centenares y medio de páginas para consumir su ópera prima, ingresa por el camino de la perfección al poblado y creciente bosque de la narrativa latinoamericana. Por la primera, intenta una aventura coloquial casi transparente de tan diáfana: las reiteraciones de lenguaje, el aire chusco de la sintaxis popular. Por la segunda (que predomina en los 194 capítulos de libro) se aproxima a la verbalización bíblica, a la insistencia por nombrar las cosas de todas las maneras, de modo que sean nombradas para siempre.

El proyecto es seductor, pero a poco andar se advierte que ambas tentativas conducen inevitablemente a la retórica. Porque el lenguaje se resiste siempre a soportar el rígido corsé de una estructura premeditada, y en venganza por esas cárceles suele precipitarse en el aburrimento.

Navarrete no es una excepción. Maneja una prosa quizá con pocos paralelos de belleza entre sus contemporáneos, construye su historia con la precisión de un geómetra, y el resultado es previsible: cada página se parece a la siguiente; la lectura de un capítulo, supone casi el agotamiento del libro. La reconstrucción de la infancia brilla como un trabajo de orfebrería: se



Sóbat-Primera Plana

### Salmista Navarrete: Júbilos.

pueden ver las filigranas con que Navarrete ornamenta la peripecia de su protagonista, los ritmos de canciones, olores, discusiones que se repiten interminablemente en la memoria, de los que el adulto extrae una confusa (y dolorosa, y esforzada) película, lenta hasta el infinito. La historia no progresa, pero tampoco se enriquece: así, un pecado mortal en la narrativa del siglo XIX (que la segunda mitad del XX ha convertido muchas veces en una virtud deslumbradora) sirve para condenar *Aquí, allá*. La carencia de anécdota, la falta de desarrollo en el tiempo, la morosa reiteración de lugares y de lenguaje hubiesen podido hacer de esta novela un paradigma de los *propositos* de la nueva narrativa: como Navarrete da un paso atrás y se encapricha en las formas, utiliza esas carencias para acceder a la perfección, el intento se derrumba.

Acaso porque lo que esa nueva novela (el libro fuera de género que los Cabrera Infante y los Cortázar han comenzado a escribir) reclama con urgencia, no sea más que una mayor desprolijidad: una respiración que recupere la vida, sin pretender editarla (*Siglo XXI, México, 1966; 245 páginas, 875 pesos*). ♦

LA CONCESIONARIA MAS ANTIGUA (CON EL SERVICE MAS MODERNO)

**Millet** VENTAS SANTA FE 2353  
TALLER Y REPLICADOS SANTOS DUMONT 1942  
TALLER LUIS MARIA LOMBER 550

PEUGEOT  
PEUGEOT  
PEUGEOT  
PEUGEOT  
PEUGEOT



Millet  
Millet  
Millet  
Millet  
Millet



**Buenos Aires Herald**  
EUROPEAN PRINTING CO. VARIO  
FUNDADO EN 1896 EL HERALDO DE BUENOS AIRES EDITOR EN JEFE High Power News Service  
ADMINISTRADOR EN JEFE VARIO  
1145 11th St. - NY 10019 Other Cities BUENOS AIRES, WEDNESDAY, MAY 15, 1967 12 PAGES - Price \$3.00

## EGYPT MINES GULF OF AQABA



**Blockade is illegal says Johnson**  
WASHINGTON, May 15 (AP) — U.S. Secretary of State Dean Rusk said today that a blockade of the Gulf of Aqaba is illegal under international law. He said the United States would not support such a move.

### JORDAN AND SYRIA BREAK OFF RELATIONS

AMMAN, Jordan, May 15 (AP) — Jordan and Syria today broke off diplomatic relations with each other, a move that could lead to a new round of fighting in the Middle East.

### Tourists flock to safe zone

BEIRUT, Lebanon, May 15 (AP) — Tourists are flocking to a safe zone in Beirut as the city is hit by a new round of fighting between the Lebanese government and the PLO.

### Warning by Russia

MOSCOW, May 15 (AP) — The Soviet Union today warned that it would use nuclear force if necessary to prevent the United States from sending military aid to Israel.

There's no **SIEMPRE BIEN INFORMADO**



## Teatro

# La semana de los grandes títulos

La semana última, Buenos Aires fue convocada a tres citas teatrales de máxima importancia: *La vuelta al hogar*, de Harold Pinter; *Marat/Sade*, de Peter Weiss; *El mercader de Venecia*, de William Shakespeare. El viernes 4, en otro intolérable acto de censura, la Municipalidad acortaba ese repertorio al prohibir el mejor de los tres espectáculos, la obra de Pinter (que se ofrecía en el Instituto de Arte Moderno); no pareció, entonces, desca-bellado suponer que la misma suerte



Juan E. Bustelo

**La vuelta al hogar: Cuando el prójimo es un abismo que causa vértigo.**

podía abatirse sobre las otras piezas. A continuación — y en tiempo presente, porque la censura no borra la historia — se comentan los estrenos.

• **La vuelta al hogar** — No en vano el teatro de Harold Pinter ha sido definido como “de amenza”. En *The Homecoming* (estrenada en 1965) se sospecha, a cada instante, que algo ominoso está por ocurrir, que impenables presencias reptan por debajo de los diálogos, aparentemente inocuos y hasta banales. Esta sensación se acentúa porque, a diferencia de *El cuidador* o *Un pequeño dolor*, donde campea el absurdo — casi a la manera de Ionesco, aunque en otra clave —, *La vuelta al hogar* asume un plácido atuendo realista: no hay nada que, estrictamente, no pudiera suceder en la vida cotidiana, y es misión del director y los intérpretes, primero, y del espectador, después, atisbar los resortes de esas actitudes, que no derivan de modalidades psíquicas sino que, en lo profundo, apuntan a la metafísica.

Sin alcanzar la perfección absoluta de esa obra maestra de la dramaturgia contemporánea que es *El montaplatos*, ni el desenfadado suspenso que empa-pa a *El cuidador*, el Pinter de *La vuelta* pareciera culminar, con esta pieza, una larga etapa de indagación que comenzó hace una década. Se lo ad-

vierte propietario absoluto de sus recursos favoritos: el lenguaje de todos los días manejado con la destreza de un observador lingüístico capaz de consumir, con esos materiales, otra cosa, inquietante y seguramente atroz; la suave ferocidad de los climax, a los que arriba por tersas gradaciones; la vívida individualidad de cada criatura, expresada sin ninguna complacencia naturalista. Este mecanismo tan diestramente montado ha llegado a su cumbre, y la maciza solidez de *La vuelta* hace temer que su autor no pueda llegar a otras zonas por el mismo camino, y acaso cierre así todo un ciclo memorable, fundamental.

Al subir el telón, el mundo de Max, en cierto sentido es coherente: viejo y retirado de su oficio de carnicero, comparte su casa con Sam, su hermano, un pusilánime chofer de taxi cuya única pasión es su coche. Lenny, un

de los hijos de Max, es un cínico jugador y, ocasionalmente, tratante de blancas, mientras que el otro, Joey, disminuido mental, casi un niño grande, trabaja en empresas de demoliciones mientras sueña convertirse en un boxeador profesional. A pesar de las riñas cotidianas, los habitantes de la casa viven casi resignados a sus respectivos compartimientos estancos. Cuando Teddy, el hijo mayor, acompañado de Ruth, su mujer, irrumpe en el seno familiar luego de varios años de ausencia en los Estados Unidos, un desasosiego comienza a coagularse en el ambiente.

Hasta aquí, la conducción de Leopoldo Torre Nilsson es precisa, los trazos del dibujo bien marcados y el juego exterior convincente. En adelante, debió haber abandonado el inicial tratamiento psicológico; pero su insistencia causa el deterioro de la puesta. A medida que *La vuelta* progresa se echa de menos, cada vez más, la ambivalencia que el autor pide para sus criaturas (“Cuanto más aguda es la experiencia, tanto menos articulada es su expresión”, confesó cierta vez en la BBC). Porque Pinter, más que una menuda crónica realista, elabora una alegoría sobre el prójimo considerado como una de las formas del abismo. No por nada Ruth, la nuera, siente que su pasado de prostitución y desen-

freno vuelve a surgir como una suerte de hechizo. Rotos los diques, se entregará al antiguo sacerdocio de la carne y contagiara a los habitantes de la casa todos los temblores y todos los temores de la sensualidad.

Quizá Torre Nilsson haya cometido un solo error, que luego repercute en toda la puesta: no haber calculado las posibilidades de algunos intérpretes para habitar sus personajes. Evidentemente, Julia von Groszman no está madura para meterse en la piel tan fina y tan irritante, a la vez, de Ruth. Tampoco Fernando Siro comprende a Teddy, el racionalista y angélico profesor de filosofía, y en lugar de un ser inapreciable entrega al público un aburrido viajante de comercio.

En cambio, la pieza arriba a sus más altos niveles con Sergio Renán, cuyo Lenny es capaz de todos los cinismos. Fernando Vegal, pese a carecer del volumen físico necesario y de cubrirse con una espantosa peluca, con méritos propios experimenta y hace compartir la decrepitud y la sordidez del viejo Max. Héctor Pellegrini envuelve a Joey con trazos exteriores bien observados, aunque le falta una dosis mayor de ternura y fuerza instintiva. Tal vez el mérito de Tino Pascali sea la serena y minuciosa convicción con la cual, en forma laboriosa, construye su personaje de Sam.

La severa y cruel exactitud de la reproducción del lenguaje cotidiano, con todas sus vaguedades, sobreentendidos y alusiones, uno de los méritos mayores del idioma original de Pinter, resplandece en la traducción, sorpresivamente firmada por Manuel Barberá. El mayor elogio de tal trasvasamiento es que a esta magnífica pieza — sin duda la más importante que haya asomado este año en un tablado porteño — se la escuche como si hubiera sido escrita directamente en castellano. ♦ [J. A. G.]

• **Marat/Sade** — ¿Por qué no imaginar a un pequeño Marcos Madanes que juega al teatro, tirado en la alfombra o inclinado sobre su mesa, allá en la opulenta residencia familiar? Ha recortado figuras de una revista, o tal vez las ha dibujado y coloreado él mismo: son sus personajes, que el niño hace dialogar y moverse sobre un fondo apropiado, una lámina arrancada de una revista o — una vez más — un decorado que el propio Marcos diseñó. Esta fantasía acerca de la infancia de un director teatral, puede parecer menos antojadiza a la luz (o ausencia de ella) de la puesta, por Madanes, de la notoria *Persecución y asesinato de Jean-Paul Marat, como fueron representados por los internados en el Hospicio de Charenton, bajo la dirección del Marqués de Sade*. O sea, más sencillamente, *Marat-Sade* (1964).

Porque Madanes (realizador cinematográfico además de teatral) siente aversión por la profundidad: todo lo que le recuerde el relieve, el desnivel de distintos planos, el clarsuro, lo espeluzna, tanto en lo físico como en lo anímico. La puesta de *Marat/Sade* es bidimensional, aplastada por la comprensión y por una especie de temor a lo que es, precisamente, el motor de la pieza: la exasperación. Podrá discutirse si el texto de Weiss es o no todo lo genial que sus admiradores proclaman; podrá disenterirse con la



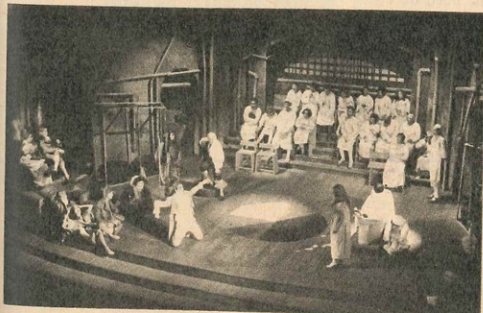
afirmación del propio autor, de que su obra se agudiza en ángulos marxistas; pero es incuestionable que se trata de una formidable maquinaria donde conviven todos los estilos y todas las técnicas del drama, desde los isabelinos hasta Brecht; de un desafío arrojado a los directores imaginativos.

Madanes no recoge ese reto. Más bien, lo desdén. Pieza, ante todo, "de director", *Marat Sade* surge en el tablado del Teatro del Globo como una borrosa aproximación al infierno concebido por Weiss, como si entre el espectador y el drama se interpusieran densas cortinas de estolidez (que tal vez sean de temor, por las osadías del texto, aunque se las haya respetado). Ante todo, se ha comenzado por aceptar la escenografía de Gori Muñoz, carente de sugestión ambiental; luego, se ha reducido a los internados del Hospicio a un tropel de amables lunáticos, olvidando que el público de la sala debe ser, a la vez, el que asiste a la representación en 1808, y que los dementes deben pesar constantemente sobre él, como una pesadilla pronta a desatarse por la platea en cualquier momento; más tarde, se tropieza con la incongruencia de ubicar a un costado del escenario a una orquesta moderna, si bien los músicos revisten camiones y cofias, con lo cual se consigue que parezcan una *troupe* estudiantil en trance de diversión.

Pero hay peores traiciones. La llegada de Carlota a París, concebida por el autor como una pantomima atroz de la vida cotidiana en medio de la Revolución, resulta nada más que un tumulto, y no una danza macabra. Y la flagelación de Sade por Charlotte Corday, momento en el que el flagelado debe expresarse en tres niveles complejamente conectados (sufre, goza sexualmente, y habla de horrores presenciados y que lo hicieron vomitar), se transforma, en el Globo, en la visión de una señorita que, por gentileza, espanta las moscas, con un plumerito, a un gordo sofocado.

El diálogo de Sade y Marat es el carozo de la obra, su justificación dialéctica: allí se oponen el romanticismo individualista y el romanticismo social, dos visiones del hombre y de la Creación, dos exaltaciones inconciliables, pero de cuyo roce la humanidad saldrá enriquecida. En la versión de Madanes, todo se reduce a "pasar letra" (como se dice en la jerga teatral), todo se diluye en el mismo goyo chirle y triste. En ella no hay crueldad ni alegría, ni ferocidad ni misterio: como la melancólica iluminación de la escena, los planos no se diferencian, los relieves se achatan. La única excepción está en los cuatro comentaristas de la acción (Rosignol, Cucurucú, Polpoch y Kokol, trágicos payasos) que, guiados por la coreografía de Oscar Araiz, sobresalen de la opacidad general y, por contraste, la denuncian aún más. Excelente, en cambio, la versión de Costa y Cuzzani.

Surgidos en la nada, los intérpretes chapalean como pueden. Y si Nelly Meden exagera el sonambulismo de la Corday y tan sólo se despierta cuando le toca pronunciar, dificultosamente, el nombre de la ciudad de Caen, Ignacio Quirós opera el prodigio (mediante las artes del prestidigitador Madanes) de que un hombre tan grande desaparezca del escenario; mientras Gianni Lunadei vociferara como un político criollo, y tan sólo Zulema Katz (que mantiene tensamente la línea de su Simone) y Roberto Mosca (en el Pregonero) se defienden, a manotazos, de la ineptitud directiva. El milagro mayor es, sin embargo, haber conseguido que —tal vez, entre otras cosas, por no diferenciar los planos en que actúan locos y cuerdos— el texto de Weiss, colmado de posibilidades de todo género, se transforme en un prolongado bostezo. ♦



Jaime González Cocino

Persecución y asesinato: De Peter Weiss, por Madanes.

**ASEGURESE  
SEGURIDAD**

...y gane **MAS** del **12%**

libre de Impuesto a los Réditos

Con PARTICIPACION EN LAS UTILIDADES de la Sección Hipotecaria y CAPITALIZACION SEMESTRAL



Cuentas Especiales de Ahorro

del

**Banco Popular Argentino**

(fundado en 1887)

PARA SU SEGURIDAD

Casa Central: FLORIDA Y CANGALLO - 24 Sucursales





El mercader: *Andar a tientas*.  
(Percivale, Alterio)

• El mercader de Venecia — Ha sucedido lo inexplicable, tal vez lo irreparable: Nuevo Teatro ha hecho retroceder casi veinte años las agujas de su reloj, pues lo que ocurre con *El mercader de Venecia* en el escenario del Apolo es anterior hasta a la fundación de la entidad. El espectáculo pertenece a una prehistoria de Buenos Aires, en la que ni siquiera habían surgido los conjuntos independientes, cuando todavía se denominaban "de aficionados" o "vocacionales" y, frente a la estolidez de la escena comercial, se disculpaban los yerros de los buenos muchachos y las chicas sacrificadas que, con saldos y retazos, trataban de dignificar el teatro local.

Porque si son disculpables los tropes técnicos y hasta interpretativos de una *première* (lucen que se entienden y se apagan a destiempo, telones que se enredan, furcios atribuibles a los nervios), es inadmisibile que se pretenda abordar a Shakespeare—aunque sea en una de sus obras menores— sin actores o con actores primeros— con escenografía y vestuario que no sólo son de gusto deplorable sino totalmente desprovistos de practicidad; y con una intención renovadora en el enfoque, que no alcanza a consolidarse porque la puesta en escena deja escapar hilachas y polillas por sus innumerables agujeros.

La visión de Shylock (espléndidamente jugado por Héctor Alterio) como víctima de un orden social que convertía al judío en un paria, no sólo es convincente sino indispensable, pues se trata de una de esas vivificantes recreaciones que despolvan, de tanto en tanto, a los clásicos, devolviéndoles músculos y nervios. Pero esta renovación debe ir acompañada por la aventura imaginativa del director: de otra manera se pone al "vino nuevo en odres viejos". Y los odres que propone Alejandra Boero están picados desde hace por lo menos medio siglo: su concepción del movimiento es casi exclusivamente frontal e incur-

en todas las convenciones que figuran, no únicamente en la concepción romántica del teatro de Shakespeare, sino en el archivo de clisés de todos los tiempos (que los personajes alocados entren corriendo y dando grandes risas, por ejemplo; risas que, además, en el Apolo carecen de espontaneidad).

También resulta apropiada la caracterización de Porcia como una pedante, porque del texto surge que lo es. Sólo que Elena Cánepa no puede afeerrar nunca a su personaje y entonces opta, desenfadadamente, por la línea más fácil: la de la comedia burguesa moderna. Así se la ve transformando los momentos de coquetería y de lirismo, respectivamente, en opulentos descocos de *vedette* y en ampulosidades que pretenden apoyarse en una picardía que, si también existe en Porcia, no es ciertamente la de una comedianta de Hollywood. La inexperiencia de la actriz se hace flagrante en la escena del juicio que ella debe dominar: en el Apolo domina una escenografía inenarrable, que pareciera mostrar los sarcófagos y las momias de los Magníficos, colgados entre vitraux de 1900. Conservar los zapatos dorados de Porcia, con taco alto y plataforma, para su disfraz de leguleyo, es un *gag* dudoso (aunque se diluye en la total fealdad de las vestimentas); hacer adoptar actitudes estilizadas a los partidarios de Antonio, cuando sus intérpretes apenas saben tenerse en pie, es una perversidad.

La pareja idílica, Lorenzo y Jessica, parece pedida en préstamo a Néne Cascallar; y Jessica cecea, y Antonio también, lo que provoca conflagraciones elocutivas que rechinan en el oído. No paran aquí las calamidades, porque el dúo cómico —el criado Lancelot Gobo y su anciano padre—, arrancado por Shakespeare a las más remotas farsas de la antigüedad, demuestra (a través de Horacio Estévez y Ariel Quiroga) la más patética incapacidad para hacer reír como no sea mediante recursos de jardín de infantes. Aunque es probablemente una nueva falla inventiva de la directora Boero, la que provoca esta melancolía. Y la escena de la elección de los cofres por los príncipes de Marruecos y de Aragón (exagerados hasta la caricatura por Juan Costa y, otra vez, Quiroga) convendría a uno de esos programas en que la televisión argentina se vuelve lírica y decide que un poco de cultura —o sea, Shakespeare, inevitablemente— no está mal.

¿Qué pueden hacer, para contrarrestar este alud de ineptias, la conmovedora precisión del Shylock de Alterio, la elegancia de Andrés Percivale, la auténtica comicidad de Lucrecia Capello en una desventueta Nerisa? Nada, o casi nada. Es un saldo tristísimo para Nuevo Teatro, al cabo de dieciocho temporadas en las que, con altibajos, demostró una conducta y una vocación de calidad. *El alquimista*, *Medea*, *Androcles y el león*, *Madre Coraje*, *La mujer del corazón pequeño*, *La otra madre*, *Herederás el viento*, *Lady Godiva*, *Sacco y Vanzetti*, *Festival de Buenos Aires*, *Raíces*, *Sopa de pollo*: frente a estos éxitos de un pasado no tan remoto, quizá convenga olvidar que alguna vez Nuevo Teatro intentó *El mercader de Venecia* y fracasó. ◆

## Televisión

# La manera de asistir a un milagro

En 1964, Nikita Krushev, una de las principales figuras políticas del siglo, perdió el poder; también 14 kilos de peso, y su sentido del humor. Desde ese otoño vive recluido en su *datcha*, a 20 kilómetros de Moscú. Su figura fue borrada de todos los diarios; y de las antiguas películas; los libros oficiales lo ignoran; los estudiantes pueden citar extractos de sus discursos, fuera de las reuniones del Partido, y sin nombrar al autor.

Pero en los últimos meses el Gobierno soviético aparentemente ha decidido permitir a la prensa occidental algunos acercamientos al anciano estadista. Primero fue el editor del suplemento mensual del semanario *Parade* quien consiguió de un periodista soviético suficiente material en el que Krushev relata la opacidad de sus días. Un golpe más efectista fue el de la productora de la NBC, Lucy Jarvis, una cuarentona vivaz que habla ruso, es amiga del yerno de Nikita y ganó un Emmy —el equivalente en USA del Martín Fierro argentino— por dar a los norteamericanos su primera visión por TV del interior del Kremlin. Lucy consiguió entrar a la casa del ex Premier con una cámara y un grabador, y el resultado fue *Krushev en el exilio, sus opiniones y revelaciones*.

Este agudo documental fue presentado en la televisión norteamericana el 6 de julio. Apenas un mes después, gracias a las gestiones directas hechas en USA por Canal 13, la película pudo ser apreciada en Buenos Aires, el 7 de agosto, en el programa *El mundo del espectáculo*. No se ha comunicado cuánto costó este esfuerzo, pero quizá valga su precio.

El film muestra a un tierno Nikita de 73 años en su papel de abuelo; recorriendo en compañía de su overjere alemán Arbat, y con el aparato de radio a transistores al hombro, las



L'Express

Krushev 67: Jubilado en familia.



tres hectáreas de la propiedad; dedicado a la fotografía, su última pasión. El ex secretario general del Partido Comunista Soviético y su mujer son servidos por dos mucamas, dos cocineras, un jardinero y dos choferes, todos pagados por el Estado. La pensión que recibe está estipulada en 600 dólares mensuales; tiene a su disposición un auto Zis de los servicios de la Administración Pública y, si lo desea, puede asistir a las representaciones del teatro Bolshoi y utilizar el palco que fue suyo en los tiempos de poder. Igual que tantos otros ancianos, Khrushchev revive su infancia, sus días gloriosos; cuenta —y se ve— que juega todos los domingos con sus nietos, que lo visitan y que se impacientan al escucharle "siempre las mismas historias": prefieren ganarle al ajedrez. Un rato más tarde, el jubilado revisa, con nostalgia, regalos que le ofrecieron en otros tiempos otros "grandes": Nasser, Nehru, Macmillan.

Llegado el momento del diálogo, parecería que en vez de hablar de Rusia, Khrushchev sólo quiso —o pudo— hablar de Norteamérica. Kennedy le gustaba; Nixon y Eisenhower, no. Su tema preferido, y sobre el que vuelve una y otra vez, es el de la crisis de Cuba de 1962. Pese a sentirse humillado por haber sido forzado por USA a retirar los cohetes rusos del Caribe, Nikita obtuvo de Kennedy —y se complace en contarlo— la promesa de no invadir la isla.

"Pienso —declara— que si Kennedy estuviese hoy vivo, nosotros tendríamos excelentes relaciones con USA; él no hubiese permitido jamás a su país llegar a una situación tan espantosa como la que mantiene actualmente en Vietnam." Khrushchev pretende también haber contribuido a que Kennedy saliera electo en 1960, y así lo declara a la NBC: "Nixon, cuando era candidato, hizo pedir que fuera liberado el piloto del U2, Gary Powers. Pero, como tuve ocasión de decirle a Kennedy en Viena, en 1961: *Decidimos no contestarle y no liberar a Powers hasta que usted estuviese en la Casa Blanca. Esa fue mi manera de votar por usted.*"

De Mao Tse-tung, Khrushchev opina que es "un pequeño burgués con aire de paisano". Y del general de Gaulle expresa: "Durante mucho tiempo tuve dudas de que pudiese ser un buen jefe de Estado"; esa era, según él, una cuestión de principios, "porque jamás pensé que los generales pudiesen ser buenos jefes políticos; pero debo decir que me equivoqué, y que el Presidente de la República Francesa es un buen conductor para su pueblo".

"Es la primera vez que un líder soviético depuesto —opina la productora Lucy Jarvis— ha sido dejado vivir tranquilo y en libertad. Este hombre, así como Eisenhower y Truman, es un ex Premier, un anciano, cuyo problema es, sencillamente, cómo utilizar su tiempo." Si la supervivencia física de Khrushchev es una especie de milagro e indica alguna modificación de tradicionales métodos soviéticos, los espectadores argentinos han podido asistir a ese histórico acontecimiento. Lo que es una de las mayores justificaciones de la televisión. ♦

## Música

### Cuando se es alguien

Desde que se fue de Buenos Aires, en 1960, con una beca para estudiar en Francia, Bruno Leonardo Gelber ha vuelto todos los años a la ciudad en que nació un 19 de marzo de 1941. Fero ésta es la primera vez, en ese lapso, que viene a tocar el piano, un instrumento del que toda la crítica mundial (en seis temporadas ha dado 486 conciertos en 21 países) lo considera un maestro. Dice que la perspectiva de enfrentarse de nuevo con el áureo recinto del Colón lo emociona; pero no le provoca ningún *trac*, como nunca se lo ha provocado ni la sala ni el público de parte alguna, desde que a los 5 años comenzó a hacer sus reverencias en un escenario de la ciudad de Quilmes, antes y después de una Sonata de Mozart en la que "no erré ni una nota".



Primera Piano

**Bruno Gelber: El oído absoluto.**

La casa de Bruno, en la calle Crámer, en Belgrano, era festivamente denominada "el infierno musical", por la familia y los amigos. Su padre, que se llama igual y proviene de Salzburgo, fue violista del Colón e inventó una viola con cinco cuerdas; su madre, rosarina de origen francoitaliano, es pianista ("yo aprendí a leer el diario y la música, al mismo tiempo, a los 4 años"); y su hermana —tres años menor— se solazaba con la radio. Pero desde los 2 años, el pequeño Bruno "apagaba la luz de la sala y pegaba la oreja al receptor (tengo oído absoluto, reconozco todos los sonidos)". También tiene "memoria absoluta": retiene las partituras más complicadas en tiempo record y sin esfuerzo aparente, y es capaz de arremeter con los dos conciertos de Brahms, seguidos, en una sola velada, sin una falla.

Ahora mastica despaciosamente un bife con ensalada ("lo único que como"), y su cara redonda, de querube, no abandona la placidez cuando afirma: "Siempre tuve la conciencia de ser alguien. Por eso, si alguien me

gustaba sino conversar con la gente grande; si quería congraciarme con una persona en particular, corría a ponerme uno de mis tres atuendos favoritos, que eran un traje de piel de tiburón blanco, otro de lo mismo, pero verde, y una blusa de seda a cuadros blancos y negros". Esta preocupación por la pulcritud indumentaria lo ronda todavía: se lo ve siempre impecable, y cuidadoso de no sobrepasar en un gramo "su" peso. Pero en su departamento de París (en la rue Cambon, a 150 metros de la Plaza de la Concordia), en los raros momentos en que no está de gira, circula todo el día —desde que me levanto, tarde, a las 10 y media u 11— con pijama, bata y pantuflas. "Estudio hasta las 7 de la tarde, sin parar, y después me visto y salgo: al teatro, al cine, a comer afuera con los amigos, a una fiesta. Me es imprescindible la vida social, el contacto humano; y la perspectiva de una reunión agradable por la noche, me envuelve en alegría el día entero."

En esto se diferencia Bruno del otro fenómeno pianístico argentino que anda por el mundo, la poco sociable Martha Argerich, a quien Gelber admira y aprecia desde siempre, porque fueron compañeros en las clases del legendario maestro Vicente Scaramuzza. "Desde los 6 años, mis padres me pusieron bajo la guía de Scaramuzza; a los 7, el mismo día del cumpleaños de mi padre, me dio un ataque de poliomielitis." Después de reptar hasta el pecho de Bruno la parálisis descendió hasta alojarse en su pierna izquierda, donde quedó. "No dejé de estudiar en ningún momento: durante un año y medio toqué metido en la cama, prácticamente debajo del piano, al que le habían quitado los pedales; y a la vez seguía en casa la escuela primaria. En brazos de mi padre iba a dar los exámenes, y en brazos de mi padre llegué para tocar en Radio Nacional; mi madre también me acompañaba y oprimía por mí el pedal de la izquierda, el de la sordina."

Las pequeñas y fortísimas manos de Gelber aletean apenas, para diseñar un edificio imaginario: "Si mi madre me hizo músico, mi padre me hizo la carrera; su puesto en el Colón —yo era el chico de la orquesta, iba a los ensayos, todos me mimaban— le facilitaba el contacto con los grandes directores, que me escucharon y me alentaron. Arturo Rodzinski me dio el espaldarazo definitivo". Esos contactos han ayudado asimismo a la fulgurante carrera europea de Gelber, pues los más eminentes conductores de orquesta —Lorin Maazel, Ferdinand Leitner, André Wandernoot— lo invitan a tocar con ellos. Ha tocado en toda Europa, salvo Dinamarca; ahora va a Rusia y Japón.

El Colón recorrió su cortina para Bruno, por primera vez, el 10 de abril de 1955, en un concierto dirigido por Washington Castro. "Le dijeron a mi padre que, por ser día de Pascua, no iba a ir nadie. Entonces él se encasquetó el sombrero hasta las cejas, se puso anteojos negros, se envolvió en una bufanda, y se acercó a boletería para averiguar cómo iba la venta. Cuando le dijeron que estaban agotadas las localidades, se puso a saltar de contento, ahí mismo, y su disfraz voló por el



## La escuela del Duke

Things Ain't What They Used To Be, por Johnny Hodges y Rex Stewart — Duke Ellington es, posiblemente, el único músico de jazz que ha hecho escuela. Habitualmente no cambia el personal de su orquesta, y logra casos de increíble fidelidad: Harry Carney, su saxofonista barítono, lo acompaña desde 1926; y, salvo breves intervalos de ausencia, lo mismo ha sucedido con Johnny Hodges, el saxo alto.

Como ciertos pintores, Ellington influye sobre quienes lo rodean de manera tal que, aun alejados, siguen sus pasos. Pero no se trata de un despotismo creador, o de una forma de paternalismo; más bien, se genera una ósmosis espontánea y los músicos se dejan invadir cómodamente por la persuasión del maestro. A diferencia de Louis Armstrong, que nació en el Sur y siempre tuvo urgencias declamatorias, o de Jelly Roll Morton, que se sintió poseído por la Verdad y tan sólo la expresó efímeramente, Ellington siempre ha utilizado a su orquesta como vehículo para el refinamiento propio y ajeno. Pudo admitir, por ejemplo, a excéntricos como Bubber Miley, muerto en 1930, cuyos efectos africanos pasaron al acervo de la orquesta.

Casi todos los instrumentistas han colaborado con temas o arreglos ocasionales, pero son raros los experimentos *hors-orchestre* hechos con la complicidad del propio Ellington, es decir, registros que no lleven su nombre y donde él esté presente como pianista: el resultado, sin embargo, es el mismo. Hacia 1940 se reunieron, al solo efecto de hacer grabaciones, tres conjuntos que ostentaban, como titulares, los nombres de Johnny Hodges, del



Johnny Hodges, por Sábata.

participó en la mayoría de los esfuerzos de importancia fue Hodges. Su arriesgado lirismo, que en ocasiones galantea al ridículo, es impar. En los temas lentos se nutre de *glissandi*; cuando hay que repartir swing, su verbo es el *staccato*. En *Day Dream* y *That's The Blues Old Man* (en el que arremete con el gallináceo saxo soprano) procura que el oyente "cierre sus ojos y sueñe", aunque omite que ese sueño no es una mera siesta. *Going Out The Back Way* es un auténtico festivo Hodges, con Ellington entusiasmado en el piano, y el formidable Jimmy Blanton flagelando sabiamente las cuerdas del contrabajo.

Rex Stewart es, supuestamente, un virtuoso de la corneta. En rigor, es un instrumentista que, a fuerza de procurar efectos en las válvulas de los pistones, arriba a la truculencia. En algún momento cortejó a Bix Beiderbecke; ausente el modelo, sometido a sus propios instintos, quedó reducido a tocar en la segunda división. En *Mobile Bay* parece Berta Singerman en una noche especialmente lacrimógena. Su homenaje a Haile Selassie, titulado *Menelik*, serviría para asustar a los chicos que no quieren irse a dormir. Cuando limita sus extraversiones, como en *Subtle Slough*, Stewart es más convincente. Pero allí el que sobresale es Ellington, *old man* (RCA Victor LPV-533 *Vintage Series*). ♦

clarinetista Barney Bigard y del cornetista Rex Stewart. Los muchachos, estimulados por la benignidad del amo (el Duke), pudieron mostrar sus virtuosismos, sus limitaciones y, en los casos de Bigard y Stewart, gustos bastante peligrosos.

El primer saxofonista alto que tuvo Ellington fue Otto Hardwick, mas quien creó y

Después de sus padres ("me dieron una educación admirable, humana y musical; jamás me trataron como a un prodigio ni me pusieron trajes de terciopelo con busas de encaje") y de Scaramuzza, la persona que más influencia tuvo en la vida de Bruno Leonardo Gelber, fue la venerable pianista francesa Marguerite Long. En 1960, por sus antecedentes, el instrumentista argentino ganó una beca para estudiar en París y eligió a la anciana maestra. "Me recibí de una manera muy curiosa; apenas si me escuchó tocar unos minutos, me interrumpió y se puso a hablar de sus recuerdos de Debussy, Fauré y Ravel. No me dio su opinión y me despidió gentilmente." Sobreviene entonces un período de cierta desorientación, en el que Bruno —residente en la Ciudad Universitaria— escucha conciertos y da algunos, en ciudades de provincia, hasta que es nuevamente convocado ante la augusta dama. "Tuve que tocar otra vez, y ahora durante una buena hora y media. Cuando terminé, me dijo: ¿Por qué no se presenta a mi concurso? Yo sabía que ese concurso era una de las recompensas más importantes del mundo, de modo que acepté, pero no sin pensar que esta buena señora debía estar un poco *gâteuse*, pues ¿cómo se iba a fijar en un latinoamericano desconocido, aunque yo estuviera seguro de mis condiciones?"

### Programa de vida

Entonces, en el salón por donde habían desfilado todas las celebridades de la música occidental desde el fin del siglo XIX, Marguerite Long diseñó todo un programa de vida para su nuevo catecúmeno: "Debe prometerme que no tratará sino a quienes yo le presente; que no estudiará sino conmigo; y que hará todo lo que yo diga". Los ojos enlucados de Gelber chisporrotean de picardía: "Pensé que no corría ningún peligro, dado que ella tenía 84 años y yo, 19". Pero faltaba muy poco tiempo para el concurso, que desbordaba de feroces aspirantes, y había conciertos pendientes para el argentino en ciudades alemanas. "Eran ciudades chicas; Marguerite nunca se enteró de esa traición, y volvió a París justo para el certamen." Allí Bruno conquistó el tercer premio, tras una rusa ("era formidable") y un checoslovaco. Y allí, también, comenzó a chisporrotear su aureola, porque el público, de pie, reclamó el primer puesto para *le petit argentin*, y de inmediato se entabló una querrela en los ambientes musicales de París "que me permitió comer gratis durante dos meses seguidos, porque todo el mundo me invitaba para que contara qué había pasado".

Hoy, Bruno Leonardo Gelber está considerado entre los primeros pianistas del mundo (un diario alemán público hace poco su fotografía, junto con la de Arturo Rubinstein, e informó: "Dos grandes de la música coinciden en Hamburgo") y el domingo pasado electrizó al público del Colón con el Concerto número 2, para piano y orquesta (dirigida por Gielen), de Brahms. Ni esto, ni los premios que han saludado a todos sus discos, lo inmutan. No le parece raro, es como si siempre hubiera estado seguro de que iba a ser alguien. Y lo es. ♦

## RECORDS

### CLASICOS

Conciertos *Brandeburgueses*, de J. S. Bach, por Yehudi Menuhin y la Orquesta de Cámara de los Festivales de Bath (London).

Berganza canta Rossini (Odeón). *Sinfonías números 1 y 2*, de L. van Beethoven, por la Orquesta Sinfónica de Bamberg y la Orquesta Sinfónica de la Radio de Hesse, dirigidas por Otto Matzerath (Vox).

### JAZZ

Dos gigantes del jazz, Sidney Bechet y Django Reinhardt (Opus). "Golden Boy" (Capitol).

Maestros del jazz: Fletcher Henderson 1923-1927 (Philips).

### MISCELANEA

Trini López en Londres (Music-Hall).

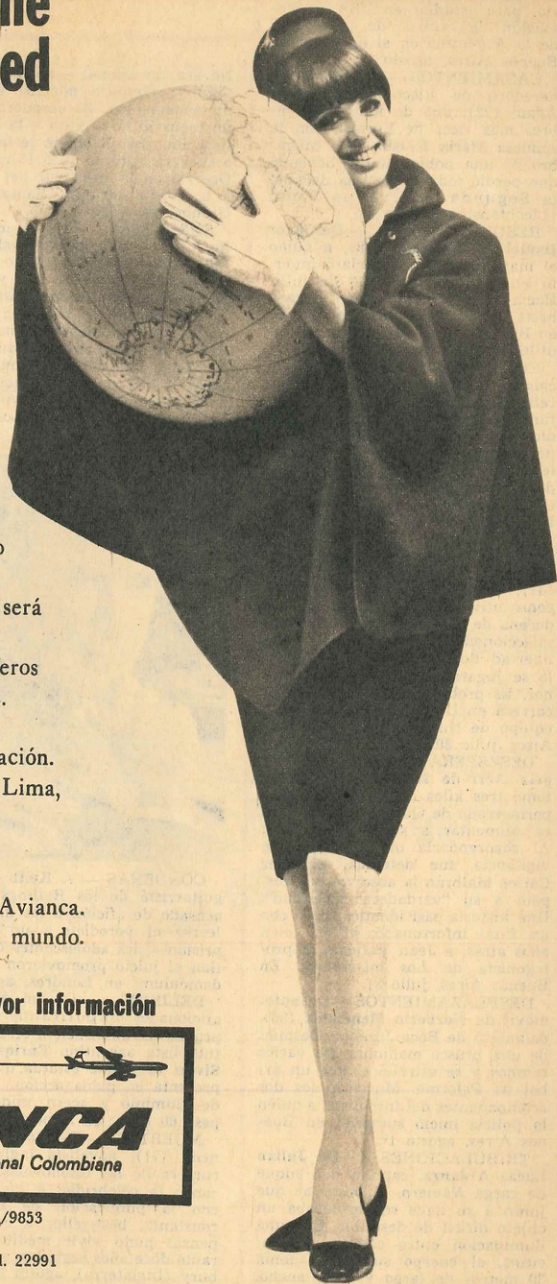
Títère, por Sandy Shaw (Pye).

El fascinante sonido de Peter Knight (Music-Hall).

• Casas consultadas: Broadway, Centro Cultural del Disco, Club Internacional del Disco, Ricordi, Romero & Fernández y Selecciones Danny. ♦



ella  
lo tiene  
para usted



Ella es una azafata Avianca, del servicio Ruana Roja. Tiene el mundo en sus manos para que usted lo alcance. Una vez a bordo de nuestros Jets, el placer será el signo dominante. Y usted, el destinatario. Avianca quiere que sus pasajeros lleguen a más países y mejor acompañados. Consulte a su Agente de Viajes y combine con él su itinerario, los paseos y la financiación. ¿Qué le sugieren palabras como Santiago, Lima, Bogotá, Caracas, México, Nueva York, Madrid, París, Frankfurt, etc.? Entonces, dése una vuelta por el mundo (perdón, por su Agente de Viajes), y diga Avianca. Después nuestras Ruanas Rojas le darán el mundo.

Vea a su Agente de Viajes IATA para mayor información

	<p>Desde 1919</p> <p><b>AVIANCA</b> La Línea Aérea Internacional Colombiana</p>
--	---

Buenos Aires: Tucumán 719 - Tel. 31-7741/4636 y 32-9697/9853  
Córdoba: 25 de Mayo 18 - 3er. piso - Of. 18 - Tel. 20667  
Rosario: Santa Fe: Córdoba 1110 - 1er. piso - Of. 105 - Tel. 22991  
Mendoza: Colón 137 - 2° piso - Of. 6 - Tel. 46072

Transportador Oficial de los CONGRESOS EUCARÍSTICOS INTERNACIONALES (Bogotá)



**INCORPORACIONES** — De Jorge Oria (51), a la Academia de Ciencias Económicas; en Buenos Aires, agosto 2.

**DESIGNACIONES** — De Héctor Blas González (43), como Embajador extraordinario y plenipotenciario, para estudiar en USA la formación de centros de promoción de la Argentina en el exterior; en Buenos Aires, agosto 2.

**CASAMIENTOS** — Del príncipe heredero de Liechtenstein, Hans Adam (22), uno de los diez hombres más ricos de Europa, con la condesa Maria Kinski (27), miembro de una noble familia bohemia que perdió toda su fortuna durante la Segunda Guerra; en Vaduz (Liechtenstein), julio 30.

**RESURRECCIONES** — Del actor Daniel de Alvarado (58), a quien el matutino *Crónica* declaró muerto en su edición del 30 de julio. Hacia el mediodía, habían llegado hasta la presunta casa mortuoria, en Buenos Aires, una decena de inútiles coronas florales.

**COMPENSACIONES** — Para el caballo argentino Forli (4), que al retirarse de las pistas por la fractura del remo izquierdo, será dedicado a semental durante la temporada de recría, en 1968. Su lesión le arrebató también su condición de invicto: Forli entró segundo en el hipódromo de Arlington Park; la noticia fue dada en Chicago (USA), julio 30.

**ADIOSOS** — Del arquero de River Plate, Amadeo Raúl Carrizo (41). Después de 23 temporadas consecutivas en su club y de una docena de partidos como titular del seleccionado argentino, quedará en libertad de acción. Para despedirlo se jugará un partido en su honor. Es probable que prolongue su carrera en USA, contratado por un equipo de Nueva York; en Buenos Aires, julio 30.

**DESESPERACIONES** — De Angela Acri de Herrero (30), quien tomó tres kilos de carne en el supermercado de Quintana al 300, para alimentar a su hija enferma. Al sorprenderla un encargado de vigilancia, fue detenida. El Juez Carlos Malbrán la absolvió por respeto a su "verdadera necesidad". Una historia casi idéntica, pero con un final infortunado, afigió, cien años atrás, a Jean Valjean, el protagonista de *Los miserables*. En Buenos Aires, julio 31.

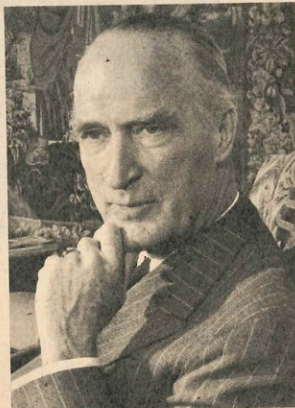
**DESPLAZAMIENTOS** — Del automóvil de Norberto Menéndez (30), delantero de Boca Juniors. Después de una brusca maniobra dio varios tumbos y se estrelló contra un árbol de Palermo. Murieron los dos acompañantes del futbolista, a quien la policía inició sumario; en Buenos Aires, agosto 19.

**TRIBULACIONES** — De Julián Lucas Ardanza, capitán del buque de carga *Naviero*, al observar que junto a su nave se desplazaba un objeto difícil de describir. Con una iluminación entre celeste y blanquizca, el cuerpo sumergido tenía 30 metros de largo y 5 de ancho.

## TRANSICIONES

No era un animal —afirma el capitán—; tampoco portaba antenas ni armamentos. El carguero cursó un mensaje de auxilio a la Prefectura mientras el objeto se mantuvo a su vera durante 10 ó 15 minutos. Ocurrió en la costa sur del Brasil, a la altura del cabo Santa Marta Grande, el 2 de agosto.

**SORPRESAS** — De la mujer y los hijos del abogado Samuel Brody (40), quien sucumbió junto a Jayne Mansfield hace un mes y medio en un accidente automovilístico. En la caja fuerte de la actriz se encontró un testamento, firmado por Brody diez días antes de su muerte: "Legó todo mi patrimonio, personal o de cualquier índole, a la única persona que amo: Jayne Mansfield", decía el texto; en Los Angeles (USA), agosto 2.



**CONDENAS** — A Keith Richard, guitarrista de los Rolling Stones, acusado de afición a las drogas; al leerse el veredicto —un año de prisión—, las adolescentes que asistían al juicio promovieron un pandemonium; en Londres, agosto 2.

**DELIRIOS** — De un grupo de aficionados napolitanos que, en prueba de admiración, ofrecieron al futbolista argentino Enrique Omar Sívori (31), una estatua que lo representa en plena acción. La obra, de aluminio y acero, mide 1,70 y pesa 60 kilos; en Nápoles, agosto 2.

**MUERTES** — De Margaret Kennedy (71), novelista inglesa, precursora de las fotonovelas, que alcanzó la celebridad a los 27 años con la publicación de *La niña constante*, best-seller a cuyas expensas pudo vivir meditando durante doce años seguidos; en Adderbury (Inglaterra), agosto 19.

• Richard Kuhn (66), investigador austriaco, a quien le fue concedido el Premio Nobel de Química en 1938 —cuando los nazis prohibieron que lo aceptara— y en 1949. Considerado uno de los más grandes científicos en su especialidad, Kuhn investigó profundamente las enzimas y la estructura de las vitaminas y sus efectos sobre el organismo; también la desnutrición, carencia o insuficiencia de asimilación orgánica; en Heidelberg (Alemania Occidental), agosto 19.

• Francisco Vera (79), matemático español, habitante de la Argentina desde 1943; su especialidad fue la historia de la Matemática, a la que dedicó unos 40 libros; en Buenos Aires, julio 31.

• Alfred Krupp von Bohlen und Halbach (59; en la foto). Su madre se llamaba Berta, como el cañón que bombardeó París en 1915. Su padre era Gustav von Bohlen und Halbach, quien adoptó el apellido de su mujer para que la dinastía Krupp no se extinguiera. Cuando Alfred cumplió 14 años, empezó a trabajar en sus fábricas de acero —las más grandes del mundo— como simple operario; a los 22, recibió el título de ingeniero. Nunca se supo cómo hizo para estudiar y trabajar a la vez, en los rudos oficios manuales de los talleres, como señalan sus entusiastas biógrafos privados. Una de las maniobras que elucubraba para salvar el imperio industrial que había heredado, fue afiliarse al Partido Nacional-socialista de Adolfo Hitler, luego de haberlo financiado en secreto para que tomara el poder. De cada una de sus fábricas salieron los tanques, cañones, acorazados y bombas que asolaron a Europa con la voracidad de un relámpago. Hacia 1943, una resolución del Führer lo ungió como dueño absoluto de la propiedad familiar. Llegaba, así, a la cumbre de su poderío. Dos años más tarde, fue condenado a 12 años de prisión por el tribunal de Nürenberg, culpable de "crímenes contra la humanidad". La guerra fría primero, y luego la de Corea, abrieron las puertas de su celda en 1951. Se le restituyeron todos sus bienes. Sus fábricas comenzaron a funcionar como una fiebre repentina; el nombre Krupp volvió a extenderse por toda Europa. Dos veces estuvo en Buenos Aires, en 1962 y a principios de este año, de paso hacia la estancia que había comprado en Salta y que era su coto de caza predilecto. Tres veces casado, se divorció dos. Víctima de su propia concentración empresarial, Krupp debió recurrir a la ayuda financiera del Gobierno; a cambio, se lo forzó a renunciar al control exclusivo de sus empresas. Desde 1968, la firma que durante un siglo proveyó de armas al mundo entero dejará de ser una empresa familiar para convertirse en una sociedad anónima. Alfred Krupp murió de un ataque cardíaco en Essen (Alemania Occidental), el 31 de julio. ♦



**PEUGEOT**  **404**

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE

**viajar en Peugeot 404 es otra sensación. es sentir  
su andar placentero y seguro a cualquier velocidad.**

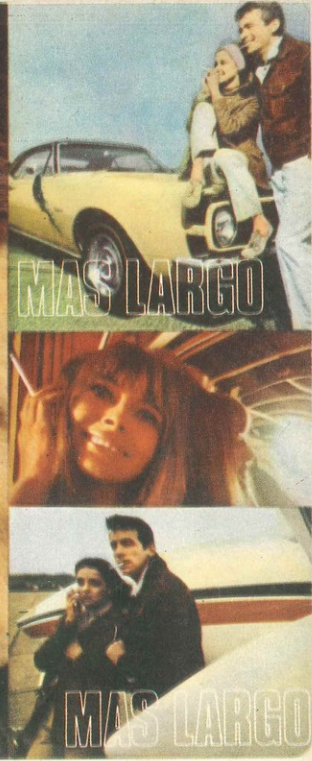


**por su suspensión, robustez y sus nuevos frenos  
de potencia y a disco, Peugeot 404 es diferente en  
todo. hasta en la elegante línea de estilo europeo.**

FABRICADO POR **SAFRAR**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



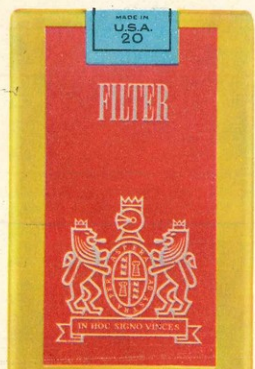


14 mm. más largo  
que los largos

# Entre al mundo de Superlujo

## TAMAÑO DE SUPERLUJO

Directo de los EE. UU. llega lo último en cigarrillos: Pall Mall, ahora Superlargos y con filtro... los cigarrillos que ya identifican a la gente de gran mundo. ¿Cuál es el largo de Superlargo? ¡Es 14 mm. más largo que los largos! Un nuevo tamaño, que al fumar, le da una sensación de Superlujo.



## SATISFACCION DE SUPERLUJO

Entre al mundo de Superlujo de los que fuman Superlargo Pall Mall con Filtro. Como ellos, conozca la satisfacción de saborear ricos tabacos americanos y la lujosa elegancia de su nuevo tamaño. Agregue a esto su fino filtro blanco y tendrá ya toda una satisfacción de Superlujo...

**NUEVO SUPERLARGO**

**PALL MALL**  
MADE IN U.S.A.

**PALL MALL CON FILTRO**

Publicación Histórica de Revistas Argentinas